

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 36

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

 50. évfolyam
2007. február 8.

Tartalom	Az olvasóhoz	1
<hr/>		
Helyesbítések		
★	Helyesbítés a halászati tevékenységekre vonatkozó információ elektronikus rögzítéséről és jelentéséről, valamint a távérzékelés eszközeiről szóló, 2006. december 21-i 1966/2006/EK tanácsi rendelethez (HL L 409., 2006.12.30.)	3
★	Helyesbítés a földközi-tengeri halászati erőforrások fenntartható kiaknázásával kapcsolatos irányítási intézkedésekről, a 2847/93/EGK rendelet módosításáról és az 1626/94/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. december 21-i 1967/2006/EK tanácsi rendelethez (HL L 409., 2006.12.30.)	6
★	Helyesbítés az Írorszáért Nemzetközi Alap részére nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásról (2007–2010) szóló, 2006. december 21-i 1968/2006/EK tanácsi rendelethez (HL L 409., 2006.12.30.)	31
★	Helyesbítés a feldolgozott mezőgazdasági termékeknek az Európa-megállapodás 3. jegyzőkönyve szerinti kereskedelmének továbbfejlesztéséről szóló, 2006. május 31-i 1/2006 EU-Bulgária társulási tanácsi (2006/1001/EK) határozathoz (HL L 409., 2006.12.30.)	34
★	Helyesbítés az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézetének létrehozásáról szóló 2001/554/KKBP együttes fellépés módosításáról szóló, 2006. december 21-i 2006/1002/KKBP tanácsi együttes fellépéshez (HL L 409., 2006.12.30.)	66

Ár: 18 EUR

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

AZ OLVASÓHOZ

BG: Настоящият брой на Официален вестник е публикуван на испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, малтийски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, фински и шведски език.

Поправката, включена в него, се отнася до актове, публикувани преди разширяването на Европейския съюз от 1 януари 2007 г.

CS: Tento Úřední věstník se vydává ve španělštině, češtině, dánštině, němčině, estonštině, řečtině, angličtině, francouzštině, italštině, lotyštině, litevštině, maďarštině, maltštině, nizozemštině, polštině, portugalsštině, slovenštině, slovinštině, finštině a švédštině.

Tisková oprava zde uvedená se vztahuje na akty uveřejněné před rozšířením Evropské unie dne 1. ledna 2007.

DA: Denne EU-Tidende offentliggøres på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk.

Berigtigelserne heri henviser til retsakter, som blev offentliggjort før udvidelsen af Den Europæiske Union den 1. januar 2007.

DE: Dieses Amtsblatt wird in Spanisch, Tschechisch, Dänisch, Deutsch, Estnisch, Griechisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Lettisch, Litauisch, Ungarisch, Maltesisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Slowakisch, Slowenisch, Finnisch und Schwedisch veröffentlicht.

Die darin enthaltenen Berichtigungen beziehen sich auf Rechtsakte, die vor der Erweiterung der Europäischen Union am 1. Januar 2007 veröffentlicht wurden.

EL: Η παρούσα Επίσημη Εφημερίδα δημοσιεύεται στην ισπανική, τσεχική, δανική, γερμανική, εσθονική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, ουγγρική, μαλτέζικη, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, ολοβακική, σλοβενική, φινλανδική και σουηδική γλώσσα.

Τα διορθωτικά που περιλαμβάνει αναφέρονται σε πράξεις που δημοσιεύθηκαν πριν από τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 2007.

EN: This Official Journal is published in Spanish, Czech, Danish, German, Estonian, Greek, English, French, Italian, Latvian, Lithuanian, Hungarian, Maltese, Dutch, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Finnish and Swedish.

The corrigenda contained herein refer to acts published prior to enlargement of the European Union on 1 January 2007.

ES: El presente Diario Oficial se publica en español, checo, danés, alemán, estonio, griego, inglés, francés, italiano, letón, lituano, húngaro, maltés, neerlandés, polaco, portugués, eslovaco, esloveno, finés y sueco.

Las correcciones de errores que contiene se refieren a los actos publicados con anterioridad a la ampliación de la Unión Europea del 1 de enero de 2007.

ET: Käesolev Euroopa Liidu Teataja ilmub hispaania, tšehhi, taani, saksa, eesti, kreeka, inglise, prantsuse, itaalia, läti, leedu, ungari, malta, hollandi, poola, portugali, slovaki, slovneeni, soome ja rootsi keeles.

Selle parandustega viidatakse aktidele, mis on avaldatud enne Euroopa Liidu laienemist 1. jaanuaril 2007.

FI: Tämä virallinen lehti on julkaistu espanjan, tšekin, tanskan, saksan, viron, kreikan, englannin, ranskan, italian, latvian, liettuan, unkarin, maltan, hollannin, puolan, portugalin, slovakin, sloveenin, suomen ja ruotsin kielellä.

Lehden sisältämät oikaisut liittyvät ennen Euroopan unionin laajentumista 1. tammikuuta 2007 julkaistuihin säädöksiin.

FR: Le présent Journal officiel est publié dans les langues espagnole, tchèque, danoise, allemande, estonienne, grecque, anglaise, française, italienne, lettone, lituanienne, hongroise, maltaise, néerlandaise, polonaise, portugaise, slovaque, slovène, finnoise et suédoise.

Les rectificatifs qu'il contient se rapportent à des actes publiés antérieurement à l'élargissement de l'Union européenne du 1^{er} janvier 2007.

HU: Ez a Hivatalos Lap spanyol, cseh, dán, német, észt, görög, angol, francia, olasz, lett, litván, magyar, máltai, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, finn és svéd nyelven jelenik meg.

Az itt megjelent helyesbítések elsősorban a 2007. január 1-jei európai uniós bővítéssel kapcsolatos jogszabályokra vonatkoznak.

- IT:** La presente Gazzetta ufficiale è pubblicata nelle lingue spagnola, ceca, danese, tedesca, estone, greca, inglese, francese, italiana, lettone, lituana, ungherese, maltese, olandese, polacca, portoghese, slovacca, slovena, finlandese e svedese.
- Le rettifiche che essa contiene si riferiscono ad atti pubblicati anteriormente all'allargamento dell'Unione europea del 1° gennaio 2007.
- LT:** Šis Oficialusis leidinys išleistas ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, italų, latvių, lietuvių, vengrų, maltiečių, olandų, lenkų, portugalų, slovakų, slovėnų, suomių ir švedų kalbomis.
- Čia išspausdintas teisės aktų, paskelbtų iki Europos Sąjungos plėtros 2007 m. sausio 1 d., klaidų ištaisymas.
- LV:** Šis *Oficiālais Vēstnesis* publicēts spāņu, čehu, dāņu, vācu, igauņu, grieķu, angļu, franču, itāļu, latviešu, lietuviešu, ungāru, maltiešu, holandiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu un zviedru valodā.
- Šeit minētie labojumi attiecas uz tiesību aktiem, kas publicēti pirms Eiropas Savienības paplašināšanās 2007. gada 1. janvārī.
- MT:** Dan il-Ġurnal Uffiċjali hu ppubblikat fil-ligwa Spanjola, Ċeka, Dania, Ġermania, Estonjana, Griega, Inglia, Francċia, Taljana, Latvjana, Litwana, Unġeria, Maltija, Olandċia, Pollakka, Portugċia, Slovakkja, Slovena, Finlandċia u vedċia.
- Il-corrġenda li tinstab hawnhekk tirreferi għal atti ppubblikati qabel it-tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Jannar 2007.
- NL:** Dit Publicatieblad wordt uitgegeven in de Spaanse, de Tsjechische, de Deense, de Duitse, de Estse, de Griekse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Hongaarse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Slowaakse, de Sloveense, de Finse en de Zweedse taal.
- De rectificaties in dit Publicatieblad hebben betrekking op besluiten die vóór de uitbreiding van de Europese Unie op 1 januari 2007 zijn gepubliceerd.
- PL:** Niniejszy Dziennik Urzędowy jest wydawany w językach: hiszpańskim, czeskim, duńskim, niemieckim, estońskim, greckim, angielskim, francuskim, włoskim, łotewskim, litewskim, węgierskim, maltańskim, niderlandzkim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, fińskim i szwedzkim.
- Sprostowania zawierają odniesienia do aktów opublikowanych przed rozszerzeniem Unii Europejskiej dnia 1 stycznia 2007 r.
- PT:** O presente Jornal Oficial é publicado nas línguas espanhola, checa, dinamarquesa, alemã, estónia, grega, inglesa, francesa, italiana, letã, lituana, húngara, maltesa, neerlandesa, polaca, portuguesa, eslovaca, eslovena, finlandesa e sueca.
- As rectificações publicadas neste Jornal Oficial referem-se a actos publicados antes do alargamento da União Europeia de 1 de Janeiro de 2007.
- RO:** Prezentul Jurnal Oficial este publicat în limbile spaniolă, cehă, daneză, germană, estonă, greacă, engleză, franceză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, slovacă, slovenă, finlandeză și suedeză.
- Rectificările conținute în acest Jurnal Oficial se referă la acte publicate anterior extinderii Uniunii Europene din 1 ianuarie 2007.
- SK:** Tento úradný vestník vychádza v španielskom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, anglickom, francúzskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, maltskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, fínskom a švédskom jazyku.
- Korigendá, ktoré obsahuje, odkazujú na akty uverejnené pred rozšírením Európskej únie 1. januára 2007.
- SL:** Ta Uradni list je objavljen v španskem, češkem, danskem, nemškem, estonskem, grškem, angleškem, francoskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, mađarskem, malteškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, finskem in švedskem jeziku.
- Vsebovani popravki se nanašajo na akte objavljene pred širitvijo Evropske unije 1. januarja 2007.
- SV:** Denna utgåva av *Europeiska unionens officiella tidning* publiceras på spanska, tjeckiska, danska, tyska, estniska, grekiska, engelska, franska, italienska, lettiska, litauiska, ungerska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, finska och svenska.
- Rättelserna som den innehåller avser rättsakter som publicerades före utvidgningen av Europeiska unionen den 1 januari 2007.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a halászati tevékenységekre vonatkozó információ elektronikus rögzítéséről és jelentéséről, valamint a távérzékelés eszközeiről szóló, 2006. december 21-i 1966/2006/EK tanácsi rendelethez*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 409., 2006. december 30.)*

Az 1966/2006/EK rendelet helyesen:

A TANÁCS 1966/2006/EK RENDELETE**(2006. december 21.)****a halászati tevékenységekre vonatkozó információ elektronikus rögzítéséről és jelentéséről, valamint a távérzékelés eszközeiről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) A 2371/2002/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ létrehozza a halászati erőforrásoknak a közös halászati politika alapján történő védelmét és fenntartható kiaknázását biztosító keretrendszert.
- (2) A halászati erőforrások védelmére és fenntartható kiaknázására irányuló célkitűzések a vizekhez és az erőforrásokhoz való hozzáférést szabályozó feltételekkel valósíthatók meg, jelesen a halfogások és a halászati erőfelfejtés korlátozásával, és a halászati technikákra, a halászfelszerelésekre és a fogások méreteire vonatkozó technikai intézkedések elfogadásával.
- (3) Ennélfogva, a halászati lehetőségekkel való eredményes gazdálkodás és az említett célkitűzések megvalósítása érdekében szükséges a halászati tevékenységek legmegfelelőbb eszközökkel történő felügyelete. A kifogott mennyiségek ellenőrzése főképpen a fogásokra, a kirakodásra, az átrakodásra, a szállításra és az értékesítésre vonatkozó adatok gyűjtésével, míg a halászati erőfelfejtés ellenőrzése leginkább a hajó tulajdonságaival, a halászás időtartamával és a felhasznált halászfelszereléssel kapcsolatos információ gyűjtésével valósul meg. Továbbá, a távirányítási technológiák lehetővé teszik a halászati tevékenységek ellenőrzését végző hatóságok számára az egy adott övezetben tartózkodó hajók figyelemmel kísérését. Mindezen eszközök

együttes alkalmazása növeli az összegyűjtött információk pontosságát.

- (4) A 2371/2002/EK rendelet 22. cikkének (1) bekezdése, illetőleg 23. cikkének (3) bekezdése előírja, hogy a Tanácsnak 2004-ben határozatot kell hoznia a halászati tevékenységekre – beleértve a fogások kirakodását vagy átrakodását – és az értékesítési bizonylatra vonatkozó információ elektronikus rögzítésére és továbbítására, valamint egy távérzékelő eszköz felszerelésére vonatkozó kötelezettségekről.
- (5) A tagállamok és más országok az elektronikus adatrögzítés és jelentéstétel, valamint a távérzékelés területén az utóbbi években több kísérleti projektet is elvégeztek. Ezek a projektek megalapozottnak és költséghatékonyak bizonyultak.
- (6) A közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló 2847/93/EGK rendelet ⁽²⁾ 6. cikke elrendeli a közösségi halászhajók parancsnoka számára hajónapló vezetését a műveletekről.
- (7) A 2371/2002/EK rendelet 22. cikke elrendeli, hogy a halászati termékeket a halászhajókról csak nyilvántartásba vett vevőnek vagy nyilvántartásba vett árverésen lehet eladni.
- (8) A 2847/93/EGK rendelet 9. cikke elrendeli, hogy a tagállamok engedélyével bíró, a halászati termékek első forgalomba hozataláért felelős árverési központok vagy egyéb szervek vagy személyek átadják az első forgalomba hozatal alkalmával az értékesítési bizonylatot azon tagállam illetékes hatóságainak, amelynek területén az első forgalomba hozatal megtörtént.

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.⁽²⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb a 768/2005/EK rendelettel (HL L 128., 2005.5.21., 1. o.) módosított rendelet.

- (9) A 2847/93/EGK rendelet 8. cikke előírja valamennyi olyan közösségi halászhajó parancsnoka vagy annak képviselője számára, amelynek teljes hossza 10 méter vagy annál nagyobb, nyilatkozat benyújtását minden út után a kirakodást követő 48 órán belül annak a tagállamnak az illetékes hatóságai részére, ahol a kirakodás megtörténik.
- (10) A 2847/93/EGK rendelet 9. cikke előírja továbbá, hogy amennyiben a halászati termékek első forgalomba hozatalára nem abban a tagállamban kerül sor, amelyben a termékek kirakodásra kerültek, akkor az első forgalomba hozatal felügyeletéért felelős tagállam biztosítja, hogy az adott termékek kirakodásának felügyeletéért felelős hatósághoz a lehető leghamarabb eljusson az értékesítési bizonylat másodpéldánya.
- (11) A 2847/93/EGK rendelet 19. cikke elrendeli, hogy a tagállamok hozzanak létre számítógépes adatbázist, valamint egy érvényesítési rendszert, amely különösen a gyűjtött adatok összevetését és ellenőrzését foglalja magában.
- (12) A 2847/93/EGK rendelet 9. cikke azt is elrendeli, hogy az átvételi nyilatkozat birtokosának – felelősségi körébe tartozó – átvételi nyilatkozatot kell benyújtania az illetékes hatóságnak, amennyiben a termékeket nem kínálják fel eladásra, vagy egy későbbi időpontban kívánják eladásra felkínálni.
- (13) A távérzékelést csak akkor lehet igénybe venni, amikor egyértelmű érvek szólnak a hagyományos ellenőrzési eszközök – úgymint az illegálisan működő halászhajók felderítését szolgáló halászati járőrhajók és repülőgépek – kizárólagos használatához viszonyított költségelőnyök mellett.
- (14) Ennélfogva meg kell teremteni az elektronikus adatrögzítés és jelentéstétel, valamint a távérzékelés ellenőrzési célú felhasználásának feltételeit.
- (15) Az illetékes nemzeti hatóságok által az ellenőrzési és vizsgálati célokból történő információcseréhez használandó formátumokat a végrehajtási szabályokban kell részletesen meghatározni.
- (16) A tagállamok szabadon dönthetnek a lobogójuk alatt hajózó hajók által felhasznált adatok továbbításának formátumáról.
- (17) Az ellenőrzési technológiák bevezetéséhez szükséges beruházások a közös halászati politika végrehajtására és a tengerjogra vonatkozó közösségi pénzügyi intézkedések létrehozásáról szóló 861/2006/EK/tanácsi rendelet⁽¹⁾ keretében támogatásra jogosultak.

- (18) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽²⁾ összhangban kell elfogadni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Elektronikus adatrögzítés és jelentéstétel

- (1) A közösségi halászhajó parancsnoka elektronikusan rögzíti a halászati tevékenységre vonatkozó információkat, amelyeket a vonatkozó közösségi jogszabályok értelmében a hajónaplóban és az átrakodási nyilatkozatban rögzít, majd azokat elektronikus úton eljuttatja a lobogó szerinti állam illetékes hatóságának.
- (2) A közösségi halászhajó parancsnoka vagy annak képviselője elektronikusan rögzíti a halászati tevékenységre vonatkozó információkat, amelyeket a vonatkozó közösségi jogszabályok értelmében kirakodási nyilatkozatban rögzít, majd azokat elektronikus úton eljuttatja a lobogó szerinti állam illetékes hatóságának.
- (3) A halászati termékek első értékesítésével kapcsolatos értékesítési bizonylatot és adott esetben az átvételi nyilatkozatot elektronikusan rögzítik és továbbítják azon illetékes hatóságoknak, amelyek területén az első forgalomba hozatal – nyilvántartásba vett vevő, nyilvántartásba vett árverés vagy a halászati termékek első forgalomba hozásáért felelős, a tagállam engedélyével bíró jogalany vagy személy révén – megtörténik.
- (4) A tagállamok létrehozzák azokat a szükséges igazgatási és technikai struktúrákat, amelyek lehetővé teszik számukra az (1), (2) és (3) bekezdésben említett, legalább a hajónaplóban, az átrakodási nyilatkozatban, a kirakodási nyilatkozatban, az értékesítési bizonylatban, valamint az átvételi nyilatkozatban szereplő információk elektronikus úton történő fogadását, kezelését, összevetését és továbbítását.

2. cikk

Az adatok időszakossága és hitelessége

- (1) A halászhajó parancsnoka a hajónaplóban szereplő, vonatkozó adatokat legalább évente egyszer továbbítja. Emellett a lobogó szerinti állam illetékes hatóságának kérésére is elküldi az említett adatokat. Minden esetben továbbítja a hajónaplóban szereplő, vonatkozó adatokat az utolsó halászati művelet befejeztével és a kikötőbe érkezés előtt.
- (2) A lobogó szerinti állam illetékes hatósága által rögzített, a hajónaplóban, az átrakodási nyilatkozatban és a kirakodási nyilatkozatban szereplő adatokat a nemzeti joggal összhangban meghatározott feltételek szerint kell hitelesnek tekinteni.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

⁽¹⁾ HL L 160., 2006.6.14., 1. o.

(3) A valamely tagállam illetékes hatósága által rögzített, az első értékesítési bizonylatban és az átvételi nyilatkozatban szereplő információt és adatokat a nemzeti joggal összhangban meghatározott feltételek szerint kell hitelesnek tekinteni.

3. cikk

Fokozatos bevezetés

(1) Az 1. cikk (1) és (2) bekezdésében említett adatok elektronikus rögzítésének és továbbításának kötelezettsége a 24 m teljes hosszúságot meghaladó halászhajók kapitányára az 5. cikkben említett végrehajtási szabályok hatálybalépésétől számított 24 hónapon belül, a 15 m teljes hosszúságot meghaladó halászhajók kapitányára a végrehajtási szabályok hatálybalépésétől számított 42 hónapon belül alkalmazandó.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezései ellenére valamely tagállam az 5. cikkben említett végrehajtási szabályok hatálybalépését 12 hónappal követő időponttól kezdődően kötelezheti vagy felhatalmazhatja a lobogója alatt hajózó, (1) bekezdésben említett, valamint a legfeljebb 15 m teljes hosszúságú halászhajók kapitányát az 1. cikk (1) és (2) bekezdésében szereplő adatok elektronikus rögzítésére és továbbítására.

(3) A tengerparttal rendelkező tagállamok illetékes hatóságai fogadják a lobogó szerinti tagállamtól kapott elektronikus jelentéseket, amelyek a (2) bekezdésben említett halászhajókról származó adatokat tartalmazzák.

(4) Az értékesítési bizonylatok és adott esetben átvételi nyilatkozatok elektronikus rögzítésére és továbbítására vonatkozó kötelezettség 2009. január 1-jétől alkalmazandó az olyan nyilvántartásba vett vevőre, nyilvántartásba vett árverésre vagy a halászati termékek első értékesítéséért felelős, a tagállam engedélyével bíró jogalanyra vagy személyre, akinek/amelynek a halászati termékekből származó értékesítésének éves pénzügyi forgalma meghaladja a 400 000 eurót.

4. cikk

Távérzékelés

2009. január 1-jétől, és amennyiben egyértelmű érvek szólnak az illegálisan működő halászhajók felderítését szolgáló hagyományos ellenőrzési eszközökhöz viszonyított költségelőnyök mellett, a tagállamok biztosítják, hogy a halászati felügyelő központjaik megfelelő technikai kapacitással rendelkezzenek, amely lehetővé teszi számukra, hogy a hajómegfigyelési rendszer által fogadott adatokat összevegyék a hajóknak a műholdak, vagy más egyenértékű rendszerek segítségével a földre eljuttatott, távérzékelés útján készült képek alapján meghatározott

helyzetével, annak érdekében, hogy egy adott övezetben értékelhető legyen a halászhajók jelenléte.

5. cikk

Részletes szabályok

E rendelet részletes végrehajtási szabályait a 2371/2002/EK rendelet 30. cikkének (2) bekezdésében megállapított eljárással összhangban kell elfogadni. Ezek a szabályok különösen a következőket határozzák meg:

- (1) Azokat a feltételeket, amelyek szerint a nemzeti illetékes hatóságok vizsgálati és ellenőrzési célú információcserét folytatnak, a titoktartás és annak egyidejű biztosítása mellett, hogy a tengerparttal rendelkező tagállamok hozzáférhessenek ezen információhoz.
- (2) A továbbítandó üzenetek tartalmát.
- (3) A nemzeti illetékes hatóságok által a vizsgálati és ellenőrzési célú információcsere során használandó formátumokat.
- (4) Az értékesítési bizonylat és az átvételi nyilatkozat adatainak rögzítésére és benyújtására vonatkozó feltételeket.
- (5) Azokat a rendelkezéseket, amelyek lehetővé teszik egy tagállam számára az elektronikus jelentéstételi kötelezettség halászhajókra való kiterjesztését a 3. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint.
- (6) Az elektronikus kirakodási nyilatkozatok benyújtására vonatkozó kötelezettség alóli mentességeket, valamint a tengerparttal rendelkező tagállamnak az említett mentességekről történő tájékoztatása feltételeit és az értesítési előírásokat.
- (7) Az üzemeltetőre nehezedő adminisztratív teher csökkentése érdekében fennálló, a közösségi szabályozás bizonyos ellenőrzési rendelkezései alóli, azon halászhajókra vonatkozó mentességeket, amelyek az 1. cikk (1) és (2) bekezdésében említett információkat elektronikus rögzítik és továbbítják.
- (8) Az 1. cikkben említett adatok technikai probléma esetén való rögzítésére és továbbítására vonatkozó rendelkezéseket.

6. cikk

Hatálybalépés

E rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 21-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. KORKEAOJA

Helyesbítés a földközi-tengeri halászati erőforrások fenntartható kiaknázásával kapcsolatos irányítási intézkedésekről, a 2847/93/EGK rendelet módosításáról és az 1626/94/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. december 21-i 1967/2006/EK tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 409., 2006. december 30.)

Az 1967/2006/EK rendelet helyesen:

A TANÁCS 1967/2006/EK RENDELETE

(2006. december 21.)

a földközi-tengeri halászati erőforrások fenntartható kiaknázásával kapcsolatos irányítási intézkedésekről, a 2847/93/EGK rendelet módosításáról és az 1626/94/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) A halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ előírásait alkalmazni kell a Földközi-tengerre.
- (2) A Tanács a 98/392/EK határozattal ⁽²⁾ megkötötte az Egyesült Nemzetek tengeri jogi egyezményét, amely elveket és szabályokat tartalmaz a nyílt tengerek élő erőforrásainak védelmére és kezelésére vonatkozóan. Ezen egyezmény rendelkezéseinek megfelelően a Közösség erőfeszítéseket tesz az élővízi erőforrások kezelésének és megőrzésének más part menti államokkal való összehangolására.
- (3) A 98/416/EK határozat ⁽³⁾ értelmében a Közösség a Földközi-tengeri Általános Halászati Bizottság létrehozásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: FÁHB-megállapodás) szerződő fele. A FÁHB-megállapodás keretét biztosít a földközi-tengeri erőforrások védelmére és kezelésére vonatkozó regionális együttműködésnek oly módon, hogy a FÁHB-megállapodás hatálya alá tartozó területeken a szerződő felekre kötelező ajánlásokat fogad el.
- (4) A földközi-tengeri halászat biológiai, társadalmi és gazdasági jellemzői a Közösség számára konkrét irányítási keret kidolgozását teszik szükségessé.

(5) A Közösség az élővízi erőforrások és tengeri ökoszisztémák védelme és megőrzése, valamint az ezek fenntartható kiaknázásának biztosítása érdekében foganatosítandó intézkedések tekintetében az elővigyázatos megközelítés alkalmazására vállalt kötelezettséget.

(6) Az e rendeletben meghatározott irányítási rendszer a közösségi hajók által akár közösségi, akár nemzetközi vizeken, harmadik országok által a tagállami halászati zónákban, vagy az Unió polgárai által a Földközi-tenger nyílt vizein végzett, a földközi-tengeri halállományok kifogásával kapcsolatos műveletekre terjed ki.

(7) A tudományos kutatás szabadsága érdekében azonban ez a rendelet nem alkalmazható a tudományos kutatási célból szükséges műveletekre.

(8) Hatékony irányítási keretet kell kidolgozni a Közösség és a tagállamok közötti feladatok megfelelő megosztásán keresztül.

(9) A természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv ⁽⁴⁾ által egyes tengeri fajokra vonatkozóan már biztosított, és a tagállamok joghatósága alá tartozó tengeri vizekre alkalmazandó szigorú védelmet ki kell terjeszteni a Földközi-tenger nyílt vizeire is.

(10) A mediterrán térségben a fokozottan védett területekről és a biológiai sokféleségről szóló jegyzőkönyv létrehozásáról és e jegyzőkönyv mellékleteinek elfogadásáról szóló, 1999. október 22-i 1999/800/EK tanácsi határozat ⁽⁵⁾ (barcelonai egyezmény) a földközi térség számára jelentős területek védelmére vonatkozó rendelkezéseken túlmenően a veszélyeztetett vagy fenyegetett fajok, illetve azon fajok jegyzékét is megállapítja, amelyek kiaknázása szabályozott.

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

⁽²⁾ HL L 179., 1998.6.23., 1. o.

⁽³⁾ HL L 190., 1998.7.4., 34. o.

⁽⁴⁾ HL L 206., 1992.7.22., 7. o. A legutóbb az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

⁽⁵⁾ HL L 322., 1999.12.14., 1. o.

- (11) Az új tudományos szakvélemények figyelembevétele érdekében az egyes földközi-tengeri halászati erőforrások védelmére vonatkozó intézkedéseket meghatározó, 1994. június 27-i 1626/94/EK tanácsi rendeletben⁽¹⁾ előírtak helyébe lépő, új technikai intézkedéseket kell elfogadni. Figyelembe kell venni továbbá a földközi-tengeri halászati erőforrásoknak a közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló cselekvési terv főbb elemeit is.
- (12) Az 1626/94/EK rendeletet ezért hatályon kívül kell helyezni.
- (13) El kell kerülni a méreten aluli egyedek túlzott mértékű kifogását. Ennek érdekében – figyelembe véve a helyi biológiai körülményeket – védeni kell egyes, a fiatal egyedek gyűjtőhelyeül szolgáló területeket.
- (14) Meg kell tiltani vagy szigorúbban kell szabályozni a tengeri környezetre káros, vagy az egyes halállományok kimerülését okozó halászfelszerelések használatát.
- (15) A fiatal egyedek pusztulási aránya további növekedésének elkerülése, valamint a halászhajók által okozott, elpusztult tengeri élőlény-hulladék jelentős csökkentése érdekében növelni kell az egyes tengeri élőlények halászatához használt vonóhálók, fenékhálók és hosszú horogsoros hálók hálószeletpontosságát és horogméretét, és kötelezővé kell tenni a négyzetes szemű hálók használatát.
- (16) Az átmeneti időszak biztosítása érdekében a fenékvonóhálók hálószeletpontosságának növelését megelőzően meg kell határozni a vonóhálók felszerelésének egyes olyan sajátosságait, amelyek javítják a jelenleg használt hálószeletpontosság szelektivitását.
- (17) A fenntartható földközi-tengeri halászat megvalósításának legfőbb eszköze a halászati erőfelfejtés irányítása. Ennek érdekében meg kell határozni a passzív halászfelszerelések főbb típusainak általános méreteit egy olyan tényező korlátozása céljából, amely a kifejlesztett halászati erőfelfejtésre hatással van.
- (18) A halnevelő területek és az érzékeny élőhelyek védelme, valamint a földközi-tengeri halászat szociális fenntarthatóságának előmozdítása érdekében a tengerparti területek egy részét a szelektív halászfelszerelést használó kisipari jellegű halászat számára kell fenntartani.
- (19) Egyes tengeri élőlényekre vonatkozóan meg kell határozni a legkisebb halzsákmánymennyiséget, mind azok kiaknázásának javítása, mind pedig azon szabályok lefektetése érdekében, amelyek alapján a tagállamok kialakíthatják a part menti halászatra vonatkozó irányítási rendszereiket. Ennek érdekében az egyes halászfelszerelések szelektivitásának a lehető legteljesebb mértékben meg kell felelnie az ilyen halászfelszereléssel kifogott, egyes fajokra vagy fajcsoportokra meghatározott legkisebb halzsákmánymennyiségnek.
- (20) A halállományok és más tengeri élőlények mesterséges helyreállítása vagy áttelepítése akadályozásának elkerülése érdekében engedélyezni kell az ilyen tevékenységek elvégzéséhez szükséges műveleteket, amennyiben azok megfelelnek az érintett faj fenntarthatóságára vonatkozó követelményeknek.
- (21) Mivel a hobbihalászat a Földközi-tengeren rendkívül fontos, biztosítani kell, hogy azt olyan módon végezzék, amely nem befolyásolja jelentősen a kereskedelmi halászatot, összeegyeztethető az élővízi erőforrások fenntartható kiaknázásával, és megfelel a Közösség által a regionális halászati szervezetek vonatkozásában vállalt kötelezettségeknek.
- (22) Számos, meghatározott földrajzi alterületre korlátozott földközi-tengeri halászati tevékenység egyedi jellegzetességeit, valamint az erőfelfejtés-kezelési rendszerek szubregionális alkalmazásának hagyományát figyelembe véve olyan közösségi és nemzeti irányítási terveket kell kidolgozni, amelyek különösen az erőfelfejtés-kezelést ötvözik egyedi technikai intézkedésekkel.
- (23) A halászati tevékenységek hatékony ellenőrzésének biztosítása érdekében, a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletben⁽²⁾ meghatározottakat kiegészítő, vagy azoknál szigorúbb egyedi intézkedéseket kell fogantatni. Különösen szükséges a jelenlegi 50 kg-os élősúly-egyenértékű küszöb csökkentése, a Földközi-tengeren fogott és a hajónaplóba kötelezően rögzítendő, hosszú távon vándorló és kisméretű nyílt tengeri fajoktól eltérő fajok esetében.
- (24) Mivel a Földközi-tengeren kifogott kardhal mennyiség több, mint 75 %-a a Közösség halászatából származik, helyénvaló irányítási intézkedések meghozatala. Ezen intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében a hosszú távon vándorló fajok egyes állományainak megőrzését célzó technikai intézkedéseknek a hatáskörrel rendelkező regionális halászati szervezetektől kell származniuk. Ennek megfelelően a Bizottságnak – adott esetben – a FÁHB felé és az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) felé meg kell tennie a megfelelő javaslatokat. Amennyiben meghatározott időn belül nem jön létre megállapodás, ez nem akadályozza meg az EU-t abban, hogy ebből a célból – végleges többoldalú megállapodás létrejöttéig – kötelező intézkedéseket fogadjon el.
- (25) A Málta körüli vizekre vonatkozó halászzal kapcsolatos egyedi rendelkezéseket a csatlakozási szerződésben, és különösen annak 21. cikkében és III. mellékletében foglaltakkal összhangban a 813/2004/EK tanácsi rendelet már bevezette. Ezért helyénvaló e rendelkezések fenntartása.

⁽¹⁾ HL L 171., 1994.7.6., 1. o. A legutóbb a 813/2004/EK rendelettel (HL L 185., 2004.5.24., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb a 768/2005/EK rendelettel (HL L 128., 2005.5.21., 1. o.) módosított rendelet.

- (26) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽¹⁾ összhangban kell elfogadni.
- (27) Az e rendelet mellékleteire vonatkozó módosításokat ugyancsak az 1999/468/EK határozatnak megfelelően kell elfogadni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

HATÁLY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Hatály

- (1) E rendeletet alkalmazni kell:
- a) az élővízi erőforrások védelmére, kezelésére és kiaknázására, amennyiben ilyen tevékenységekre az alábbiak szerint kerül sor:
- i. a Földközi-tenger olyan tengeri vizein a nyugati hosszúság 5° 36'-tól keletre (a továbbiakban: Földközi-tenger), amelyek a tagállamok szuverenitása vagy joghatósága alá tartoznak;
 - ii. azokat közösségi halászhajók végzik a Földközi-tengeren az i. pontban említett vizeken kívül;
 - iii. azokat a tagállamok állampolgárai végzik – a lobbó szerinti állam elsődleges felelősségének sérelme nélkül – a Földközi-tengeren, az i. pontban említett vizeken kívül; valamint
- b) a Földközi-tengeren kifogott halászati termékek értékesítésére.
- (2) Ez a rendelet nem alkalmazható a kizárólag tudományos vizsgálat céljából végzett olyan halászati műveletekre, amelyeket az érintett tagállam vagy tagállamok engedélyével és felügyelete alatt végeznek.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

1. „vontatott halászfelszerelés”: a pergetett horogsorok kivételével minden, a lehorgonyzott vagy lassan mozgó halászhajó motorteljesítménye által vontatott, vagy csörlőkkel húzott halászfelszerelés, beleértve különösen a vontatott hálókat és a kotróhálókat;
 - a) „vontatott háló”: vonóhálók, valamint a hajón és parton lévő kerítőhálók;

- i. „vonóháló”: olyan kúp vagy piramis alakú, hátul egy zsákvégben záródó háló, amelynek aktív vontatását a hajó főmotorja látja el (a vonóhálótest), és amely a nyílásnál szárnyakkal bővíthető vagy merev kerethez szerelhető. A vízszintes nyitást vagy egy feszítőlap teszi lehetővé, vagy pedig egy változtatható formájú és méretű merevítő köteg vagy keret. Ezeket a hálókat vagy a tengerfenéken (fenékvonóháló), vagy pedig a vízben (nyílt tengeri vonóháló) lehet vontatni;

- ii. „hajón lévő kerítőháló”: kerítő halászfelszerelés és vontatott kerítőhálók, amelyeket mozgó vagy horgonyzott hajó kötelei és csörlői működtetnek vagy húznak, és azokat nem a hajó főmotorja vontatja; két oldalsó szárnyból és vagy egy középső, kanálformájú domborulatból, vagy pedig a leghátsó részen található zsákból áll és a célhajóktól függően a felszíntől a tengerfenéig működtethető;

- iii. „parton lévő kerítőháló”: a hajóról elhelyezett és a partról működtetett kerítő halászfelszerelés és vontatott kerítőhálók;

- b) „kotróháló”: vagy a hajó főmotorja által vontatott (hajó által vonott kotróháló), vagy lehorgonyzott hajóról motoros csörlővel húzott (gépesített kotróháló), kagylók, csigák vagy szivacsok halászatára szolgáló felszerelés, amely változtatható formájú és méretű keretre vagy rúdra szerelt hálózásból vagy fémkosárból áll, alsó részére lekerékített, éles vagy fogazott kotrókés rögzíthető, és amelyre csúsztatósaruk vagy ugródeszkák szerelhetők. Egyes kotróhálók hidraulikus felszereléssel vannak ellátva (hidraulikus kotróhálók). Sekély vízben hajóval vagy hajó nélkül, kézzel vagy kézi csörlővel húzott kotróhálók kagylók, csigák vagy szivacsok halászatára (kézi kotróhálók) e rendelet alkalmazásában nem minősülnek vontatott halászfelszerelésnek;

2. „védett halászati terület”: földrajzilag meghatározott tengeri terület, amelyre vonatkozóan az élővízi erőforrások kiaknázása és megőrzése fejlesztésének, vagy a tengeri ökoszisztémák védelmének érdekében minden halászati tevékenység vagy egyes halászati tevékenységek ideiglenes vagy végleges tilalom vagy korlátozás alatt áll vagy állnak;

3. „fenéken rögzített háló”: tükörháló, fenéken rögzített kopoltyúháló vagy kombinált fenéken rögzített háló;

- a) „tükörháló”: olyan rögzített halászfelszerelés, amely két vagy több, egy kötélre párhuzamosan felfüggesztett, a tengerfenékhez bármilyen módon rögzített vagy rögzíthető hálóból áll;

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

- b) „fenéken rögzített kopoltyúháló”: egyetlen hálódarab-ból álló, a tengerfenékhez bármilyen módon rögzített vagy rögzíthető háló, amelyet úszókkal és súlyokkal függőleges helyzetben tartanak a vízben, és amely a tengerfenék közelében tartja a halászfelszerelést vagy amely a vízoszlopban lebeg;
- c) „kombinált fenéken rögzített háló”: fenéken rögzített kopoltyúháló az alsó részt kitevő tükörhálóval kombinálva;
4. „kerítőháló”: a halakat mindkét oldalról és alulról bekerítő háló. Ezek vagy fel vannak szerelve, vagy nincsenek szorítózsinórral felszerelve.
- a) „erszéyes kerítőháló”: olyan kerítő halászfelszerelés, amelynél a hálófenekek összehúzzák a háló fenékén lévő szorítózsinór segítségével, amely a fenék-vontatókötél mentén több gyűrűn van átfűzve, így lehetővé teszi a háló összehúzását vagy összezárását. A kisméretű nyílt tengeri fajok, a nagyméretű nyílt tengeri fajok, vagy a tengerfenéken élő fajok erszéyes kerítőhálókkal halászhatók;
5. „csapda”: a fenéken rögzített vagy telepített halászfelszerelés, amely csapdául szolgál a tengeri fajok kifogásához. A csapda kosár, cserép, hordó vagy ketrec formájú, és az esetek többségében merev vagy félmerev, különböző anyagokból készült (fa, vessző, fémhuzal, dróthuzal) kerettel van ellátva, amelyet háló fedhet. A csapdákon egy vagy több sima végű tölcser vagy nyílás van, amely lehetővé teszi a fajok bejutását a belső rekeszbe. Ezek használhatóak önállóan vagy csoportosan. Csoportos használat esetén a csapdák egy fő zsinórból álló, számos, a célfajoktól függően különböző hosszúságú és elhelyezésű mellékzsinórra vannak szerelve;
6. „horogsor”: egy fő zsinórból álló, számos, a célfajoktól függően különböző hosszúságú és elhelyezésű mellékzsinórra (erősíték) szerelt horoggal ellátott halászfelszerelés. A horogsor elhelyezhető a tengerfelszínen akár függőlegesen, akár vízszintesen; rögzíthető a tengerfenéken vagy annak közelében (fenéken rögzített horogsor), vagy sodródhat a vízben vagy a tengerfelszínhez közel (felszíni horogsor);
7. „horog”: rendszerint horgas véggel ellátott, hajlított, kihegyezett végű acél- vagy drótdarab. A horog hegye lehet egyenes, vagy akár visszafelé görbülő; a horogszár lehet változó hosszúságú és formájú, keresztmetszete pedig hengeres (rendes) vagy lapos (kovácsolt). A horog teljes hosszúsága a horogszár teljes hosszúságát jelenti, a horognak a horogsorhoz való rögzítésre szolgáló, általában szem alakú fejtől a horogtőből aljáig mérve. A horog szélessége a legnagyobb vízszintesen mért távolság a horogszár külső részétől a horgas vég külső részéig;
8. „hobbihalászat”: az élővízi erőforrásokat kikapcsolódási vagy sportcélból kiaknázó halászati tevékenység;
9. „halászati célú, a halak csoportosulásának mesterséges előidézésére kialakított búvóhely (FAD)”: bármely, a tengerfelszínen sodródó, a hosszú távon vándorló fajok fiatal egyedeit vagy kifejlett példányait a szerkezet alatt csoportosító szerkezet;
10. „andráskereszt”: vagy a *Pinna nobilis* nevű kagyló, vagy a vörös korall tengerfenékről történő begyűjtése érdekében ollószzerű mozgást végző markoló;
11. „tengeri fűágy”: a tengeri növények túlnyomó jelenlétével jellemezhető tengerfenék-terület, vagy olyan terület, amelyen ilyen vegetáció élt és rehabilitációra szorul. A tengeri fű a *Posidonia oceanica*, *Cymodocea nodosa*, *Zoostera marina* és a *Zoostera noltii* közös megnevezésére szolgáló kifejezés;
12. „koralltermő élőhely”: a „koralltermő” elnevezésű, egyedi biológiai közösség túlnyomó jelenlétével jellemezhető tengerfenék-terület, vagy olyan terület, amelyen ilyen közösség élt és rehabilitációra szorul. A koralltermő egy olyan rendkívül összetett biogén struktúra közös megnevezése, amelyet egy korábban létező köves altalajon vagy kemény alapon elsősorban a kérgesedő mésztartalmú vörös korallmoszat és olyan állati szervezetek, mint a Porifera, Ascidiaria, Cnidaria (szarukorall, legyezőkorall stb.), Bryozoa, Serpulids és az Annelids kiválasztási tevékenységéből származó mésztartalmú köztrétegnek más mészkövekkel való folyamatos átfedése idézi elő;
13. „mäerlág”: a „mäerl” elnevezésű, egyedi biológiai közösség túlnyomó jelenlétével jellemezhető tengerfenék-terület, vagy olyan terület, amelyen ilyen közösség élt és rehabilitációra szorul. A mäerl egy olyan biogén struktúra közös megnevezése, amely kemény kalciumvázzal rendelkező, a tengerfenéken szabadon élő ágas, ágyszerű vagy csomós formában növekvő több olyan vöröskorall-moszatfajt (Corallinaceae) jelöl, amelyek az iszap vagy a tengerfenéki homok fodrozódásaiban szaporodnak fel. A mäerlágak rendszerint egyfajta vagy változó összetételű vörös algából épülnek fel, ilyenek különösen a *Lithothamnion coralloides* és a *Phymatolithon calcareum*;
14. „közvetlen helyreállítás”: kiválasztott fajok vadon élő egyedeként olyan vizekbe való kiengedése, amelyekben természetes módon fordulnak elő, a vízi környezet természetes szaporító közegének a halászati tevékenység rendelkezésére álló és/vagy a természetes állománygyarapodást szolgáló egyedszám növelésének céljára történő felhasználása érdekében;
15. „áttelepítés”: az a folyamat, amelynek során egy fajt emberi eszközökkel szándékosan áttelepítenek és kiengednek olyan területekre, ahol már megtelepedett állományok élnek, és ahol az adott faj biztosítja a genetikai folytonosságot;
16. „nem őshonos faj”: olyan faj, amelynek történetileg ismert természetes elterjedése az érintett területen kívülre esik;
17. „bevezetés”: az a folyamat, amelynek során egy nem őshonos fajt emberi eszközökkel szándékosan átszállítanak és kiengednek olyan területre, amely történetileg ismert természetes elterjedésén kívülre esik.

II. FEJEZET

VÉDETT FAJOK ÉS ÉLŐHELYEK

3. cikk

Védett fajok

(1) Tilos a 92/43/EGK irányelv IV. mellékletében említett tengeri fajok szándékos kifogása, fedélzeten való tartása, átrakodása és kirakodása, kivéve, ha arra vonatkozóan – a 92/43/EGK irányelv 16. cikkével összhangban – megfelelő eltérő engedélyezésére került sor.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve az (1) bekezdésben említett tengeri fajok véletlenül kifogott egyedeinek fedélzeten való tartása, átrakodása vagy kirakodása megengedett, amennyiben ez a tevékenység szükséges az egyes állatok felépüléséhez nyújtott segítség biztosításához és feltéve, hogy az érintett illetékes nemzeti hatóságok megfelelő előzetes tájékoztatásban részesültek.

4. cikk

Védett élőhelyek

(1) Tilos vonóhálóval, kotróhálóval, erszénes kerítőhálóval, hajón lévő kerítőhálóval, parton lévő kerítőhálóval vagy más hasonló hálóval különösen a *Posidonia oceanica* vagy más tengeri, virágos növények által alkotott fűágyak felett halászni.

Az első albekezdéstől eltérve, az ezen rendelet 18. cikkében vagy 19. cikkében előírt irányítási tervek keretén belül engedélyezhető erszénes kerítőháló, hajón lévő kerítőháló, vagy más olyan hasonló háló használata, amelynek teljes kivetési mélysége és a halászati műveletek során történő általános viselkedése azzal jár, hogy a szorítózsínór, a vezetőzsínór vagy a vontatókötelek nem érnek a tengeri fűágyhoz.

(2) Tilos vonóhálóval, kotróhálóval, parton lévő kerítőhálóval vagy hasonló hálókkal koralltermő élőhelyek és a määrlágyak felett halászni.

(3) 1 000 méternél nagyobb mélységben tilos a vontatott kotróhálók és vonóhálók használata.

(4) Az (1) bekezdés első albekezdésében és a (2) bekezdésben meghatározott tilalmak e rendelet hatálybalépésének időpontjától kezdve mindazon Natura 2000, valamint mindazon fokozottan védett területekre és mediterrán érdekeltsgű fokozottan védett területekre alkalmazandók, amelyeket ezen élőhelyek megőrzése céljából vagy a 92/43/EGK irányelv, vagy az 1999/800/EK határozat jelölt ki.

(5) Az (1) bekezdés első albekezdésétől eltérve a fenéken vontatott hálókkal felszerelt, 12 méter teljes hosszúságot el nem érő vagy azzal megegyező hosszúságú, valamint a 85 kW-nál kevesebb vagy azzal megegyező motorteljesítményű, hagyományosan a *Posidonia* fűágyak felett halászatot folytató hajókkal történő halászatot a Bizottság engedélyezheti a 2371/2002/EK rendelet 30. cikkének (2) bekezdésében előírt eljárással összhangban a következő feltételekkel:

i. Az érintett halászati tevékenységeket az e rendelet 19. cikkében foglalt irányítási terv szabályozza.

ii. Az érintett halászati tevékenységek a *Posidonia oceanica* fűágyak által fedett területnek az irányítási tervben meghatározott területen belül nem több, mint 33 %-át érintik.

iii. Az érintett halászati tevékenységek az érintett tagállam felségvizein belül a fűágyak nem több, mint 10 %-át érintik.

E bekezdés értelmében az engedélyezett halászati tevékenységek:

a) megfelelnek a 8. cikk (1) bekezdésének h) pontjában, a 9. cikk (3) bekezdésének 2. pontjában, valamint a 23. cikkben foglalt követelményeknek;

b) szabályozottnak kell lenniük annak szavatolása érdekében, hogy a III. mellékletben említett fajok kifogott mennyisége a legkisebb legyen.

A 9. cikk (3) bekezdésének (1) albekezdése azonban nem alkalmazandó.

Amikor egy, az e bekezdés rendelkezései szerint működő halászhajó köztámogatással kivonásra kerül a halászfloattából, az adott halászati tevékenységre vonatkozó különleges halászati engedélyt visszavonják, és nem adják ki újra.

Az érintett tagállamok megfigyelési tervet készítenek, és e rendelet hatálybalépésétől kezdődően háromévente jelentést tesznek a Bizottságnak a fenéken vontatott hálókkal folytatott tevékenység által érintett *Posidonia oceanica* fűágyak állapotáról, valamint az engedéllyel rendelkező hajók jegyzékéről. Az első jelentést 2009. július 31. előtt kell eljuttatni a Bizottsághoz.

(6) A tagállamok megteszik a szükséges lépéseket az e cikk alkalmazásában védelemre szoruló élőhelyek tudományos meghatározását és feltérképezését célzó tudományos adatok összegyűjtésének biztosítása érdekében.

III. FEJEZET

VÉDETT HALÁSZATI TERÜLETEK

5. cikk

A védett halászati területek kialakítását célzó információs eljárás

A tagállamok első alkalommal 2007. december 31. előtt tájékoztatják a Bizottságot a védett halászati területek létrehozásáról, valamint az azokra alkalmazandó lehetséges irányítási intézkedésekről mind a joghatóságuk alá tartozó vizeken vonatkozóan, mind azokon túlmenően, az olyan területekre vonatkozóan, amelyek esetében a halnevelő területeknek, a szaporodóhelyeknek vagy a tengeri ökoszisztémának a halászat káros hatásaival szembeni védelme különleges intézkedéseket kíván meg.

6. cikk

Közösségi védett halászati területek

(1) A Tanács az e rendelet elfogadását követő két éven belül és az e rendelet 5. cikkében előírt információ, valamint bármely más, ugyanilyen célú helytálló információ alapján további, halászatotól védett területeket jelöl ki alapvetően a tagállamok felségvizein túli területeken, az ilyen területeken tiltott vagy engedélyezett halászati tevékenységek vonatkozásában.

(2) A Tanács ezt követően – az új, vonatkozó tudományos ismeretek fényében – egyéb, halásztól védett területeket is kijelölhet, vagy módosíthatja ezek határát és irányítási szabályait.

(3) A tagállamok és a Bizottság megteszik a szükséges lépéseket a tudományos információk megfelelő összegyűjtésének biztosítása érdekében, az e cikkkel összhangban védendő területek tudományos meghatározása és feltérképezése céljából.

7. cikk

Védett nemzeti halászati területek

(1) A tagállamok az e rendelet elfogadását követő két éven belül és az e rendelet 5. cikkében előírt információk alapján – az e rendelet hatálybalépésének idején már létező védett halászati területekre tekintettel – további, halásztól védett területeket jelölnek ki felségvizeiken, ahol az élővízi erőforrások megőrzésének és kezelésének, vagy a tengeri ökoszisztémák védelmi helyzete fenntartásának vagy javításának érdekében a halászati tevékenység betiltható vagy korlátozható. Az érintett tagállamok illetékes hatóságai határoznak az említett védett területeken használható halászfelszerelésekről, valamint a megfelelő – a közösségi jogszabályoknál nem kevésbé szigorú – technikai szabályokról.

(2) A tagállamok ezt követően – az új, vonatkozó tudományos ismeretek fényében – egyéb, halásztól védett területeket is kijelölhetnek, vagy módosíthatják az (1) bekezdésben megállapított határokat és irányításra vonatkozó szabályokat. A tagállamok és a Bizottság megteszik a szükséges lépéseket a tudományos információk megfelelő összegyűjtésének biztosítása érdekében, az e cikkkel összhangban védendő területek tudományos meghatározása és feltérképezése céljából.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett intézkedésekről értesíteni kell a Bizottságot. Az (1) és (2) bekezdés rendelkezéseinek alkalmazása során a tagállamok értesítik a Bizottságot az egyedi intézkedések szükségességét alátámasztó tudományos, technikai és jogi indokokról.

(4) Amennyiben egy tagállam felségvizein belül található, halászati védeltségre javasolt terület várhatóan hatással lesz egy másik tagállam hajóira, a terület kijelölésére csak a Bizottsággal, illetve az érintett tagállammal és regionális tanácsadó testülettel – a 2371/2002/EK rendelet 8. cikkének (3)–(6) bekezdésében megállapított eljárással összhangban – folytatott konzultációt követően kerülhet sor.

(5) Amennyiben a Bizottság úgy véli, hogy a halászati irányítási intézkedések, amelyekről a (3) bekezdés értelmében értesítést kapott, nem biztosítanak kielégítően magas szintű védelmet az erőforrásokra és a környezetre nézve, a tagállamot – a vele folytatott konzultációt követően – az intézkedés módosítására kérheti, vagy javasolhatja, hogy az érintett vizek tekintetében a Tanács jelöljön ki védett halászati területeket, vagy fogadjon el halászati irányítási intézkedéseket.

IV. FEJEZET

KORLÁTOZÁSOK A HALÁSZFELSZERELÉSEKRE VONATKOZÓAN

8. cikk

Tiltott halászfelszerelések és halászati gyakorlatok

(1) Az alábbiakat tilos halászati céllal használni vagy a fedélzeten tartani:

- a) mérgező anyagok, altatószerek vagy maró anyagok;
- b) elektromos sokkolók;
- c) robbanóanyagok;
- d) összekeverve robbanékony elegyet képező anyagok;
- e) vontatott eszközök vörös korall vagy másfajta korallok, illetve korallszerű szervezetek begyűjtésére;
- f) légkalapács, vagy egyéb, ütve működő eszköz, különösen a sziklák között ásó kagylók begyűjtésére;
- g) „andráskereszt” és hasonló markolók vörös korall vagy másfajta korallok, illetve korallszerű szervezetek begyűjtésére;
- h) 40 mm-nél kisebb szembőségű háló fenékvonóháló hajókon.

(2) Nem engedélyezett a fenéken rögzített hálók használata az alábbi fajok kifogására: germon (*Thunnus alalunga*), kékúszójú tonhal (*Thunnus thynnus*), kardhal (*Xiphias gladius*), aranyosfejű hal (*Brama brama*), cápák (*Hexanchus griseus*; *Cetorhinus maximus*; Alopidae; Carcharinidae; Sphyrnidae; Isuridae és Lamnidae).

A fentiekől eltérve, a fenti első albekezdésben említett cápafajok véletlenül, járulékosan kifogott, háromnál nem több egyede a fedélzeten tartható vagy kirakodható, amennyiben az adott faj nem tartozik a közösségi jogszabályok értelmében védettnek minősülő fajok közé.

(3) Tilos a datolyakagyló (*Lithophaga lithophaga*), valamint a közönséges fúrókagyló (*Pholas dactylus*) kifogása, fedélzeten való tartása, átrakodása, kirakodása, raktározása, értékesítése és eladásra történő kiállítása vagy megvételre kínálása.

(4) Tilos a nyílpuskák használata, amennyiben azt víz alatti légzőkészülékkel (búvár légzőkészülékkel) együtt, vagy napnyugta és napkelte között használják.

(5) Tilos az ikrás nőstény languszta (*Palinuridae* spp.), valamint az ikrás nőstény európai homár (*Homarus gammarus*) kifogása, fedélzeten való tartása, átrakodása, kirakodása, raktározása, értékesítése és eladásra történő kiállítása vagy megvételre kínálása. Az ikrás nőstény langusztát, valamint az ikrás nőstény európai homárt véletlenszerű kifogásuk után vagy azonnal vissza kell engedni a tengerbe, vagy az e rendelet 18. vagy 19. cikkének értelmében felállított irányítási tervek keretében felhasználhatók közvetlen helyreállítás vagy áttelepítés céljára.

9. cikk

Legkisebb szembőség

(1) Tilos vontatott hálót, kerítőhálót vagy kopolyúhálót halászati céllal felhasználni és a fedélzeten tárolni, kivéve ha a háló legkisebb szemeket tartalmazó részén a szembőség megfelel e cikk (3)–(6) bekezdésének.

(2) A szembőséget a 129/2003/EK bizottsági rendeletben ⁽¹⁾ megállapított eljárás alapján kell meghatározni.

(3) A (4) bekezdésben említettektől eltérő vontatott hálók esetében a legkisebb szembőség:

1. 2008. június 30-ig: 40 mm;
2. 2008. július 1-jétől az 1. pontban említett hálót a szákvégnél 40 mm-es szembőségű négyzetes szemű háló, vagy a hajótulajdonos kellően indokolt kérésére 50 mm-es, rombuszszemű háló váltja fel.

Az előző albekezdéssel kapcsolatosan a halászhajók a két hálófajta közül csak az egyiknek a használatára és fedélzeten való tartására kapnak engedélyt.

3. A Bizottság e bekezdés végrehajtásáról 2012. június 30-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelynek alapján – és a tagállamoktól 2011. december 31-ig beérkezett információkra építve – szükség esetén megfelelő kiigazításokat javasol.

(4) A szardínia és szardella halászatára használt vonóhálók esetében, amennyiben az osztályozást követően ezen fajták az élő súlyban számított fogás legalább 80 %-át teszik ki, a legkisebb szembőség 20 mm.

(5) Kerítőhálók esetében a legkisebb szembőség 14 mm.

(6) a) A fenéken rögzített kopolyúhálók esetében a szembőség nem lehet 16 mm-nél kisebb.

b) A nagyszemű vörösdurbincs halászatára használt fenéken rögzített kopolyúhálók esetében, amennyiben ezen faj az élő súlyban számított fogás legalább 20 %-át teszi ki, a legkisebb szembőség 100 mm.

(7) A tagállamok eltérést engedélyezhetnek a (3), (4) és (5) bekezdésben megállapított rendelkezésektől a 19. cikkben említett irányítási tervben érintett, hajón lévő, valamint parti kerítőhálók esetében, feltéve hogy az érintett halászat igen szelektív, a tengeri környezetre gyakorolt hatása elhanyagolható mértékű, és a 4. cikk (5) bekezdésében foglalt rendelkezések nem érintik.

(8) A tagállamok naprakész tudományos és technikai indoklással támasztják alá az ilyen eltérésre vonatkozó kérelmüket.

10. cikk

Legkisebb horogméret

Tilos a 3,95 cm teljes hosszánál rövidebb, valamint 1,65 cm-nél nem szélesebb horgokból álló horogsor halászati célú felhasználása és fedélzeten való tárolása valamennyi horogsoros halászhajó esetében, amely az osztályozást követően az élő súlyban számított fogás 20 %-ánál többet kitevő nagyszemű vörösdurbincset (*Pagellus bogaraveo*) rakod ki vagy szállít fedélzetén.

11. cikk

A vonóhálók tartozékai és felépítése

(1) A szemeket a háló egyik részén sem lehet a 3440/84/EGK bizottsági rendelet ⁽²⁾ által megengedettektől vagy az e rendelet I. mellékletének a) pontjában felsoroltaktól eltérő eszközökkel eltönni, vagy a szembőséget más módon csökkenteni.

(2) A vonóhálók felszereléseinek az e rendelet I. mellékletének b) pontjában felsorolt technikai előírásoknak kell megfelelniük.

12. cikk

A halászfelszerelések méretei

Tilos a II. mellékletben meghatározott méreteknek nem megfelelő halászfelszerelések fedélzetre vitele vagy tengeren való felhasználása.

13. cikk

A halászfelszerelések használatára vonatkozó legkisebb távolságok és mélységek

(1) Tilos vontatott halászfelszerelést használni a parttól számított három tengeri mérföld távolságon vagy az 50 m-es izobáton belül, ahol ez a mélység a parttól számított kisebb távolságon belül érhető el.

Az első albekezdéstől eltérve engedélyezett a kotróhálók használata 3 tengeri mérföldön belül, a mélységtől függetlenül, feltéve hogy a kagylóktól eltérő fajok kifogott mennyisége nem haladja meg a kifogott mennyiség élő súlyban mért 10 %-át.

(2) Tilos vonóhálót használni a parttól számított 1,5 tengeri mérföld távolságon belül. Tilos hajó által vonatott kotróhálót és a hidraulikus kotróhálót használni a parttól számított 0,3 tengeri mérföldön belül.

(3) Tilos erszéyes kerítőhálót használni a parttól számított 300 méter távolságon vagy az 50 m-es izobáton belül, ahol ez a mélység a parttól számított kisebb távolságon belül érhető el.

Erszéyes kerítőhálót nem lehet használni olyan mélységben, amely kisebb magának az erszéyes kerítőhálónak az e rendelet II. mellékletében mért teljes kivetési mélysége 70 %-ánál.

⁽²⁾ HL L 318., 1984.7.12., 23. o. A legutóbb a 2122/89/EGK rendelettel (HL L 203., 1989.7.15., 21. o.) módosított rendelet.

⁽¹⁾ HL L 22., 2003.1.25., 5. o.

(4) Tilos szivacshalászati célra kotróhálókat használni az 50 méteres izobáton, illetve a parttól számított 0,5 tengeri mérföld távolságon belül.

(5) Valamely tagállam kérésére a Bizottság a 2371/2002/EK rendelet 30. cikkének (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően eltérést engedélyez az (1), (2) és (3) bekezdéstől, amikor az eltérést különleges földrajzi adottságok indokolják, mint például egy tagállam teljes partvonalához viszonyított partszakaszainak korlátozott mérete vagy a vonóhálós halászatra alkalmas halászterületek korlátozott kiterjedése, ott, ahol az érintett halászati tevékenységek tengeri környezetre gyakorolt hatása nem számottevő, és az eltérés korlátozott számú hajót érint, valamint feltéve, hogy az érintett halászati tevékenységek más felszereléssel nem végezhetők, és ezek a halászati üzemek érintettek valamely, a 18. cikkben és a 19. cikkben említett irányítási tervben. A tagállamok naprakész tudományos és technikai indoklással támasztják alá az ilyen eltérésre vonatkozó kérelmüket.

(6) A (2) bekezdéstől eltérve, 2007. december 31-ig átmenetileg használható vonóháló a parttól 1,5 tengeri mérföldnél kisebb távolságban, feltéve hogy a víz az 50 méteres izobátnál mélyebb.

(7) A (3) bekezdéstől eltérve, 2007. december 31-ig átmenetileg használható erszényes kerítőháló a parttól 300 méternél kisebb távolságban vagy az 50 méteres izobátnál sekélyebb, de legalább a 30 méteres izobáttal azonos mélységű vízben. 2007. december 31-ig átmenetileg használható erszényes kerítőháló olyan mélységben, amely kisebb magának az erszényes kerítőhálóknak az e rendelet II. mellékletében mért teljes kivetési mélysége 70 %-ánál.

(8) A (2) bekezdéstől eltérve, 2007. december 31-ig átmenetileg használható mind hajó által vontatott kotróháló, mind hidraulikus kotróháló a parttól 0,3 tengeri mérföldnél kisebb távolságban.

(9) Az (5) bekezdésben említett eltérés csak a tagállamok által már engedélyezett halászati tevékenységekre és olyan hajókra alkalmazható, amelyek több mint öt évre visszamenően rendelkeznek feljegyzett halászati teljesítménnyel, és aminek következtében nem áll be jövőbeli növekedés a halászati erőfelfejtésben.

Az engedéllyel rendelkező halászhajók, valamint ezek jellemzőinek jegyzékét – amely összehasonlítást tartalmaz ezen hajóflottának a 2000. január 1-jei jellemzőivel – 2007. április 30-ig kell eljuttatni a Bizottsághoz.

Ezen túlmenően e halászati tevékenységek:

- a) megfelelnek a 4. cikkben, a 8. cikk (1) bekezdésének h) pontjában, a 9. cikk (3) bekezdésének 2. pontjában, valamint a 23. cikkben foglalt követelményeknek;
- b) nem zavarják a vonóhálóktól, kerítőhálóktól vagy más hasonló vontatott hálóktól különböző felszereléssel rendelkező hajók tevékenységét;
- c) szabályozottnak kell lenniük annak szavatolása érdekében, hogy a kagylók kivételével a III. mellékletben említett fajok kifogott mennyisége a legkisebb legyen;

d) nem irányulhatnak lábasfejűekre.

Az érintett tagállamok megfigyelési tervet készítenek, és e rendelet hatálybalépésétől kezdődően háromévente jelentést tesznek a Bizottságnak. Az első jelentést 2009. július 31. előtt kell eljuttatni a Bizottsághoz. Ezen jelentések fényében a Bizottság e rendelet 18. cikkével vagy 19. cikkének (9) bekezdésével összhangban intézkedéseket tehet.

(10) Az e rendelet 4. cikkének (5) bekezdése szerint eltérést élvező halászati tevékenységek számára – és a 2371/2002/EK rendelet 30. cikkének (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően – az (1) és a (2) bekezdéstől eltérést kell engedélyezni.

(11) A (2) bekezdéstől eltérve engedélyezett a vonóháló használata a parttól számított 0,7 és 1,5 tengeri mérföld között, amennyiben:

- a tenger mélysége legalább az 50 méteres izobáttal azonos mélységű,
- különleges földrajzi adottságok indokolják, mint például egy tagállam teljes partvonalához viszonyított partszakaszainak korlátozott mérete vagy a vonóhálós halászatra alkalmas halászterületek korlátozott kiterjedése,
- a tengeri környezetre gyakorolt hatása nem számottevő,
- a tevékenység eleget tesz a (9) bekezdés harmadik albekezdése a) és b) pontjának,
- a tagállamok által már engedélyezett tekintetében ez nem eredményez növekedést a halászati erőfelfejtésben.

A tagállamok 2007. szeptember 30-ig közlik a Bizottsággal ezen eltérés alkalmazásának módját. Az értesítés tartalmazza az engedéllyel rendelkező halászhajók és a tengeren és szárazföldön földrajzi koordinátákkal meghatározott halászati zónák jegyzékét is.

Az érintett tagállamok figyelemmel kísérik az érintett zónákban folytatott halászati tevékenységeket, és biztosítják a tudományos értékelést. A tudományos értékelés eredményeit e rendelet hatálybalépésétől kezdődően háromévente közölni kell a Bizottsággal. Az első jelentést 2009. július 31-ig kell eljuttatni a Bizottsághoz.

Amennyiben a Bizottság a tagállamok által a második és harmadik albekezdésnek megfelelően megküldött értesítések, vagy új tudományos szakvélemény alapján úgy ítéli meg, hogy az eltérés feltételei nem teljesülnek, az érintett tagállamot – a vele folytatott konzultációt követően – az eltérés módosítására kérheti, vagy megfelelő intézkedéseket javasolhat a Tanácsnak az erőforrások és a környezet védelmére vonatkozóan.

14. cikk

A halászfelszerelések használata tekintetében a legkisebb szembőségre és a parttól számított legkisebb távolságra vonatkozó átmeneti rendelkezések

(1) A 9. cikk (3), (4) és (5) bekezdésében említett bármely olyan halászfelszerelés, amelynek a legkisebb szembősége az ott megállapítottnál kisebb, és amelynek használata az 1994. január

1-jén hatályos nemzeti jogszabályokkal összhangban áll, 2010. május 31-ig használható még akkor is, ha nem felel meg a 13. cikk (9) bekezdésében előírt követelményeknek.

(2) A 13. cikk (1), (2) és (3) bekezdésében említett bármely olyan halászfelszerelés, amelynek használatára a parttól számított kisebb távolságra kerül sor az ott megállapítottnál, és amelynek használata az 1994. január 1-jén hatályos nemzeti jogszabályokkal összhangban áll, 2010. május 31-ig használható, még akkor is, ha nem felel meg a 13. cikk (9) bekezdésében előírt követelményeknek.

(3) Az (1) és (2) bekezdés alkalmazandó, kivéve ha a Tanács – a Bizottság javaslata alapján, valamint a tudományos bizonyítékok fényében – minősített többséggel eljárva másképpen dönt.

V. FEJEZET

A TENGERI ÉLŐLÉNYEK LEGKISEBB MÉRETEI

15. cikk

A tengeri élőlények legkisebb méretei

(1) A III. mellékletben meghatározott legkisebb méretnél kisebb tengeri élőlényt (a továbbiakban: méreten aluli tengeri élőlény) tilos kifogni, a fedélzeten tartani, átrakodni, kirakodni, szállítani, tárolni, értékesíteni, kiállítani vagy megvételre kínálni.

(2) A tengeri élőlények méretét a IV. melléklettel összhangban kell megmérni. Amennyiben több mérési módszer is engedélyezett, a tengeri élőlények akkor minősülnek előírt méretűnek, ha a kiszámított méretek közül legalább egy megegyezik a vonatkozó legkisebb mérettel, vagy nagyobb annál.

(3) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó az emberi fogyasztás céljából kirakodott apró szardíniára, amennyiben azt – a 19. cikkben említett irányítási tervben megállapított nemzeti rendelkezésekkel összhangban történő engedélyezés mellett – hajón vagy parton levő kerítőhálóval fogták, feltéve hogy az érintett szardíniaállomány a biztonságos biológiai határon belül van.

16. cikk

A halállomány közvetlen helyreállítása és áttelepítése

(1) A 15. cikktől eltérve lehetőség van a méreten aluli tengeri élőlényeknek az állomány közvetlen helyreállítása vagy áttelepítése céljából, a tevékenység helyeül szolgáló tagállam engedélyével és joghatósága alatt történő kifogására, élő állapotban való fedélzeten tartására, átrakodására, kirakodására, szállítására, tárolására, értékesítésére, kiállítására vagy megvételre kínálására.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a méreten aluli tengeri élőlények (1) bekezdésben említett célból történő kifogása az érintett fajokra alkalmazandó közösségi kezelési intézkedéseknek megfelelő módon történjen.

(3) Az (1) bekezdésben meghatározott célokra kifogott tengeri élőlényeket vagy vissza kell juttatni a tengerbe, vagy extenzív

akvakultúra céljára kell felhasználni. Amennyiben ezt követően újra kifogják őket, lehetőség van értékesítésükre, tárolásukra, kiállításukra vagy megvételre kínálásukra, feltéve hogy megfelelnek a 15. cikkben meghatározott követelményeknek.

(4) Tilos a nem őshonos fajták bevezetése, áttelepítése és közvetlen helyreállítása, kivéve ha az a 92/43/EGK tanácsi irányelv 22. cikkének b) pontjával összhangban történik.

VI. FEJEZET

NEM KERESKEDELMI CÉLÚ HALÁSZAT

17. cikk

Hobbihalászat

(1) Hobbihalászat céljára tilos vontatott hálók, kerítőhálók, erszényes kerítőhálók, hajó által vontatott kotróhálók, gépesített kotróhálók, kotróhálók, tükörhálók és kombinált fenéken rögzített hálók használata. Hobbihalászati célokra tilos horogsort használni a hosszú távon vándorló fajok esetében.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a hobbihalászat az e rendelet célkitűzéseinek és szabályainak megfelelő módon folyjon.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a hobbihalászat során kifogott tengeri élőlények ne kerüljenek piaci forgalomba. Mindazonáltal – kivételként – a sportversenyeken fogott fajok piaci értékesítésének engedélyezésére lehetőség van, feltéve ha az eladásból származó bevételt jótékonyági célokra használják fel.

(4) A tagállamok intézkedéseket hoznak a hobbihalászat során kifogott halmennyiségre vonatkozó adatok nyilvántartása és külön gyűjtésének biztosítása céljából, a 973/2001/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt és a Földközi-tengerben előforduló, hosszú távon vándorló fajok tekintetében.

(5) A tagállamok szabályozzák a nyílpuskával történő víz alatti halászatot, különös tekintettel a 8. cikk (4) bekezdésében meghatározott kötelezettségek teljesítése érdekében.

(6) A tagállamok értesítik a Bizottságot az e cikk alapján elfogadott valamennyi intézkedésről.

VII. FEJEZET

IRÁNYÍTÁSI TERVEK

18. cikk

Közösségi szintű irányítási tervek

(1) A Tanács irányítási terveket fogadhat el adott földközi-tengeri halászati tevékenységekre, különösen a tagállami felsővizeken teljesen vagy részben kívül eső területeken. Ezek a tervek tartalmazhatják különösen a következőket:

a) halászati erőfelfejtésre vonatkozó irányítási intézkedések;

⁽¹⁾ HL L 137., 2001.5.19., 1. o. A legutóbb a 831/2004/EK rendelettel (HL L 127., 2004.4.29., 33. o.) módosított rendelet.

- b) egyedi technikai intézkedések, adott esetben beleértve az e rendeletről való átmeneti eltéréseket is, amennyiben az eltérések a halászati tevékenységekhez szükségesek, és feltéve, hogy az irányítási terv biztosítja az érintett erőforrások fenntartható kiaknázását;
- c) a hajó-ellenőrzési rendszer, vagy más, hasonló rendszer kötelező használatának kiterjesztése a 10 és 15 méter közötti teljes hosszúságú hajókra;
- d) a bizonyos halászfelszereléseknek vagy az irányítási terv keretében kötelezettséget vállaló hajóknak fenntartott zónákra való átmeneti vagy állandó korlátozás.

Az irányítási tervek az 1627/94/EK rendelettel⁽¹⁾ összhangban rendelkeznek a különleges halászati engedélyek kiadásáról.

Az 1627/94/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének rendelkezései ellenére, a 10 méter teljes hosszúságot el nem érő hajók számára a különleges halászati engedély kötelezettség előírható.

(2) A tagállamok és/vagy a Földközi-tengerért felelős regionális tanácsadó testület javaslatokat nyújthat be a Bizottságnak az irányítási tervek elkészítésével kapcsolatos kérdésekre vonatkozóan. A Bizottság ezekre a kérésekre a kézhezvételüktől számított három hónapon belül válaszol.

(3) A tagállamok és a Bizottság biztosítják az irányítási tervek megfelelő tudományos nyomon követését. Különösen a rövid élettartamú fajokat kiaknázó halászati tevékenységekre vonatkozó bizonyos irányítási intézkedéseket kell minden évben felülvizsgálni, a halállomány-utánpótlás erősségében valószínűleg bekövetkező változások figyelembevétele érdekében.

19. cikk

Irányítási tervek a felségvizeken folytatott egyes halászati tevékenységekre vonatkozóan

(1) A tagállamok 2007. december 31-ig irányítási terveket fogadnak el a felségvizeik területén folytatott, vonóhálót, hajón vagy parton levő kerítőhálót, kerítő halászfelszereléseket és kotróhálót használó halászati tevékenységekre vonatkozóan. Ezekre az irányítási elvekre alkalmazni kell a 2371/2002/EK rendelet 6. cikkének (2) és (3) bekezdését, valamint (4) bekezdésének első albekezdését.

(2) A tagállamok ezt követően a vonatkozó új tudományos ismeretek alapján más irányítási terveket is készíthetnek.

(3) A tagállamok biztosítják az irányítási tervek megfelelő tudományos nyomon követését. Különösen a rövid élettartamú fajokat kiaknázó halászati tevékenységekre vonatkozó bizonyos irányítási intézkedéseket kell minden évben felülvizsgálni, a halállomány-utánpótlás erősségében valószínűleg bekövetkező változások figyelembevétele érdekében.

(4) Az irányítási tervek magukban foglalhatnak az e rendelet rendelkezésein túlmenő intézkedéseket is, az alábbi célokból:

- a) a halászfelszerelés szelektivitásának növelése;
- b) a hulladékmennyiség csökkentése;
- c) a halászati erőfeszítés korlátozása.

(5) Az irányítási tervbe foglalandó intézkedéseknek arányosnak kell lenniük a célkitűzésekkel, a célokkal és a várható időtartammal, és tekintettel kell lenniük:

- a) az állomány vagy az állományok védettségi állapotára;
- b) az állomány vagy az állományok biológiai jellemzőire;
- c) azon halászati tevékenységek jellemzőire, amelyek során az állományokat kifogják;
- d) az intézkedéseknek az érintett halászati tevékenységekre gyakorolt gazdasági hatására.

(6) Az irányítási tervek az 1627/94/EK rendelettel összhangban rendelkeznek a különleges halászati engedélyek kiadásáról.

Az 1627/94/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének rendelkezései ellenére, a 10 méter teljes hosszúságot el nem érő hajók számára a különleges halászati engedély kötelezettség előírható.

(7) Az (1) bekezdésben említett irányítási tervekről 2007. szeptember 30-ig értesíteni kell a Bizottságot, annak érdekében, hogy az a terv elfogadása előtt benyújthassa észrevételeit. A (2) bekezdésben említett irányítási tervekről hat hónappal a hatálybalépés előírt időpontja előtt értesíteni kell a Bizottságot. A Bizottság tájékoztatja a tervekről a többi tagállamot.

(8) Amennyiben egy irányítási terv várhatóan befolyással lesz egy másik tagállam hajóira, annak elfogadására csak a Bizottsággal, az érintett tagállammal és regionális tanácsadó testülettel – a 2371/2002/EK rendelet 8. cikkének (3)–(6) bekezdésében megállapított eljárással összhangban – folytatott konzultációt követően kerülhet sor.

(9) Amennyiben a Bizottság a (7) bekezdésben említett értesítés vagy új tudományos szakvélemény alapján úgy ítéli meg, hogy az (1), illetőleg a (2) bekezdés alapján elfogadott irányítási terv nem biztosít kielégítően magas szintű védelmet az erőforrásokra és a környezetre nézve, a tagállamot – a vele folytatott konzultációt követően – a terv módosítására kérheti vagy megfelelő intézkedéseket javasolhat a Tanácsnak az erőforrások és a környezet védelmére vonatkozóan.

VIII. FEJEZET

ELLENŐRZÉSI INTÉZKEDÉSEK

20. cikk

Célfajok kifogott mennyisége

(1) A 9. cikk (4) és (6) bekezdésében, a 10. cikk (1) bekezdésében és a 13. cikk (1) bekezdésében említett százalékos arányokat az osztályozást követően a fedélzeten található vagy a kirakodott összes tengeri élőlény elősúlyban számított arányként kell kiszámítani. Ezeket egy vagy több reprezentatív minta alapján lehet kiszámítani.

(2) Az olyan halászhajók esetében, amelyekből nagy mennyiségű vízi élőlényt rakodtak át más hajókba, az (1) bekezdésben említett százalékos arányok kiszámításakor az átrakodott mennyiséget kell figyelembe venni.

⁽¹⁾ HL L 171., 1994.7.6., 7. o.

21. cikk

Átrakodás

Kizárólag a 2847/93/EGK rendelet 6. cikkével összhangban hajónaplót vezető halászhajó-parancsnokok rakodhatnak át tengeri élőlényt más hajókba, vagy fogadhatnak saját hajójukon más hajóról származó ilyen rakományt.

22. cikk

Kijelölt kikötők

(1) A fenékvonóháló, nyílttengeri vonóháló, erszényes kerítőháló, felszíni hosszú horogsoros hajókkal, hajó által vonatott kotróhálókkal és hidraulikus kotróhálókkal kifogott tengeri élőlényeket először kizárólag a tagállamok által kijelölt valamely kikötőben lehet kirakodni és piaci forgalomba hozni.

(2) A tagállamok 2007. április 30-ig megküldik a Bizottságnak a kijelölt kikötők jegyzékét. A Bizottság a jegyzéket továbbítja a többi tagállamnak.

23. cikk

A kifogott mennyiség ellenőrzése

A 2847/93/EGK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének második mondata helyébe a következő szöveg lép:

„A Földközi-tenger térségében folyó halászati műveletek esetében a (8) bekezdéssel összhangban elfogadott jegyzékben szereplő bármely fajból a halászhajón tartott, 15 kg élő súlyt meghaladó mennyiséget rögzíteni kell a hajónaplóban.

Ugyanakkor a hosszú távon vándorló halfajok és a kis méretű, nyílttengeri fajok esetében minden, 50 kg élő súlyt meghaladó mennyiséget rögzíteni kell a hajónaplóban.”

24. cikk

A FÁHB-megállapodás hatálya alá tartozó területen halászati engedéllyel rendelkező hajók nyilvántartása

(1) 2007. június 1. előtt valamennyi tagállam a szokásos adatfeldolgozó csatornán keresztül megküldi a Bizottságnak az olyan, 15 méter teljes hosszúságot meghaladó, a tagállam lobogója alatt hajózó és az adott tagállam területén bejegyzett hajók jegyzékét, amelyeknek a tagállam a halászati engedély kibocsátása révén a FÁHB-területen halászati tevékenységet engedélyez.

(2) Az (1) bekezdésben említett jegyzéknek a következő adatokat kell tartalmaznia:

- a) a hajó közösségi flotta-nyilvántartási száma (CFR) és a 26/2004/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ I. mellékletében meghatározott külső jelölése;
- b) a halászatra és/vagy átrakodásra engedélyezett időszak;
- c) az alkalmazott halászfelszerelés.

(3) A Bizottság 2007. július 1. előtt megküldi a jegyzéket a FÁHB igazgatási titkárságára abból a célból, hogy ezek a hajók bekerülhessenek a 15 méter teljes hosszúságot meghaladó, a FÁHB-megállapodás hatálya alá tartozó területen halászati engedéllyel rendelkező hajók FÁHB-nyilvántartásába.

(4) Az (1) bekezdésben említett jegyzéken végrehajtott bármilyen változtatást jelezni kell a Bizottságnak a FÁHB igazgatási titkárságára történő továbbítás céljából, ugyanazt az eljárást alkalmazva, legalább 10 nappal azelőtt, hogy a FÁHB-területen a hajó a halászati tevékenységet megkezdi.

(5) Azok a 15 méter teljes hosszúságot meghaladó közösségi halászhajók, amelyek nem szerepelnek az (1) bekezdésben említett jegyzékben, nem halászhatnak, nem tarthatnak a fedélzeten, nem rakodhatnak át vagy nem rakodhatnak ki semmilyen fajú halat vagy kagylót a FÁHB-területen.

(6) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a következők biztosítására:

a) kizárólag azon, a saját lobogójuk alatt hajózó hajók, amelyek szerepelnek az (1) bekezdésben említett jegyzékben és rendelkeznek a fedélzeten a tagállamok által kibocsátott halászati engedéllyel, jogosultak az engedélyben meghatározott feltételek szerint a FÁHB-területen halászati tevékenységet folytatni;

b) nem kapnak halászati engedélyt azok a hajók, amelyek jogellenes, szabályozatlan vagy be nem jelentett halászatot (IUU-halászat) folytatnak a FÁHB-területen vagy másol, kivéve ha az új tulajdonosok megfelelő igazoló okmányokat mutatnak be arra vonatkozóan, hogy az előző tulajdonosoknak és üzemeltetőiknek már nincs semmilyen jogi, haszonszerzési vagy pénzügyi érdekelttségük a hajóikat illetően, vagy nem gyakorolnak azok felett semmilyen ellenőrzési jogot, illetve hajóik soha nem vesznek részt IUU-halászatban és ahhoz semmilyen módon nem kapcsolódnak;

c) a tagállamok nemzeti jogszabályai a lehetséges mértékben megtiltják a tagállam lobogója alatt hajózó, az (1) bekezdésben említett jegyzékben szereplő hajók tulajdonosainak és üzemeltetőinek, hogy a FÁHB-megállapodás hatálya alá tartozó területen részt vegyenek a FÁHB-jegyzékben nem szereplő hajók által folytatott halászati tevékenységekben vagy azokhoz bármilyen módon kapcsolódjanak;

d) a tagállamok nemzeti jogszabályai – a lehetséges mértékben – megkövetelik a tagállam lobogója alatt hajózó, az (1) bekezdésben említett jegyzékben szereplő hajók tulajdonosaitól, hogy a lobogó szerinti tagállamban állampolgársággal vagy jogi személyiséggel rendelkezzenek;

e) a tagállam hajói megfelelnek valamennyi idevonatkozó FÁHB védelmi és kezelési intézkedésnek.

(7) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket a 15 méter teljes hosszúságot meghaladó, a FÁHB-jegyzékben nem szereplő hajók által kifogott halak és kagylók halászatának, fedélzeten való tartásának, átrakodásának és kirakodásának megtiltására.

(8) A tagállamok haladéktalanul közölnek a Bizottsággal minden olyan információt, amely alapján okkal gyanítható, hogy 15 méter teljes hosszúságot meghaladó, FÁHB-jegyzékben nem szereplő hajók a FÁHB-megállapodás hatálya alá tartozó területen halat és kagylót halásznak vagy rakodnak át.

⁽¹⁾ HL L 5., 2004.1.9., 25. o.

IX. FEJEZET

A HOSSZÚ TÁVON VÁNDORLÓ HALFAJOKRA VONATKOZÓ INTÉZKEDÉSEK

25. cikk

Kardhalhalászat

A Tanács 2007. december 31. előtt határoz a fiatal kardhalak földközi-tengeri védelmét biztosító technikai intézkedésekről.

X. FEJEZET

A MÁLTA KÖRÜLI VIZEKRE VONATKOZÓ INTÉZKEDÉSEK

26. cikk

A Málta körüli 25 mérföldes igazgatási övezet

(1) A közösségi hajóknak a máltai szigetek partvonalától számított 25 tengeri mérföldig terjedő övezetbe (a továbbiakban: az igazgatási övezet) való belépését az alábbiak szerint kell szabályozni:

- a) az igazgatási övezeten belüli halászat a 12 méter teljes hosszúságot el nem érő, és vontatott felszereléstől eltérő felszerelést használó halászhajókra korlátozódik;
- b) az ezen hajók halászati összkapacitásában kifejezett teljes halászati erő kifejtése nem haladhatja meg a 2000–2001-ben megállapított átlagos szintet, amely 1 950 hajónak felel meg, 83 000 kW motor összteljesítménnyel és 4 035 GT űrtartalommal.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjától eltérve a 24 méter teljes hosszúságot meg nem haladó vonóhálós halászhajók számára az igazgatási övezet – az e rendelet V. mellékletének a) részében meghatározott – bizonyos területein engedélyezni kell a halászatot, az alábbi feltételekkel:

- a) az igazgatási zónában halászati tevékenység folytatására engedéllyel rendelkező vonóhálós halászhajók halászati összkapacitása nem haladhatja meg a 4 800 kW-os felső értéket;
- b) a 200 méteres mélység feletti halászati tevékenység folytatására engedéllyel rendelkező bármely vonóhálós halászháló halászati kapacitása nem haladhatja meg a 185 kW-ot; a 200 méteres izobátot szagatott vonallal kell meghatározni, amelynek útpontjait az e rendelet V. mellékletének b) része sorolja fel;
- c) az igazgatási övezetben halászó vonóhálós halászhajóknak a különleges halászati engedélyekre vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló 1627/94/EK rendelet 7. cikkével összhangban különleges halászati engedéllyel kell rendelkezniük, valamint szerepelniük kell az érintett tagállamok által évente a Bizottság számára rendelkezésre bocsátott jegyzéken, amely a 26/2004/EK rendelet I. mellékletében meghatározottak szerint tartalmazza a hajó külső jelölését és közösségi flotta-nyilvántartási számát (CFR);
- d) a halászati kapacitás a) és b) pontban megállapított határértékeiket időszakonként újra kell értékelni, a halállományok védelmére kifejtett hatásukra vonatkozó, tudományos testületektől származó szakvéleményt követően.

(3) Amennyiben a (2) bekezdés a) pontjában említett halászati összkapacitás meghaladja a 24 méter teljes hosszúságot el nem érő vagy az azzal megegyező hosszúságú, és a 2000–2001-es referencia-időszakban az igazgatási övezetben működő vonóhálós halászhajók halászati összkapacitását (a továbbiakban: halászati referenciakapacitás), a Bizottság a 29. cikkben megállapított eljárással összhangban elosztja a tagállamok között ezt a halászati kapacitástöbbletet, figyelembe véve az engedélyt kérő tagállamok érdekeit.

A halászati referenciakapacitás 3 600 kW-nak felel meg.

(4) A (3) bekezdésben említett halászati kapacitástöbbletre vonatkozó különleges halászati engedélyeket csak az e cikk alkalmazásának időpontjában a közösségi flottanyilvántartásban szereplő hajók számára lehet kibocsátani.

(5) Amennyiben az igazgatási övezetben való halászati tevékenység folytatására a (2) bekezdés c) pontjával összhangban engedéllyel rendelkező vonóhálós halászhajók halászati összkapacitása meghaladja a (2) bekezdés a) pontjában meghatározott felső értéket, minthogy a (2) bekezdés d) pontjában előírt felülvizsgálat után az csökkent, a Bizottság a halászati kapacitást a tagállamok között a következők alapján osztja el:

- a) a 2000–2001-es időszakban az övezetben halászati tevékenységet folytató hajóknak megfelelő, kW-ban kifejezett halászati kapacitás szerepel az első helyen;
- b) a bármely más időszakban az övezetben halászó hajóknak megfelelő, kW-ban kifejezett halászati kapacitás szerepel a második helyen;
- c) a bármely egyéb hajóknak megfelelő halászati kapacitást a tagállamok között kell elosztani, figyelembe véve az engedélyt kérő tagállamok érdekeit.

(6) Az (1) bekezdés a) pontjától eltérve az erszényes kerítőhálóval vagy horogsorral halászó hajók, valamint a 27. cikkel összhangban aranymakrelát halászó hajók számára engedélyezni kell az igazgatási övezetben a halászati tevékenységet. Az 1627/94/EK rendelet 7. cikkével összhangban különleges halászati engedélyt kell számukra kiállítani, és szerepelniük kell a valamennyi tagállam által évente a Bizottság számára rendelkezésre bocsátott jegyzéken, amely a 26/2004/EK rendelet I. mellékletében meghatározottak szerint tartalmazza a hajó külső jelölését és közösségi flotta-nyilvántartási számát (CFR). A halászati erő kifejtést valamiképpen ellenőrizni kell annak érdekében, hogy megőrizzék ezen halászati tevékenységek fenntarthatóságát az övezetben.

(7) Minden, a (2) bekezdéssel összhangban halászati tevékenység folytatására engedéllyel rendelkező, hajómegfigyelési rendszerrel el nem látott vonóhálós halászhajó parancsnokának jeleznie kell a saját hatóságai, valamint a part menti állam hatóságai számára az igazgatási övezetbe való belépést, valamint annak elhagyását.

27. cikk

Aranymakrela-halászat

(1) Minden évben január 1. és augusztus 5. között tilos az igazgatási övezetben az aranymakrela (*Coryphaena* spp.) halászata a halak csoportosulásának mesterséges előidézésére kialakított búvóhelyeknél.

(2) Az övezetbeli aranymakréla-halászatban részt vevő hajók száma nem haladhatja meg a 130-at.

(3) A máltai hatóságok minden évben legkésőbb június 30-ig útvonalakat állapítanak meg a halak csoportosulásának mesterséges előidézésére kialakított búvóhelyekre vonatkozóan, és ezeket az útvonalakat elosztják a közösségi halászhajók között. A Máltától eltérő állam lobogója alatt hajózó közösségi halászhajók a 12 mérföldes övezeten belül nem kaphatnak engedélyt a halak csoportosulásának mesterséges előidézésére kialakított búvóhelyek útvonalának használatára.

A 29. cikkben megállapított eljárással összhangban a Bizottság meghatározza a halak csoportosulásának mesterséges előidézésére kialakított búvóhelyek útvonalai meghatározásának és elosztásának szempontjait.

(4) Az aranymakréla-halászat folytatására engedéllyel rendelkező halászhajók számára az 1627/94/EK rendelet 7. cikkével összhangban különleges halászati engedélyt kell kiállítani, és szerepelniük kell az érintett tagállam által évente a Bizottság számára rendelkezésre bocsátott jegyzéken, amely a 26/2004/EK rendelet I. mellékletében meghatározottak szerint tartalmazza a hajó külső jelölését és közösségi flotta-nyilvántartási számát (CFR). Az 1627/94/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésétől eltérve a 10 méter teljes hosszúságot el nem érő hajóknak különleges halászati engedéllyel kell rendelkezniük.

XI. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

28. cikk

Döntéshozatali eljárás

Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, a Tanács a Szerződés 37. cikkében említett eljárással összhangban jár el.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 21-én.

29. cikk

Végrehajtási szabályok

Az e rendelet 26. és 27. cikke végrehajtásának részletes szabályait a 2371/2002/EK rendelet 30. cikkének (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

30. cikk

Módosítások

A mellékletek módosításait a 2371/2002/EK rendelet 30. cikke (3) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

31. cikk

Hatályon kívül helyezés

Az 1626/94/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályát vesztett rendeletre vonatkozó hivatkozásokat e rendeletre történő hivatkozásokként kell értelmezni, és a VI. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell olvasni.

32. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmincadik napon lép hatályba.

a Tanács részéről

az elnök

J. KORKEAOJA

I. MELLÉKLET

A vonóhálók tartozékainak és felszereléseinek technikai feltételei

Fogalommeghatározások

E melléklet alkalmazásában:

- a) „többfonalú háló”: két vagy több zsinegből készített olyan háló, ahol a csomók közti zsinetek a zsineg szerkezetének roncsolása nélkül szétválaszthatók;
- b) „csomózás nélküli háló”: olyan háló, amelyben a hálózemek négy oldala hozzávetőleg egyenlő hosszúságú, és a hálózemek sarkát a hálózemek két egymás melletti oldala zsinegének a fonadék képezi;
- c) „négyzetes szemű háló”: olyan háló, amely a hálózemek szárai által formált párhuzamos vonalokból álló két sorozatból épül fel, ahol az egyik sorozat párhuzamosan, a másik pedig merőlegesen helyezkedik el a háló hossz tengelyéhez képest;
- d) „vonóhálótest”: a vonóháló elülső részén lévő, kúp alakú rész;
- e) „hosszabbítóelem”: a vonóhálótest és a zsákvég közötti, egy vagy több mezőből álló, nem kúp alakú rész;
- f) „zsákvég”: a vonóhálótest azonos szembőségű hálóból álló leghátsó része, amely vagy hengeres, vagy kúpos alakú, amelynek haránt keresztmetszetű részei azonos vagy csökkenő sugarú kört képeznek;
- g) „ballon zsákvég”: bármely, egy vagy több mezőből álló, azonos szembőségű zsákvég, amelynél a hálózemek száma a hátsó rész felé növekszik, a haránthossz és a zsákvég kerületének a háló hossz tengelyéhez képest történő meghosszabbodását eredményezve;
- h) „zseb típusú zsákvég”: bármely olyan zsákvég, amelynek függőleges magassága a zsákvég hátsó része felé csökken, és amelynek haránt keresztmetszetű része hozzávetőlegesen egy állandó vagy csökkenő főtengelyű ellipszis. A zsákvég hátsó része vagy egyetlen összehajtott mezőből áll, vagy a leghátsó felső és alsó mezőknek a háló hossz tengelyéhez viszonyított haránt irányú összefűzéséből;
- i) „haránt összefűző kötél”: bármely, a zsákvég hátsó végében a háló hossz tengelyéhez képest keresztirányban, a két felső és alsó mező csatlakozása, vagy az egyetlen hátsó mező hajlata mentén futó külső vagy belső kötél. Lehet az oldalsó összefűző kötél meghosszabbítása, vagy egy különálló kötél;
- j) rombuszalakú hálózemből készült vonóháló bármely keresztmetszetének „kerülete-körmérete” úgy számítandó ki, hogy a keresztmetszetben lévő hálózemek számát a kifeszített szembőséggel meg kell szorozni;
- k) négyzetes hálózemből készült vonóháló bármely keresztmetszetének „kerülete-körmérete” úgy számítandó ki, hogy a keresztmetszetben lévő hálózemek számát a hálózem szélének hosszúságának meg kell szorozni.

A) *A vonóhálók engedélyezett tartozékai*

1. A 3440/84/EGK rendelet 8. cikkétől eltérve a zseb típusú zsákvég kiürítésre használt nyílásának lezárására mind a háló hossz tengelyéhez képest keresztirányú, mind hosszanti cipzáras mechanikus szerkezet használható.
2. A keresztirányú cipzárt a zsákvég hátsó hálózemeitől legfeljebb 1 méteres távolságban kell elhelyezni.

B) *A felszerelésre vonatkozó követelmények*

1. A vonóhálók esetében tilos a ballon zsákvég. A zsákvégben az azonos szembőségű hálózemek száma a zsákvég kerületének egyetlen pontján sem növekedhet a zsákvég elülső végétől a hátsó vége felé.
2. A vonótest hátsó részének (a kúpos alakú résznek) a kerülete vagy a hosszabbító elemnek (a nem elvékonyodó résznek) a kerülete a szigorú értelemben vett zsákvég elülső végének kerületénél nem lehet kisebb. A négyzetes szemű zsákvég esetében különösen a vonóhálótest leghátsó részének kerülete vagy a hosszabbító elemnek a kerülete a szigorú értelemben vett zsákvég kerületének 2–4-szerese.

3. Bármely vontatott hálóba négyzetes szemű hálómezők illeszthetők be, és ezeket a hosszabbító elem elé kell helyezni, vagy a hosszabbító elem eleje és a zsákvég hátsó része közé bárhová. Semmiképpen sem fedhetik el sem belső, sem külső tartozékok. Csomózás nélküli hálóból vagy csúszásmentes csomókból készült hálóból kell készülnie, és úgy kell beilleszteni, hogy a halászat során a hálószerkezet mindig teljes mértékben nyitva maradjanak. A négyzetes szemű hálómezők további műszaki előírásaira vonatkozó részletes szabályokat az e rendelet 29. cikkében megállapított eljárással összhangban kell elfogadni.
 4. Ehhez hasonlóan a vonóhálók szelektivitásának javítására irányuló, a fenti b) pont 3) alpontjában említettől eltérő technikai eszközöket az e rendelet 29. cikkében említett eljárással összhangban kell engedélyezni.
 5. Tilos a fedélzeten szállítani vagy használni bármely olyan vontatott hálót, melynek zsákvége részben vagy egészben a négyzetes vagy rombuszalakú hálószerkezetektől eltérő hálóanyagból készült, kivéve abban az esetben, ha azt az e rendelet 29. cikkében említett eljárásnak megfelelően engedélyezték.
 6. A (4)–(5) bekezdés nem vonatkozik azon hajón lévő kerítőhálókra, melyek esetében a zsákvég szembősége 10 mm-nél kisebb.
 7. A 3440/84/EGK rendelet 6. cikkének (4) bekezdését módosítva, a fenékvonóháló halászahajók esetében az erősítő zsák szembősége nem lehet 120 mm-nél kisebb, ha a zsákvég szembősége 60 mm-nél kevesebb. Ezt a rendelkezést csak a Földközi-tengerre kell alkalmazni, az egyéb közösségi vizeket nem érinti. Amennyiben a zsákvég szembősége 60 mm vagy ennél több, a 3440/84/EGK rendelet 6. cikkének (4) bekezdését kell alkalmazni.
 8. A zseb típusú zsákvégnek nem lehet egynél több kiürítésre használt nyílása.
 9. A haránt összefűző kötél hossza nem lehet a zsákvég területének 20 %-nál kevesebb.
 10. A 3440/84/EGK rendelet 6. cikke szerinti erősítő zsák kerülete nem lehet kevesebb, mint a fenékvonóháló zsákvége területének 1,3-szerese.
 11. Tilos a fedélzeten szállítani vagy használni bármely olyan vontatott hálót, amelynek zsákvége részben vagy egészben a 3,0 mm fonalvastagságot meghaladó, egyszálal fonalból álló hálóanyagból készült.
 12. Tilos a fedélzeten szállítani vagy használni bármely olyan vontatott hálót, melynek zsákvége részben vagy egészben többszálal fonalból álló hálóanyagokból készült.
 13. A 6 mm fonalvastagságot meghaladó hálóanyagok használata a fenékvonóháló minden részén tilos.
-

II. MELLÉKLET

A halászfelszerelés jellemzőire vonatkozó követelmények

Fogalom meghatározások

E melléklet alkalmazásában:

- (1) A hálók hosszát a felín hossza határozza meg. A fenéken rögzített hálók és az eresztőhálók hosszát szintén a súly vagy a térfogat alapján kell meghatározni.
- (2) A háló mélységét nedves, a felínre merőlegesen kifeszített állapotban a hálózemek (csomókkal együtt számított) magasságának összeadásával kell meghatározni.

1. Kotróhálók

A kotróháló maximális szélessége 3 m, kivéve a szivacsok halászatára használt kotróhálókat.

2. Kerítőhálók (erszényes kerítőhálók, szorítózsínór nélküli kerítőhálók)

A hálók hossza legfeljebb 800 m, a hálók mélysége legfeljebb 120 m, kivéve a tonhal fogásához használt kerítőhálókat.

3. Fenéken rögzített hálók

3.1. Tükörhálók és fenéken rögzített kopoltyúhálók

- (1) A tükörháló maximális mélysége nem haladhatja meg a 4 métert.
- (2) A fenéken rögzített kopoltyúháló maximális mélysége nem haladhatja meg a 10 métert.
- (3) Tilos a fedélzeten tartani vagy felállítani hajónként 6 000 m-nél hosszabb tükörhálót, fenéken rögzített kopoltyúhálót, figyelembe véve, hogy 2008 januárjától egyetlen halász esetén ezek a hálók nem haladhatják meg a 4 000 métert, amelyhez egy második halász esetén további 1 000, egy harmadik halász esetén pedig még további 1 000 méter adódhat. 2007. december 31-ig ezen hálók nem haladhatják meg az 5 000 métert egyetlen halász vagy második halász esetén, és a 6 000 métert harmadik halász esetén.
- (4) A fenéken rögzített kopoltyúháló fonálának vagy műanyag szálának átmérője nem haladhatja meg a 0,5 mm-t.
- (5) A (2) bekezdéstől eltérve az 500 m-nél rövidebb maximális hosszúságú fenéken rögzített kopoltyúháló maximális mélysége 30 m lehet. Tilos a fedélzeten tartani vagy felállítani 500 m-nél hosszabb fenéken rögzített kopoltyúhálót, amennyiben az a (2) bekezdésben rögzített 10 m maximális mélységet meghaladja.

3.2. Kombinált fenéken rögzített hálók (tükörhálók + kopoltyúhálók)

- (1) A kombinált fenéken rögzített hálók maximális mélysége nem haladhatja meg a 10 métert.
- (2) Tilos a fedélzeten tartani vagy felállítani hajónként 2 500 m-nél hosszabb kombinált fenéken rögzített hálót.
- (3) A kopoltyúháló fonálának vagy műanyag szálának átmérője nem haladhatja meg a 0,5 mm-t.
- (4) Az (1) bekezdéstől eltérve az 500 m maximális hosszúságú kombinált fenéken rögzített háló maximális mélysége 30 m lehet. Tilos a fedélzeten tartani vagy felállítani 500 m-nél hosszabb kombinált fenéken rögzített hálót, amennyiben az a (1) bekezdésben rögzített 10 m maximális mélységet meghaladja.

4. Fenéken rögzített horogsor

- (1) Tilos a fedélzeten tartani vagy felállítani fedélzeten tartózkodó személyenként 1 000-nél több horgot azzal, hogy hajónként a horgok teljes maximális száma 5 000-en belül maradjon.
- (2) Az (1) bekezdéstől eltérve a 3 napnál hosszabb halászatra induló hajók a fedélzeten maximálisan 7 000 horgot tárolhatnak.

5. Cspadák mélytengeri rákfélék halászatához

Tilos a fedélzeten tartani vagy elhelyezni hajónként 250-nél több cspadát.

6. Felszíni (lebegő) horogsor

Tilos a fedélzeten tartani vagy elhelyezni:

- (1) Hajónként 2 000 horgot a kékúszójú tonhalat (*Thunnus thynnus*) halászó hajók esetében, amennyiben osztályozást követően ez a faj az élősúlyban számított fogás legalább 70 %-át teszi ki.
- (2) Hajónként 3 500 horgot a kardhalat (*Xyphias gladius*) halászó hajók esetében, amennyiben osztályozást követően ez a faj az élősúlyban számított fogás legalább 70 %-át teszi ki.
- (3) Hajónként 5 000 horgot a germont (*Thunnus alalunga*) halászó hajók esetében, amennyiben osztályozást követően ez a faj az élősúlyban számított fogás legalább 70 %-át teszi ki.
- (4) Az (1), (2) és (3) albekezdéstől eltérve a 2 napnál hosszabb halászatra induló hajók a fedélzeten azonos számú póthorgot tarthatnak.

7. Vonóhálók

A vonóhálók felínjének, fenék-vontatókötélének, kerületének vagy körméretének legnagyobb méretét szabályozó műszaki előírásokat a több hálóból álló vonóhálókból álló hálók maximális számával együtt 2007 októberéig kell elfogadni az e rendelet 30. cikkében meghatározott eljárással összhangban.

III. MELLÉKLET

A tengeri élőlények legkisebb méretei

Tudományos megnevezés	Közönséges elnevezés	Legkisebb méret
1. Halak		
<i>Dicentrarchus labrax</i>	tengeri sügér	25 cm
<i>Diplodus annularis</i>	gyűrűs durbincs	12 cm
<i>Diplodus puntazzo</i>	hegyesorú durbincs	18 cm
<i>Diplodus sargus</i>	fehér durbincs	23 cm
<i>Diplodus vulgaris</i>	kétsávós durbincs	18 cm
<i>Engraulis encrasicolus</i> (*)	szardella	9 cm
<i>Epinephelus</i> spp.	csíkossügér	45 cm
<i>Lithognathus mormyrus</i>	csíkos durbincs	20 cm
<i>Merluccius merluccius</i> (***)	szürke tőkehal	20 cm
<i>Mullus</i> spp.	tengeri márna	11 cm
<i>Pagellus acarne</i>	spanyol durbincs	17 cm
<i>Pagellus bogaraveo</i>	vörösdurbincs	33 cm
<i>Pagellus erythrinus</i>	közönséges vörösdurbincs	15 cm
<i>Pagrus pagrus</i>	közönséges durbincs	18 cm
<i>Polyprion americanus</i>	roncssügér	45 cm
<i>Sardina pilchardus</i> (**)	szardínia	11 cm
<i>Scomber</i> spp.	makréla	18 cm
<i>Solea vulgaris</i>	közönséges nyelvhal	20 cm
<i>Sparus aurata</i>	aranydurbincs	20 cm
<i>Trachurus</i> spp.	fattyúmakréla	15 cm
2. Rákfélék		
<i>Homarus gammarus</i>	homár	300 mm TH 105 mm PH
<i>Nephrops norvegicus</i>	norvég homár	20 mm PH 70 mm TH
<i>Palinuridae</i>	langusztarákok	90 mm PH
<i>Parapenaeus longirostris</i>	piros ostorgarnéla	20 mm PH
3. Kagylók		
<i>Pecten jacobaeus</i>	fésűkagyló	10 cm

Tudományos megnevezés	Közönséges elnevezés	Legkisebb méret
<i>Venerupis spp.</i>	Vénusz-kagyló	25 mm
<i>Venus spp.</i>	Vénusz-kagyló	25 mm

TH: teljes hossz; PH: páncél hossza.

(*) Szardella: a tagállamok a legkisebb méretet 110 példány/kg-mal válthatják fel.

(**) Szardínia: a tagállamok a legkisebb méretet 55 példány/kg-mal válthatják fel.

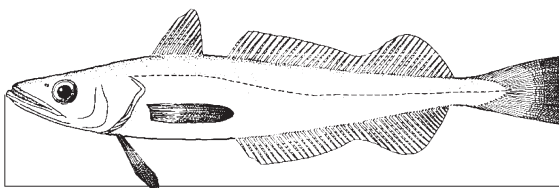
(***) Szürke tőkehal: a 15 és 20 cm közötti szürke tőkehalak esetében mindazonáltal 2008. december 31-ig a súly 15 %-ával megegyező tűréshatár engedélyezett. A hajóknak a tengeren és a kirakodás helyén, valamint a kirakodás utáni első értékesítési piacnak egyaránt meg kell felelniük ennek a tűréshatárnak. Ennek a határértéknek bármely ezt követő, nemzeti vagy nemzetközi szintű kereskedelmi műveletnek is meg kell felelnie.

IV. MELLÉKLET

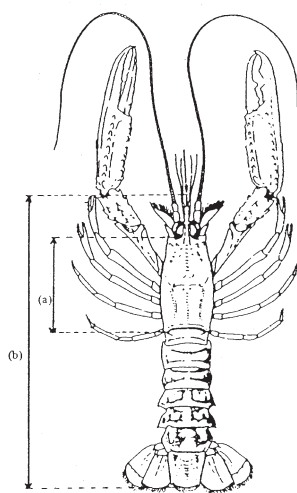
A tengeri élőlények méretének mérése

1. Bármely hal méretét, amint az 1. ábra mutatja, az orrcsúcstól a farokuszó végéig kell mérni.
2. A norvég homárt (*Nephrops norvegicus*) a 2. ábrán bemutatott módon kell mérni:
 - vagy a páncél hossza alapján, a középvonallal párhuzamosan, a szem végétől a páncél hátsó szélének középpontjáig, vagy
 - a teljes hossz alapján, az orr (rostrum) csúcsától a farokpáncél (telson) hátsó végéig, a sörtéket nem beleszámítva.
3. A homárt (*Homarus gammarus*) a 3. ábrán bemutatott módon kell mérni:
 - vagy a páncél hossza alapján, a középvonallal párhuzamosan, a szem végétől a páncél hátsó szélének középpontjáig, vagy
 - a teljes hossz alapján, az orr (rostrum) csúcsától a farokpáncél (telson) hátsó végéig, a sörtéket nem beleszámítva.
4. A langusztát (*Palinuridae*), amint a 4. ábra mutatja, a páncél hossza alapján, a középvonallal párhuzamosan, a rostrum csúcsától a páncél hátsó szélének középpontjáig kell mérni.
5. A kagylókat, amint az 5. ábra mutatja, a héj legszélesebb részén kell mérni.

1. ábra

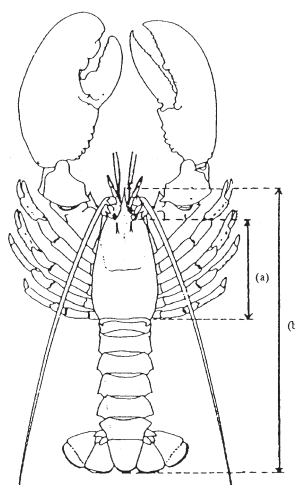


2. ábra



(Nephrops)

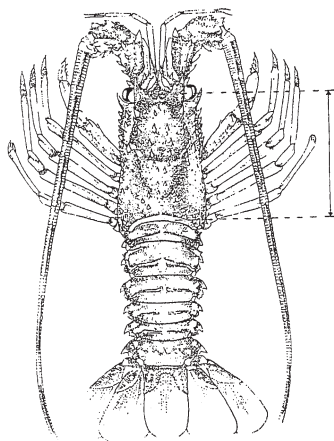
3. ábra



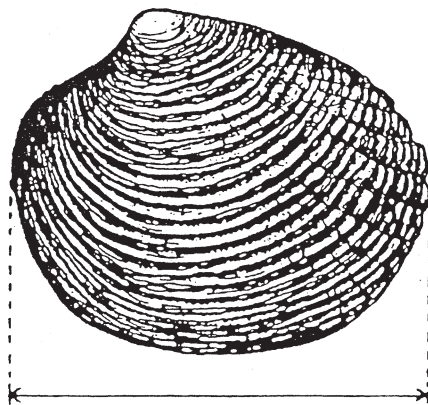
(Homarus)

- a) A páncél hossza
- b) Teljes hossz

4. ábra



5. ábra



V. MELLÉKLET

A máltai szigetek körüli 25 mérföldes igazgatási övezet

a) A máltai szigetek körül vonóhálós halászhajóval való halászatra engedélyezett területek földrajzi koordináták

A. zóna	H. zóna
A1 – ÉSZ 36,0172°, KH 14,1442°	H1 – ÉSZ 35,6739°, KH 14,6742°
A2 – ÉSZ 36,0289°, KH 14,1792°	H2 – ÉSZ 35,4656°, KH 14,8459°
A3 – ÉSZ 35,9822°, KH 14,2742°	H3 – ÉSZ 35,4272°, KH 14,7609°
A4 – ÉSZ 35,8489°, KH 14,3242°	H4 – ÉSZ 35,5106°, KH 14,6325°
A5 – ÉSZ 35,8106°, KH 14,2542°	H5 – ÉSZ 35,6406°, KH 14,6025°
A6 – ÉSZ 35,9706°, KH 14,2459°	
B. zóna	I. zóna
B1 – ÉSZ 35,7906°, KH 14,4409°	I1 – ÉSZ 36,1489°, KH 14,3909°
B2 – ÉSZ 35,8039°, KH 14,4909°	I2 – ÉSZ 36,2523°, KH 14,5092°
B3 – ÉSZ 35,7939°, KH 14,4959°	I3 – ÉSZ 36,2373°, KH 14,5259°
B4 – ÉSZ 35,7522°, KH 14,4242°	I4 – ÉSZ 36,1372°, KH 14,4225°
B5 – ÉSZ 35,7606°, KH 14,4159°	
B6 – ÉSZ 35,7706°, KH 14,4325°	
C. zóna	J. zóna
C1 – ÉSZ 35,8406°, KH 14,6192°	J1 – ÉSZ 36,2189°, KH 13,9108°
C2 – ÉSZ 35,8556°, KH 14,6692°	J2 – ÉSZ 36,2689°, KH 14,0708°
C3 – ÉSZ 35,8322°, KH 14,6542°	J3 – ÉSZ 36,2472°, KH 14,0708°
C4 – ÉSZ 35,8022°, KH 14,5775°	J4 – ÉSZ 36,1972°, KH 13,9225°
D. zóna	K. zóna
D1 – ÉSZ 36,0422°, KH 14,3459°	K1 – ÉSZ 35,9739°, KH 14,0242°
D2 – ÉSZ 36,0289°, KH 14,4625°	K2 – ÉSZ 36,0022°, KH 14,0408°
D3 – ÉSZ 35,9989°, KH 14,4559°	K3 – ÉSZ 36,0656°, KH 13,9692°
D4 – ÉSZ 36,0289°, KH 14,3409°	K4 – ÉSZ 36,1356°, KH 13,8575°
	K5 – ÉSZ 36,0456°, KH 13,9242°
E. zóna	L. zóna
E1 – ÉSZ 35,9789°, KH 14,7159°	L1 – ÉSZ 35,9856°, KH 14,1075°
E2 – ÉSZ 36,0072°, KH 14,8159°	L2 – ÉSZ 35,9956°, KH 14,1158°
E3 – ÉSZ 35,9389°, KH 14,7575°	L3 – ÉSZ 35,9572°, KH 14,0325°
E4 – ÉSZ 35,8939°, KH 14,6075°	L4 – ÉSZ 35,9622°, KH 13,9408°
E5 – ÉSZ 35,9056°, KH 14,5992°	
F. zóna	M. zóna
F1 – ÉSZ 36,1423°, KH 14,6725°	M1 – ÉSZ 36,4856°, KH 14,3292°
F2 – ÉSZ 36,1439°, KH 14,7892°	M2 – ÉSZ 36,4639°, KH 14,4342°
F3 – ÉSZ 36,0139°, KH 14,7892°	M3 – ÉSZ 36,3606°, KH 14,4875°
F4 – ÉSZ 36,0039°, KH 14,6142°	M4 – ÉSZ 36,3423°, KH 14,4242°
	M5 – ÉSZ 36,4156°, KH 14,4208°
G. zóna	N. zóna
G1 – ÉSZ 36,0706°, KH 14,9375°	N1 – ÉSZ 36,1155°, KH 14,1217°
G2 – ÉSZ 35,9372°, KH 15,0000°	N2 – ÉSZ 36,1079°, KH 14,0779°
G3 – ÉSZ 35,7956°, KH 14,9825°	N3 – ÉSZ 36,0717°, KH 14,0264°
G4 – ÉSZ 35,7156°, KH 14,8792°	N4 – ÉSZ 36,0458°, KH 14,0376°
G5 – ÉSZ 35,8489°, KH 14,6825°	N5 – ÉSZ 36,0516°, KH 14,0896°
	N6 – ÉSZ 36,0989°, KH 14,1355°

b) A 200 méteres izobát mentén néhány útpont földrajzi koordinátája a 25 mérföldes igazgatási övezeten belül

ID	Szélesség	Hosszúság
1	36,3673° É	14,5540° K
2	36,3159° É	14,5567° K
3	36,2735° É	14,5379° K
4	36,2357° É	14,4785° K
5	36,1699° É	14,4316° K
6	36,1307° É	14,3534° K
7	36,1117° É	14,2127° K
8	36,1003° É	14,1658° K
9	36,0859° É	14,152° K
10	36,0547° É	14,143° K
11	35,9921° É	14,1584° K
12	35,9744° É	14,1815° K
13	35,9608° É	14,2235° K
14	35,9296° É	14,2164° K
15	35,8983° É	14,2328° K
16	35,867° É	14,4929° K
17	35,8358° É	14,2845° K
18	35,8191° É	14,2753° K
19	35,7863° É	14,3534° K
20	35,7542° É	14,4316° K
21	35,7355° É	14,4473° K
22	35,7225° É	14,5098° K
23	35,6951° É	14,5365° K
24	35,6325° É	14,536° K
25	35,57° É	14,5221° K
26	35,5348° É	14,588° K
27	35,5037° É	14,6192° K
28	35,5128° É	14,6349° K
29	35,57° É	14,6717°K
30	35,5975° É	14,647°K
31	35,5903° É	14,6036° K
32	35,6034° É	14,574° K
33	35,6532° É	14,5535° K
34	35,6726° É	14,5723° K
35	35,6668° É	14,5937° K
36	35,6618° É	14,6424° K

ID	Szélesség	Hosszúság
37	35,653°É	14,6661° K
38	35,57° É	14,6853°K
39	35,5294° É	14,713° K
40	35,5071° É	14,7443°K
41	35,4878° É	14,7834° K
42	35,4929° É	14,8247° K
43	35,4762° É	14,8246° K
44	36,2077° É	13,947° K
45	36,1954° É	13,96° K
46	36,1773° É	13,947° K
47	36,1848° É	13,9313° K
48	36,1954° É	13,925° K
49	35,4592° É	14,1815° K
50	35,4762° É	14,1895° K
51	35,4755° É	14,2127° K
52	35,4605° É	14,2199° K
53	35,4453° É	14,1971° K

VI. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

Az 1626/94/EK rendelet	Jelen rendelet
1. cikk (1) bekezdés	1. cikk (1) bekezdés
1. cikk (2) bekezdés, első albekezdés	7. cikk, 17. cikk és 19. cikk
1. cikk (2) bekezdés, második albekezdés	3. cikk
2. cikk (1) és (2) bekezdés	8. cikk
2. cikk (3) bekezdés	13. cikk (5) bekezdés, 17. cikk és 19. cikk
3. cikk (1) bekezdés, első albekezdés	13. cikk (1) bekezdés, első albekezdés és (5) bekezdés
3. cikk (1) bekezdés, második albekezdés	13. cikk (5) bekezdés, 14. cikk (2) és (3) bekezdés, 19. cikk
3. cikk (1) bekezdés, harmadik (1a) albekezdés	4. cikk, 13. cikk (9) bekezdés, 13. cikk (10) bekezdés, 19. cikk
3. cikk (2) bekezdés	13. cikk (1) bekezdés, második albekezdés, 8. cikk és 19. cikk
3. cikk (3) bekezdés	4. cikk, 13. cikk (10) bekezdés és 19. cikk
3. cikk (4) bekezdés	13. cikk (3) és (7) bekezdés és 19. cikk
4. cikk	7. cikk
5. cikk	12. cikk és II. melléklet
6. cikk (1) bekezdés, első albekezdés és 6. cikk (2) bekezdés	9. cikk (1) és (2) bekezdés
6. cikk (1) bekezdés, második albekezdés	9. cikk (7) bekezdés, 14. cikk (1) és (3) bekezdés
6. cikk (3) bekezdés	II. melléklet, Fogalommeghatározások
7. cikk	22. cikk
8. cikk (1) és (3) bekezdés	15. cikk, III. melléklet és IV. melléklet
8a. cikk	26. cikk
8b. cikk	27. cikk
9. cikk	1. cikk (2) bekezdés
10a. cikk	29. cikk
11. cikk	32. cikk
I. melléklet	3. cikk és 4. cikk
II. melléklet	11. cikk, I. melléklet és II. melléklet
III. melléklet	9. cikk (3), (4) és (5) bekezdés
IV. melléklet	III. melléklet
V. melléklet b) pont	V. melléklet

**Helyesbítés az Írországi Nemzetközi Alap részére nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásról
(2007–2010) szülő, 2006. december 21-i 1968/2006/EK tanácsi rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 409., 2006. december 30.)

Az 1968/2006/EK rendelet helyesen:

A TANÁCS 1968/2006/EK RENDELETE

(2006. december 21.)

az Írországi Nemzetközi Alap részére nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásról (2007–2010)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 308. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) Az Írországi Nemzetközi Alapot 1986-ban hozta létre az Írországi Nemzetközi Alapról szóló, Írország kormánya, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya között 1986. szeptember 18-án kötött megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) annak érdekében, hogy az 1985. november 15-i angol-ír megállapodásban meghatározott egyik célkitűzés végrehajtásaként előmozdítsa a gazdasági és társadalmi haladást, és Írország-szerte bátorítsa a nacionalisták és az unionisták közötti kapcsolatot, párbeszédet és megbékélést.
- (2) A Közösség – felismerve, hogy az Alap célkitűzései tükrözik a közösségi célkitűzéseket – 1989 óta pénzügyi hozzájárulást nyújtott az Alap számára. Az Írországi Nemzetközi Alap részére nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásról szóló, 2005. január 24-i 177/2005/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ értelmében a 2005. és a 2006. évre egyaránt évi 15 millió eurót különítettek el a közösségi költségvetésből a 2005–2006-os időszakra. Az említett rendelet 2006. december 31-én hatályát veszti.
- (3) A 177/2005/EK rendelet 5. cikkének megfelelően elvégzett értékelések megerősítették, hogy továbbra is szükség van az Alap tevékenységeinek támogatására, és tovább kell erősíteni a célkitűzések szinergiáit és a koordinációt a strukturális alapok beavatkozásaival, különös tekintettel a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 1999. június 21-i 1260/1999/EK tanácsi rendelettel⁽²⁾ összhangban felállított, az Észak-

Írországban és Írország határ menti megyéiben a békéért és a megbékélést indított különprogramra (a továbbiakban: PEACE program)

- (4) Az észak-írországi békefolyamat 2006. december 31-ét követően is igényli az Alap közösségi támogatását. Az észak-írországi békefolyamat terén tett különleges erőfeszítések elismeréseként a 2007–2013-as időszakra a strukturális alapokból további támogatást allokáltak a PEACE program részére – az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról és az 1260/1999/EK rendelet hatályaon kívül helyezéséről szóló 1083/2006/EK tanácsi rendelet II. mellékletének 22. pontja szerint.
- (5) Az Európai Tanács 2005. december 15–16-i brüsszeli ülésén felszólította a Bizottságot arra, hogy tegye meg a szükséges lépéseket az Alapnak biztosított folyamatos EU-támogatás céljából, mivel az a 2010-ig tartó tevékenységének utolsó, meghatározó szakaszába lép.
- (6) A rendelet fő célkitűzése, hogy támogassa a békét és megbékélést olyan tevékenységek révén, melyek a strukturális alapokhoz tartozóknál szélesebb körűek, és meghaladják a gazdasági és szociális kohézióra vonatkozó közösségi politika kereteit.
- (7) Az Alapnak nyújtott közösségi hozzájárulás a 2007., 2008., 2009. és 2010. évre vonatkozó pénzügyi hozzájárulás formájában történik, és ily módon az Alappal egyidejűleg ér véget.
- (8) A közösségi hozzájárulás allokálásakor az Alapnak elsőbbséget kell biztosítania a határokon vagy közösségeken átnyúló projektekhez oly módon, hogy azok kiegészítsék a PEACE program által a 2007–2010-es időszakban finanszírozott tevékenységeket.

⁽¹⁾ HL L 30., 2005.2.3., 1. o.

⁽²⁾ HL L 161., 1999.6.26., 1. o. A legutóbb a 173/2005/EK rendelettel (HL L 29., 2005.2.2., 3. o.) módosított és 2007. január 1-jétől az 1083/2006/EK rendelettel (HL L 210., 2006.7.31., 210. o.) hatályon kívül helyezett és felváltott rendelet.

- (9) A megállapodással összhangban az Alap valamennyi pénzügyi támogatója megfigyelőként részt vesz az Írországiért Nemzetközi Alap igazgatótanácsának ülésein.
- (10) Elengedhetetlenül fontos, hogy biztosítható legyen a megfelelő koordináció az Alap tevékenységei és a közösségi strukturális alapok által a Szerződés 159. cikke értelmében finanszírozott tevékenységek – különösen a PEACE program – között.
- (11) Az Alap által nyújtott támogatás kizárólag abban az esetben tekinthető hatékonyak, ha fenntartható gazdasági és társadalmi javulást eredményez, és nem más köz- vagy magánkiadások helyettesítésére kerül felhasználásra.
- (12) 2008. július 1. előtt el kell készíteni az Alapot lezáró rendelkezések felülvizsgáló értékelését.
- (13) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás⁽¹⁾ 38. pontja értelmében e rendelet a program egész időtartamára tartalmaz pénzügyi referenciaösszeget, anélkül, hogy ez érintené a költségvetési hatóságnak a Szerződésben meghatározott hatáskörét.
- (14) Az Alapnak nyújtott közösségi hozzájárulás összege a 2007., 2008., 2009. és 2010. évre folyó értéken évi 15 millió EUR.
- (15) A tevékenység végső (2006–2010 közötti) szakaszát elindító, „Sharing this Space” („Térmegosztás”) elnevezésű Alap-stratégia a következő négy kulcsterületre összpontosul: a megbékélést elősegítő alapok kialakítása a leginkább marginalizált közösségek tekintetében, a kapcsolatok előmozdítása a megosztott közösségek közötti áthidalás révén, egy integráltabb társadalom felé történő elmozdulás, valamint az örökség hátrahagyása. Következésképpen, mind az Alap, mind e rendelet végső célja az, hogy ösztönözze a közösségek közötti megbékélést.
- (16) A Közösség támogatása hozzájárul majd a tagállamok és népek közötti szolidaritás erősítéséhez.
- (17) E rendelet elfogadása szükséges a Közösség célkitűzéseinek a közös piaci működésben történő eléréséhez. Mivel a Szerződés kifejezetten nem rendelkezik a szükséges hatáskörökről, ezért ezt a rendeletet a Szerződés 308. cikke alapján kell elfogadni,

Az éves előirányzatokat a költségvetési hatóság engedélyezi a pénzügyi keret korlátain belül.

2. cikk

Az Alapnak nyújtott pénzügyi hozzájárulást az Írországiért Nemzetközi Alapról szóló, Írország kormánya, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya között létrejött, 1986. szeptember 18-i megállapodással (a továbbiakban: megállapodás) összhangban kell felhasználni.

A támogatások allokálásakor az Alap elsőbbséget biztosít a határokon vagy közösségeken átnyúló projekteknek oly módon, hogy azok kiegészítsék a strukturális alapok – és különösen a PEACE program – által finanszírozott, Észak-Írországban és Írország határ menti megyéiben zajló tevékenységeket.

A támogatás felhasználása oly módon történik, hogy fenntartható gazdasági és társadalmi javulást eredményezzen az érintett területeken. A támogatás nem használható fel más köz- és magánkiadások helyettesítésére.

3. cikk

A Bizottság megfigyelőként képviseli a Közösséget az Alap Igazgatótanácsának (a továbbiakban: Igazgatótanács) ülésein.

Az Alap megfigyelőként képviselteti magát a PEACE-program és adott esetben a strukturális alapok más beavatkozásainak támogatás-felügyeleti bizottságának az ülésein.

4. cikk

A Bizottság, az Alap Igazgatótanácsával együttműködve, valamennyi szinten megfelelő eljárásokat határoz meg az Alap és a strukturális alapok érintett beavatkozásai, különösen a PEACE-program szerint felállított irányító hatóságok és végrehajtó szervek közötti koordináció támogatása érdekében.

5. cikk

A Bizottság – az Alap Igazgatótanácsával együttműködve – megfelelő közzétételi és tájékoztatási eljárásokat határoz meg az Alapból finanszírozott projektekhez nyújtott közösségi hozzájárulás nyilvánosságra hozatala érdekében.

6. cikk

Az Alap legkésőbb 2008. június 30-ig benyújtja a Bizottságnak az Alap tevékenységeinek lezárására vonatkozó stratégiáját, amely a következőket tartalmazza:

- cselekvési terv, amely tartalmazza a tervezett kifizetéseket és a felszámolás előre látható időpontját;
- eljárás a kötelezettségvállalások visszavonására;

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Írországiért Nemzetközi Alap (a továbbiakban: Alap) végrehajtására szolgáló pénzügyi referenciaösszeg a 2007–2010. évi időszakra 60 millió EUR.

⁽¹⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

- c) az Alap lezárásakor meglévő maradványösszegek és megkapott kamatok kezelése.

8. cikk

Az Alap részére történő következő kifizetések feltétele, hogy a Bizottság jóváhagyja a lezárási stratégiát. Amennyiben a lezárási stratégia 2008. június 30-ig nem kerül benyújtásra, úgy az Alap részére addig szünetelnek a kifizetések, ameddig a stratégia meg nem érkezik.

Olyan művelet esetében, amely valamely strukturális alap beavatkozása keretében pénzügyi támogatásban részesül vagy részesülhet, az Alapból származó hozzájárulás csak akkor biztosítható, ha a strukturális alapokból származó támogatásnak és az Alapból származó hozzájárulás 40 %-ának összege nem haladja meg a művelet összes támogatható költségének 75 %-át.

7. cikk

9. cikk

- (1) A hozzájárulásokat a Bizottság kezeli.

A (2) bekezdésre is figyelemmel az éves hozzájárulások részletekben való kifizetése a következőképpen történik:

Az utolsó közösségi kifizetés után hat hónappal, vagy – amennyiben az korábban bekövetkezik, úgy – legkésőbb a 6. cikk első bekezdésének a) pontjában említett stratégiában előírt nyújtott felszámolási időpont előtt hat hónappal be kell nyújtani a Bizottsághoz a végső jelentést, és ennek tartalmaznia kell minden olyan információt, amely lehetővé teszi a Bizottság számára, hogy értékelje a támogatás végrehajtását és a célkitűzések elérését.

- a) az első, 40 %-os előleg folyósítására azt követően kerül sor, hogy a Bizottság megkapta az Alap Igazgatótanácsának elnöke által aláírt kötelezettségvállalást, amely szerint az Alap betartja – ezzel a rendelettel összhangban – a hozzájárulás nyújtásához kapcsolódó feltételeket;
- b) a második, 40 %-os előleget hat hónappal később folyósítják;
- c) az utolsó, 20 %-os részlet folyósítására azután kerül sor, hogy a Bizottság megkapta és elfogadta az Alap éves tevékenységéről készült jelentést és a kérdéses évről vonatkozó, ellenőrzött zárszámadást.

10. cikk

Az utolsó évi hozzájárulás a 7. cikk (2) bekezdésében említett pénzügyi szükségletelemzést követően kerül kifizetésre, feltéve, hogy az Alap teljesítménye megfelel a 6. cikkben említett lezárási stratégiának.

11. cikk

(2) A Bizottság – egy-egy részlet kifizetése előtt – az egyes kifizetések tervezett időpontjában megvizsgálja az Alap pénzügyi szükségleteit az Alap készpénzgyenlege alapján. Amennyiben a vizsgálat szerint az Alap pénzügyi szükségletei nem indokolják valamely részlet kifizetését, úgy az érintett kifizetés felfüggesztésre kerül. A Bizottság a felfüggesztésre vonatkozó határozatot az Alap által benyújtott új információk alapján felülvizsgálja, és a kifizetéseket azok indokoltsága esetén haladéktalanul tovább folyósítja.

A kiadások támogathatóságának végső időpontja 2013. december 31.

12. cikk

Ez a rendelet 2007. január 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet 2010. december 31-én hatályát veszti.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 21-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. KORKEAOJA

**Helyesbítés a feldolgozott mezőgazdasági termékeknek az Európa-megállapodás
3. jegyzőkönyve szerinti kereskedelmének továbbfejlesztéséről szóló, 2006. május 31-i 1/2006
EU-Bulgária társulási tanácsi (2006/1001/EK) határozathoz**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 409., 2006. december 30.)

Az 1/2006 határozat helyesen:

AZ EU–BULGÁRIA TÁRSULÁSI TANÁCS 1/2006 HATÁROZATA

(2006. május 31.)

**a feldolgozott mezőgazdasági termékeknek az Európa-megállapodás 3. jegyzőkönyve szerinti
kereskedelmének továbbfejlesztéséről**

(2006/1001/EK)

A TÁRSULÁSI TANÁCS,

tekintettel az egyfelől az Európai Közösségek és tagállamaik, másfelől a Bolgár Köztársaság közötti társulást létrehozó Európa-megállapodásra ⁽¹⁾ és különösen annak 3. jegyzőkönyve 1. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Európa-megállapodás kereskedelmi vonatkozásait kiigazító jegyzőkönyvvel ⁽²⁾ felváltott szövegű 3. jegyzőkönyv megállapítja a feldolgozott mezőgazdasági termékeknek a Közösség és Bulgária közötti kereskedelmére vonatkozó szabályokat. A 3. jegyzőkönyvet legutóbb az EK–Bulgária Társulási Tanács 2/2002 határozata ⁽³⁾ módosította.
- (2) A csatlakozásra való felkészülés során a gazdasági konvergencia megkönnyítése, valamint – bizonyos feldolgozott mezőgazdasági termékek esetében e termékek kereskedelmének teljes liberalizálásával, más termékek esetében a vámok csökkentése vagy vámkontingensek megállapítása révén – engedmények meghatározása érdekében a közel-múltban új kereskedelmi továbbfejlesztések megtárgyalására került sor.
- (3) A 3. jegyzőkönyv 1. cikkének (2) bekezdése szerint a Társulási Tanács határoz a jegyzőkönyv I. és II. mellékletében említett vámok bármiféle módosításáról, és a vámkontingensek növeléséről vagy eltörléséről. Az alkalmazott vámok csökkenthetőek a feldolgozott mezőgazdasági termékekkel kapcsolatos kölcsönös engedményekből következő csökkentésekre adott válaszul.
- (4) Bizonyos áruk behozatalára nem kell vámokat alkalmazni. Bizonyos más árukra vámkontingenseket kell nyitni; ezeket a kontingenseket csökkenteni kell azoknak az áruknak a mennyiségével, amelyek a Bulgáriából származó egyes feldolgozott mezőgazdasági termékek behozatalára és egyes feldolgozott termékek Bulgáriába irányuló kivitelére

vonatkozó autonóm és átmeneti intézkedésekről szóló, 2004. szeptember 24-i 1676/2004/EK rendeletnek ⁽⁴⁾ megfelelően és a Bolgár Minisztertanács a legutóbb a 2004.11.2-i 293. rendeletével módosított 2004.9.27-i 262. rendeletének megfelelően 2004. október 1-jétől kezdődően alkalmazott vámkontingensek hatálya alá tartoznak.

- (5) A feldolgozott mezőgazdasági termékekre nem adható export-visszatérítés, a 3448/93/EK tanácsi rendeletnek a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer és az ilyen visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ értelmében.
- (6) A Bulgáriából származó és a Közösségbe exportált feldolgozott mezőgazdasági termékekre nem adható export-visszatérítés,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

2004. október 1-jétől az I. mellékletben szereplő vámokat kell alkalmazni az ott felsorolt, Bulgáriából származó és a Közösségbe exportált áruk behozatalára.

2004. október 1-jétől a II. mellékletben szereplő vámokat kell alkalmazni az ott felsorolt, a Közösségből származó áruk Bulgáriába történő behozatalára.

2. cikk

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés I. mellékletében nem felsorolt, a Közösségből származó és Bulgáriába exportált feldolgozott mezőgazdasági termékek nem jogosultak az 1043/2005/EK rendelet szerinti export-visszatérítésekre.

⁽¹⁾ HL L 358., 1994.12.31., 3. o.

⁽²⁾ HL L 112., 1999.4.29., 3. o.

⁽³⁾ HL L 18., 2003.1.23., 23. o.

⁽⁴⁾ HL L 301., 2004.9.28., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 172., 2005.7.5., 24. o.

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés I. mellékletében nem felsorolt, Bulgáriából származó és a Közösségbe exportált feldolgozott mezőgazdasági termékek nem jogosultak export-visszatérítésre Bulgáriában.

Amikor technikai követelményeket kell elfogadni az export-visszatérítések eltörlésének következtében, azokról értelemszerűen a Bizottságnak vagy a bolgár jogalkotásnak kell határoznia.

3. cikk

A III. mellékletben és a IV. mellékletben említett vámkontingen-
seket 2004. október 1-je és december 31-e között, és a
következő év január 1-je és december 31-e között kell megnyitni,
az azokban foglalt feltételek szerint.

A 2004. évre szóló volumeneket időarányosan, negyedére kell
csökkenteni, kivéve a 09.5463, 09.5487 és 09.5479 rendelési
számon szereplő vámkontingen-
seket.

Az 1676/2004/EK rendeletnek megfelelően megnyitott vám-
kontingen-
seket 2004. október 1-je után szabad
forgalomba bocsátott mennyiségeket teljes mértékben be kell
számítani a III. mellékletben meghatározott vámkontingen-
seket mennyiségébe.

A 09.5463, 09. 5487 és a 09.5479 rendelési szám szerinti, a
Bulgáriából származó egyes feldolgozott mezőgazdasági

termékeknek az Európai Közösségbe történő behozatalára
alkalmazandó vámkontingen-
seket felfüggesztéséről és megnyitásá-
ról, szóló, 2002. augusztus 8-i 1446/2002/EK rendelet ⁽¹⁾ szerint
megnyitott vámkontingen-
seket 2004. január 1. és
szeptember 30. között szabad forgalomba bocsátott meny-
nyiségeket teljes mértékben be kell számítani a III. mellékletben
meghatározott vámkontingen-
seket mennyiségébe.

A Bulgáriában vámkontingen-
seket 2004. október
1-je után szabad forgalomba bocsátott mennyiségeket teljes
mértékben be kell számítani a IV. mellékletben meghatározott
vámkontingen-
seket mennyiségébe.

4. cikk

Ez a határozat az elfogadását követő hónap első napján lép
hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 31-én.

a Társulási Tanács részéről

az elnök

I. KALFIN

⁽¹⁾ HL L 213., 2002.8.9., 3. o.

I. MELLÉKLET

Bulgáriából származó áruknak a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámok

KN-kód	Árumegnevezés	Vám			
		(3)	(4)	(5)	(6)
(1)	(2)	2004.10.1-től 2004.12.31-ig (%)	2005.1.1-től 2005.12.31-ig (%)	2006.1.1-től 2006.12.31-ig (%)	2007.1.1- től kezdődően (%)
0403	Író, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával, ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:				
0403 10	– Joghurt:				
	– – Ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:				
	– – – Por, granulátum vagy más szilárd alakban, tejszírtartalma:				
0403 10 51	– – – – Legfeljebb 1,5 tömegszázalék	0 % + 64,1 EUR/ 100 kg	0	0	0
0403 10 53	– – – – 1,5 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 27 tömegszázalék	0 % + 87,9 EUR/ 100 kg	0	0	0
0403 10 59	– – – – 27 tömegszázalékot meghaladó	0 % + 113,9 EUR/ 100 kg	0	0	0
	– – – Más, tejszírtartalma:				
0403 10 91	– – – – Legfeljebb 3 tömegszázalék	0 % + 8,3 EUR/ 100 kg	0	0	0
0403 10 93	– – – – 3 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 6 tömegszázalék	0 % + 11,4 EUR/ 100 kg	0	0	0
0403 10 99	– – – – 6 tömegszázalékot meghaladó	0 % + 17,9 EUR/ 100 kg	0	0	0
0403 90	– Más:				
	– – Ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:				
	– – – Por, granulátum vagy más szilárd alakban, a tejszírtartalma:				
0403 90 71	– – – – Legfeljebb 1,5 tömegszázalék	0 % + 64,1 EUR/ 100 kg	0	0	0
0403 90 73	– – – – 1,5 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 27 tömegszázalék	0 % + 87,9 EUR/ 100 kg	0	0	0
0403 90 79	– – – – 27 tömegszázalékot meghaladó	0 % + 113,9 EUR/ 100 kg	0	0	0
	– – – Más, tejszírtartalma:				
0403 90 91	– – – – Legfeljebb 3 tömegszázalék	0 % + 8,3 EUR/ 100 kg	0	0	0
0403 90 93	– – – – 3 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 6 tömegszázalék	0 % + 11,4 EUR/ 100 kg	0	0	0
0403 90 99	– – – – 6 tömegszázalékot meghaladó	0 % + 17,9 EUR/ 100 kg	0	0	0
0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények (vajkrém):				
0405 20	– Kenhető tejkészítmények (vajkrém):				
0405 20 10	– – Legalább 39 tömegszázalék, de kevesebb, mint 60 tömegszázalék zsírtartalommal	0	0	0	0
0509 00	Állati eredetű természetes szivacs:				
0509 00 90	– Más	0	0	0	0
0710	Zöldség (nyersen, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is), fagyasztva:				
0710 40 00	– Csemegekukorica	0	0	0	0

KN-kód	Árumegevezés	Vám			
		(3)	(4)	(5)	(6)
(1)	(2)	2004.10.1-től 2004.12.31-ig (%)	2005.1.1-től 2005.12.31-ig (%)	2006.1.1-től 2006.12.31-ig (%)	2007.1.1- től kezdődően (%)
0711	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban:				
0711 90	– Más zöldség, zöldségkeverékek:				
	– – Zöldségfélék:				
0711 90 30	– – – Csemegekukorica	0	0	0	0
1302	Növényi nedv és kivonat; pektintartalmú anyag, pektinát és pektát; agar-agar és más növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:				
	– Növényi nedvek és kivonatok:				
1302 13 00	– – Komlóból	0	0	0	0
1302 20	– Pektintartalmú anyagok, pektinátok és pektátok:				
1302 20 10	– – Száraz	0	0	0	0
1302 20 90	– – Más	0	0	0	0
1505	Gyapjúsír és ennek zsíros származékai (beleértve a lanolint is):				
1505 00 10	– Nyers gyapjúsír	0	0	0	0
1517	Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével:				
1517 10	– Margarin, a folyékony margarin kivételével:				
1517 10 10	– – 10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejsírtartalommal	0 % + 19,1 EUR/ 100 kg	0 % + 12,7 EUR/ 100 kg	0 % + 6,3 EUR/ 100 kg	0
1517 90	– Más:				
1517 90 10	– – 10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejsírtartalommal	0 % + 19,1 EUR/ 100 kg	0	0	0
	– – Más:				
1517 90 93	– – – Étkezésre alkalmas keverék vagy készítmény, sütőforma kenésére	1,9	0	0	0
1518 00	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, hővel fűjva vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével; ebbe az árucsoportba tartozó, másutt nem említett állati vagy növényi zsír vagy olaj vagy ezek frakciói étkezésre alkalmatlan keveréke vagy készítménye:				
1518 00 10	– Linoxin	0	0	0	0
1518 00 91	– – Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, hővel fűjva vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével	0	0	0	0
	– – Más:				
1518 00 95	– – – Étkezésre nem alkalmas keverék vagy készítmény állati vagy növényi zsírból vagy olajból vagy ezek frakcióiból:	0	0	0	0
1518 00 99	– – – – Más	0	0	0	0
1521	Növényi viasz (a trigliceridek kivételével), méhviasz, más rovarviasz és cetvelő, finomítva vagy színezve is:				

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vám			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.10.1-től 2004.12.31-ig (%)	2005.1.1-től 2005.12.31-ig (%)	2006.1.1-től 2006.12.31-ig (%)	2007.1.1- től kezdődően (%)
1521 90	– Más:				
1521 90 99	– – – Más	0	0	0	0
1522 00	Degras; zsíros anyagok és állati vagy növényi viaszok feldolgozási maradékai:				
1522 00 10	– Degras	0	0	0	0
1702	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadása nélkül; mûméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor:				
1702 50 00	– Vegytiszta gyümölcscukor	0	0	0	0
1702 90	– Más, beleértve az invertcukrot és más cukor vagy cukorszirup-keveréket, 50 tömegszázalék gyümölcscukor-tartalommal, szárazanyagra számítva:				
1702 90 10	– – Vegytiszta malátacukor	0	0	0	0
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is), kakaótartalom nélkül:				
1704 10	– Rágógumi, cukorbevonattal is:				
	– – 60 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot szacharózban kifejezve is):				
1704 10 11	– – – Rágógumi, lapka alakú	0	0	0	0
1704 10 19	– – – Más	0	0	0	0
	– – 60 tömegszázalék vagy azt meghaladó szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot szacharózban kifejezve is):				
1704 10 91	– – – Rágógumi, lapka alakú	0	0	0	0
1704 10 99	– – – Más	0	0	0	0
1704 90	– Más:				
1704 90 10	– – 10 tömegszázalékot meghaladó szacharóztartalmú édesgyökér-kivonat, más anyag hozzáadása nélkül	0	0	0	0
1704 90 30	– – Fehér csokoládé	0	0	0	0
	– – Más:				
1704 90 51	– – – Massza, beleértve a marcipánt is, legalább 1 kg nettó tömegű kiszerezésben	0	0	0	0
1704 90 55	– – – Torokpasztilla és köhögés elleni cukorka	0	0	0	0
1704 90 61	– – – Cukorral bevont termékek	0	0	0	0
	– – – Más:				
1704 90 65	– – – – Gumicukorka és zselécukorka, beleértve a cukorka alakban megjelenő gyümölcsmasszát is	0	0	0	0
1704 90 71	– – – – Főzött édesség, töltött is	0	0	0	0
1704 90 75	– – – – Vajas karamellcukorka, égetett cukor és hasonló édességek (toffee)	0	0	0	0
	– – – – Más:				
1704 90 81	– – – – – Sajtolta tableta	0	0	0	0
ex 1704 90 99 (TARIC-kód 1704 90 99 10)	– – – – – Más (kivéve a legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal rendelkező termékeket (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is):	0	0	0	0
1806	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény:				
1806 10	– Kakaópor cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával:				

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vám			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.10.1-től 2004.12.31-ig (%)	2005.1.1-től 2005.12.31-ig (%)	2006.1.1-től 2006.12.31-ig (%)	2007.1.1- től kezdődően (%)
1806 10 20	-- Legalább 5, de kevesebb mint 65 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglukóz-tartalommal	0	0	0	0
1806 10 30	-- Legalább 65 tömegszázalék, de kevesebb mint 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglukóz-tartalommal	0	0	0	0
1806 20	– Más készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, továbbá folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben:				
1806 20 10	-- Legalább 31 tömegszázalék kakaóvaj-tartalommal vagy összesítve legalább 31 tömegszázalék kakaóvaj- és tejszírtartalommal	0	0	0	0
1806 20 30	-- Összesítve legalább 25 tömegszázalék, de kevesebb mint 31 tömegszázalék kakaóvaj- és tejszírtartalommal -- Más:	0	0	0	0
1806 20 50	---- Legalább 18 tömegszázalék kakaóvaj-tartalommal	0	0	0	0
1806 20 70	---- Tejszokoládé-morzsa	0	0	0	0
ex 1806 20 80 (TARIC-kód 1806 20 80 10)	---- Csokoládéízü bevonat (kivéve a legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal rendelkező termékeket (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is))	0	0	0	0
ex 1806 20 95 (TARIC-kód 1806 20 95 10)	---- Más (kivéve a legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal rendelkező termékeket (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)) – Más, tömb, tábla vagy rúd alakban:	0	0	0	0
1806 31 00	-- Töltött	(*)	0	0	0
1806 32	-- Töltetlen:				
1806 32 10	---- Gabona, gyümölcs, vagy diófélék hozzáadásával	(*)	0	0	0
1806 32 90	---- Más	(*)	0	0	0
1806 90	– Más: -- Csokoládé és csokoládés termék: ---- Csokoládé, töltött is:				
1806 90 11	----- Alkoholtartalommal	(*)	0	0	0
1806 90 19	----- Más	(*)	0	0	0
	---- Más:				
1806 90 31	----- Töltött	(*)	0	0	0
1806 90 39	----- Töltetlen	(*)	0	0	0
1806 90 50	-- Cukorkáru és kakaótartalmú cukorhelyettesítő termékből készült cukorkapótló	(*)	0	0	0
1806 90 60	-- Kakaótartalmú kenhető termékek	(*)	0	0	0
1806 90 70	-- Kakaótartalmú készítmények italok készítéséhez	(*)	0	0	0
ex 1806 90 90 (TARIC-kód 1806 90 90 11 és 1806 90 90 91)	-- Más (kivéve a legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal rendelkező termékeket (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is))	(*)	0	0	0

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vám			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.10.1-től 2004.12.31-ig (%)	2005.1.1-től 2005.12.31-ig (%)	2006.1.1-től 2006.12.31-ig (%)	2007.1.1- től kezdődően (%)
1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrlményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401-0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz:				
1901 10 00	– Gyermektápszer, a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerezve	0	0	0	0
1901 20 00	– Keverék és tészta a 1905 vtsz. alá tartozó pékáruk készítéséhez	0	0	0	0
1901 90	– Más: -- Malátakivonat:				
1901 90 11	--- Legalább 90 tömegszázalék szárazanyagtartalommal	0	0	0	0
1901 90 19	--- Más	0	0	0	0
1901 90 91	--- Más: --- Tejszír-, szacharóz-, izoglukóz-, gyümölcscukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy kevesebb mint 1,5 % tejszír-, 5 % szacharóz- (beleértve az invertcukrot is) vagy izoglukóz-, 5 % gyümölcscukor- vagy keményítőtartalommal, kivéve a 0401-0404 vtsz-ok alá tartozó árukból készült por alakú élelmiszer-készítményeket	0	0	0	0
1902	Tészta, főzve és töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuszkus (búzadarakása) elkészítve is:				
1902 11 00	– Nem főtt tészta, nem töltve vagy másképp nem elkészítve: -- Tojástartalommal	0	0	0	0
1902 19	– Más:				
1902 19 10	--- Közöséges búzaliszt- vagy búzakorpa-tartalom nélkül	0	0	0	0
1902 19 90	--- Más	0	0	0	0
1902 20	– Töltött tészta főzve vagy másképp elkészítve is: -- Más:				
1902 20 91	--- Főzve	0	0	0	0
1902 20 99	--- Más	0	0	0	0
1902 30	– Más tészta:				
1902 30 10	-- Száritott	0	0	0	0
1902 30 90	-- Más	0	0	0	0
1902 40	– Kuszkus (búzadarakása):				
1902 40 10	-- Nem elkészítve	0	0	0	0
1902 40 90	-- Más	0	0	0	0
1903 00 00	Tápióka és keményítőből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy és hasonló formában	0	0	0	0

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vám			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.10.1-től 2004.12.31-ig (%)	2005.1.1-től 2005.12.31-ig (%)	2006.1.1-től 2006.12.31-ig (%)	2007.1.1- től kezdődően (%)
1904	Gabonából puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, pehely formában vagy más megmunkált szem formában (a liszt, a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve:				
1904 10	– Gabonából puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer:				
1904 10 10	-- Kukoricából	0	0	0	0
1904 10 30	-- Rizsből	0	0	0	0
1904 10 90	-- Más	0	0	0	0
1904 20	– Pirítatlan gabonapehelyből vagy pirítatlan és pirított vagy puffasztott gabonapehely keverékéből előállított élelmiszer:				
1904 20 10	-- Pirítatlan gabonapehely-alapú, müzli típusú készítmény	0	0	0	0
	-- Más:				
1904 20 91	---- Kukoricából	0	0	0	0
1904 20 95	---- Rizsből	0	0	0	0
1904 20 99	---- Más	0	0	0	0
1904 30 00	– Bulgur búza	0	0	0	0
1904 90	– Más:				
1904 90 10	-- Rizsből	0	0	0	0
1904 90 80	-- Más	0	0	0	0
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termék:				
1905 10 00	– Ropogós kenyér („knäckebröt”)	0	0	0	0
1905 20	– Mézeskalács és hasonló:				
1905 20 10	-- 30 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)	0	0	0	0
1905 20 30	-- Legalább 30 tömegszázalék, de kevesebb mint 50 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)	0	0	0	0
1905 20 90	-- Legalább 50 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)	0	0	0	0
	– Édes keksz (biscuit); gofri és ostya				
1905 31	-- Édes keksz (biscuit):				
	---- Csokoládéval vagy más kakaótartalmú készítménnyel részben vagy teljesen bevonva vagy borítva:				
1905 31 11	----- Legfeljebb 85 gramm nettó tömegű kiszerelésben	0	0	0	0
1905 31 19	----- Más	0	0	0	0
	---- Más:				
1905 31 30	----- Legalább 8 tömegszázalék tejszírtartalommal	0	0	0	0
	----- Más:				
1905 31 91	----- Szendvicseksz (biscuit)	0	0	0	0
1905 31 99	----- Más	0	0	0	0
1905 32	-- Gofri és ostya:				
1905 32 05	---- 10 tömegszázalékot meghaladó víztartalommal	0	0	0	0
	---- Más				

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vám			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.10.1-től 2004.12.31-ig (%)	2005.1.1-től 2005.12.31-ig (%)	2006.1.1-től 2006.12.31-ig (%)	2007.1.1- től kezdődően (%)
	----- Csokoládéval vagy más kakaótartalmú készítménnyel részben vagy teljesen bevonva vagy borítva:				
1905 32 11	----- Legfeljebb 85 gramm tömegű kiszereelésben	0	0	0	0
1905 32 19	----- Más:				
	----- Más:				
1905 32 91	----- Sózva, töltött is	0	0	0	0
1905 32 99	----- Más	0	0	0	0
1905 40	- Kétszersült, pírított kenyér és hasonló pírított termék:				
1905 40 10	-- Kétszersült	0	0	0	0
1905 40 90	-- Más	0	0	0	0
1905 90	- Más:				
1905 90 10	-- Pászka	0	0	0	0
1905 90 20	-- Áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termékek	0	0	0	0
	-- Más:				
1905 90 30	--- Kenyér, méz, tojás, sajt vagy gyümölcs hozzáadása nélkül, legfeljebb 5 tömegszázalék cukor-, és legfeljebb 5 tömegszázalék zsírtartalommal, szárazanyagra számítva	0	0	0	0
1905 90 45	--- Biscuit	0	0	0	0
1905 90 55	--- Extrudált vagy puffasztott termék, ízesített vagy sózott	0	0	0	0
	--- Más:				
1905 90 60	----- Édesítőanyag hozzáadásával	0	0	0	0
2001	Zöldség, gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva (savanyúság):				
2001 90	- Más:				
2001 90 30	-- Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	0	0	0	0
2001 90 40	-- Jamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal	0	0	0	0
2001 90 60	-- Pálmafacsúcsrügy	0	0	0	0
2004	Más zöldség, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével:				
2004 10	- Burgonya:				
	-- Más:				
2004 10 91	--- Liszt, dara vagy pelyhesített formában	0	0	0	0
2004 90	- Más zöldség és zöldségkeverék:				
2004 90 10	-- Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	0	0	0	0
2005	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével:				
2005 20	- Burgonya:				
2005 20 10	-- Liszt, dara vagy pelyhesített formában	0	0	0	0
2005 80 00	- Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	0	0	0	0
2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is:				
	- Diófélék, földimogyoró és más mag, egymással keverve is:				
2008 11	-- Földimogyoró:				

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vám			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.10.1-től 2004.12.31-ig (%)	2005.1.1-től 2005.12.31-ig (%)	2006.1.1-től 2006.12.31-ig (%)	2007.1.1- től kezdődően (%)
2008 11 10	--- Amerikai mogyoróvaj	0	0	0	0
2008 91 00	-- Pálmafacúcsrügy	0	0	0	0
2008 99	-- Más:				
2008 99 85	----- Kukorica, a csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) kivételével	0	0	0	0
2008 99 91	----- Yamgyökér, édes burgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal	0	0	0	0
2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávé, teán, matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, eszenciája, koncentrátuma: – Kávékivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen a termékeken vagy kávé alapuló készítmények:				
2101 11	-- Kivonat, eszencia vagy koncentrátum:				
2101 11 11	---- Legalább 95 tömegszázalék kávé alapú szárazanyag-tartalommal	0	0	0	0
2101 11 19	---- Más	0	0	0	0
2101 12	-- Ezen kivonatokon, eszenciákon vagy koncentrátumokon vagy kávé alapuló készítmények:				
2101 12 92	---- Kávékivonat, -eszencia vagy koncentrátumalapú	0	0	0	0
2101 12 98	---- Más	0	0	0	0
2101 20	– Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken, vagy teán és matéteán alapuló készítmények:				
2101 20 20	-- Kivonat, eszencia vagy koncentrátum -- Készítmények:	0	0	0	0
2101 20 98	---- Más	0	0	0	0
2101 30	– Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, ezek kivonata, eszenciája és koncentrátuma: -- Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé:				
2101 30 11	---- Pörkölt cikória	0	0	0	0
2101 30 19	---- Más	0	0	0	0
	-- Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé kivonata, eszenciája és koncentrátuma:				
2101 30 91	---- Pörkölt cikóriából	0	0	0	0
2101 30 99	---- Más	0	0	0	0
2102	Élesztő (aktív vagy nem aktív); más egysejtű, nem élő mikroorganizmus (a 3002 vtsz. alatti vakcinák kivételével); elkészített sütőpor:				
2102 10	– Aktív élesztő:				
2102 10 10	-- Élesztőkultúra -- Sütőélesztő	0	0	0	0
2102 10 90	-- Más	0	0	0	0
2102 20	– Nem aktív élesztő; más egysejtű, nem élő mikroorganizmus: -- Nem aktív élesztő:				
2102 20 11	---- Tabletta, kocka vagy más hasonló formában, vagy legfeljebb 1 kg nettó tömegű kiszerelésben	0	0	0	0
2102 20 19	---- Más	0	0	0	0
2102 30 00	– Elkészített sütőpor	0	0	0	0

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vám			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.10.1-től 2004.12.31-ig (%)	2005.1.1-től 2005.12.31-ig (%)	2006.1.1-től 2006.12.31-ig (%)	2007.1.1- től kezdődően (%)
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár:				
2103 10 00	– Szójamártás	0	0	0	0
2103 20 00	– Paradicsomketchup és más paradicsommártás	2,5	0	0	0
2103 30	– Mustárliszt és -dara, elkészített mustár:				
2103 30 90	– – Elkészített mustár	0	0	0	0
2103 90	– Más:				
2103 90 90	– – Más	0	0	0	0
2104	Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény; homogenizált, összetett élelmiszer-készítmény:				
2104 10	– Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény:				
2104 10 10	– – Szárított	3	0	0	0
2104 10 90	– – Más	3	0	0	0
2104 20 00	– Homogenizált, összetett élelmiszer-készítmény	3,6	0	0	0
2105 00	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is:				
2105 00 10	– Tejsírtartalom nélkül vagy az ilyen zsírokból 3 tömegszázaléknál kevesebbet tartalmazó	0 % + 13,5 EUR/100 kg Max 17,4 % + 8,4 EUR/100 kg	0	0	0
	– Tejsírtartalma:				
2105 00 91	– – Legalább 3, de 7 tömegszázaléknál kevesebb	0 % + 25,9 EUR/100 kg Max 16,2 % + 6,3 EUR/100 kg	0	0	0
2105 00 99	– – Legalább 7 tömegszázalék	0 % + 36,4 EUR/100 kg Max 16 % + 6,2 EUR/100 kg	0	0	0
2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény:				
2106 10	– Fehérjekoncentrátum és texturált fehérje:				
2106 10 20	– – Tejsír-, szacharóz-, izoglukóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül, vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz vagy izoglukóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal	0	0	0	0
2106 10 80	– – Más	0	0	0	0
2106 90	– Más:				
2106 90 10	– – Sajtfondü	0	0	0	0
2106 90 20	– – Összetett alkoholos készítmények, az illatanyag-alapúak kivételével, italok előállításához	0	0	0	0
	– – Más:				
2106 90 92	– – – Tejsír-, szacharóz-, izoglukóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül, vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz vagy izoglukóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal	0	0	0	0
2202	Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevelek kivételével:				
2202 10 00	– Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve	0	0	0	0
2202 90	– Más:				

KN-kód (1)	Árumegevezés (2)	Vám			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.10.1-től 2004.12.31-ig (%)	2005.1.1-től 2005.12.31-ig (%)	2006.1.1-től 2006.12.31-ig (%)	2007.1.1- től kezdődően (%)
2202 90 10	-- Nem tartalmaz a 0401–0404 vtsz. alá tartozó terméket, illetve ezeknek a zsiradékát	0	0	0	0
2205	Vermut és friss szőlőből készült más bor növényekkel vagy aromatikussal ízesítve:				
2205 10	– Legfeljebb 2 literes palackban (tartályban):				
2205 10 10	-- Tényleges alkoholtartalma legfeljebb 18 térfogatszázalék	0	0	0	0
2205 90	– Más:				
2205 90 10	-- Tényleges alkoholtartalma legfeljebb 18 térfogatszázalék	0	0	0	0
2403	Más feldolgozott dohány és feldolgozott dohánypótló; „homogenizált” vagy „visszanyert” dohány (dohányfólia); dohánykivonat és -eszencia:				
2403 10	– Fogyasztási dohány (elszívásra), bármilyen mennyiségű dohánypótló-tartalommal is:				
2403 10 10	-- Legfeljebb 500 g nettó tömegű kiszerelésben	50,5	33,7	16,8	0
2403 10 90	-- Más	50,5	33,7	16,8	0
	– Más:				
2403 91 00	-- „Homogenizált” vagy „visszanyert” dohány (dohányfólia)	11,1	7,4	3,7	0
2403 99	-- Más:				
2403 99 10	---- Rágódohány és tubák	28	18,7	9,3	0
2403 99 90	---- Más	11,1	7,4	3,7	0
3301	Szilárd és vízmentes illóolajok (terpénmentesek is); rezinoidok; kivont oleorezinek; illóolaj-koncentrátum szilárd és vízmentes is zsírban, szilárd olajban, viaszban vagy hasonló anyagban, amelyet hideg abszorpció vagy maceálás útján nyernek; illóolajok terpénmentesítések nyert terpéntartalmú melléktermék; illóolajok vizes desztillátuma és vizes oldata:				
3301 90	– Más:				
3301 90 10	-- Illóolaj terpénmentesítések nyert terpéntartalmú melléktermék	0	0	0	0
	-- Kivont oleorezinek:				
3301 90 90	-- Más	0	0	0	0
3302	Illatanyagkeverékek, valamint az iparban nyersanyagként használt keverékek, amelyek egy vagy több ilyen anyagon alapulnak (beleértve az alkoholos oldatokat is); más illatanyag-készítmény italgyártáshoz:				
3302 10	– Élelmiszer- és italgyártáshoz használt fajták:				
	-- Az italgyártásban használt fajták:				
	---- Egy italfajtára jellemző összes ízesítő anyagot tartalmazó készítmények:				
	----- Más:				
3302 10 21	----- Tejsír-, szacharóz-, izoglukóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül, vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz vagy izoglukóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal	0	0	0	0
3302 10 29	----- Más	0	0	0	0

(*) A 3. jegyzőkönyvben meghatározott kereskedelmi rendelkezést továbbra is alkalmazni kell

II. MELLÉKLET

A Közösségből származó áruk Bulgáriába történő behozatalára alkalmazandó vámok

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vámok			
		2004.1.10–12.31. (%) (3)	2005.1.1–12.31. (%) (4)	2006.1.1–12.31 (%) (5)	2007.1.1-től kezdődően (%) (6)
0403	Író, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, tejföl sűrítve, cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával, ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:				
0403 10	– Joghurt:				0
	– – Ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:				
	– – – Por, granulátum vagy más szilárd alakban, tejszírtartalma:				
0403 10 51	– – – – Legfeljebb 1,5 tömegszázalék	32	22,4	12,8	
0403 10 53	– – – – 1,5 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 27 tömegszázalék	32	22,4	12,8	
0403 10 59	– – – – 27 tömegszázalékot meghaladó	32	22,4	12,8	
	– – – – Más, tejszírtartalma:				
0403 10 91	– – – – Legfeljebb 3 tömegszázalék	40	28	16	
0403 10 93	– – – – 3 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 6 tömegszázalék	40	28	16	
0403 10 99	– – – – 6 tömegszázalékot meghaladó	40	28	16	
0403 90	– Más:				
	– – Ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:				
	– – – Por, granulátum vagy más szilárd alakban, a tejszírtartalma:				
0403 90 71	– – – – Legfeljebb 1,5 tömegszázalék	32	22,4	12,8	
0403 90 73	– – – – 1,5 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 27 tömegszázalék	32	22,4	12,8	
0403 90 79	– – – – 27 tömegszázalékot meghaladó	32	22,4	12,8	
	– – – – Más, tejszírtartalma:				
0403 90 91	– – – – Legfeljebb 3 tömegszázalék	40	28	16	
0403 90 93	– – – – 3 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 6 tömegszázalék	40	28	16	
0403 90 99	– – – – 6 tömegszázalékot meghaladó	40	28	16	
0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények (vajkrém):				0
0405 20	– Kenhető tejkészítmények (vajkrém):				
0405 20 10	– – Legalább 39 tömegszázalék, de kevesebb, mint 60 tömegszázalék zsirtartalommal	5,6	3,2	0	
0405 20 30	– – Legalább 60 tömegszázalék, de legfeljebb 75 tömegszázalék zsirtartalommal	5,6	3,2	0	
0501 00 00	Emberhaj nyersen, mosva és zsirtalanítva is; emberhajhulladék	0	0	0	0
0502	Sertés- és vaddisznószőr, sörté; borzszőr és kefégyártásra alkalmas más szőr; a sörté és a szőr hulladéka:				

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vámok			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.1.10–12.31. (%)	2005.1.1–12.31. (%)	2006.1.1–12.31 (%)	2007.1.1-től kezdődően (%)
0502 10 00	– Sertés- és vaddisznószőr, sörte és ezek hulladéka	0	0	0	0
0502 90 00	– Más	0	0	0	0
0503 00 00	Lószőr és lószőrhulladék, más anyagból való alátétben is, megerősítő anyaggal is	0	0	0	0
0505	Madárőr és madár rész tollal vagy pehellyel, toll és tollrész (nyírt széllel is), és pehely, legfeljebb tisztítva, fertőtlenítve vagy tartósításra előkészítve, további megmunkálás nélkül; tollpor, toll- vagy tollrész hulladéka:	0	0	0	0
0506	Csont és szarvmag, megmunkálatlanul, zsírtalanítva vagy egyszerűen előkészítve (de nem alakra vágva), savval kezelve vagy enyvtelenítve; mindezek pora és hulladéka:				
0506 10 00	– Porc és csont savval kezelve	0	0	0	0
0506 90 00	– Más	0	0	0	0
0507	Elefántcsont, teknősbékahéj, bálnacsont és bálnacsontszőr, szarv, pata, agancs, köröm, karom és csőr, megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva; ezek pora és hulladéka:	0	0	0	0
0508 00 00	Korall és hasonló anyagok megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de tovább nem megmunkálva; puhatestű állat kagylója, rákfélék vagy tüskésbőrű állatok héja és a tintahalcsont megmunkálatlanul vagy egyszerűen előkészítve, de nem alakra vágva; ezek pora és hulladéka	0	0	0	0
0509 00	Állati eredetű természetes szivacs:	0	0	0	0
0510 00 00	Ámbra, hódzsír, cibet és pézsmá; kőrisbogár; epe szárítva is; mirigy és gyógyszerészeti termék készítésére használt más állati szerv frissen, hűtve, fagyasztva vagy más módon ideiglenesen tartósítva	0	0	0	0
0710	Zöldség (nyersen, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve), fagyasztva:				
0710 40 00	– Csemegekukorica	18	12	6	0
0711	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban:				
0711 90	– Más zöldségek, zöldségkeverék:				
0711 90 30	– – – Csemegekukorica	0	0	0	0
0903 00 00	Matétea	0	0	0	0
1212 20 00	– Tengeri moszat és egyéb alga	0	0	0	0
1302	Növényi nedv és kivonat; pektintartalmú anyag, pektinát és pektát; agar-agar és más növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:				
	– Növényi nedv és kivonat:				
1302 12 00	– – Édesgyökérből	0	0	0	0
1302 13 00	– – Komlóból	0	0	0	0

KN-kód (1)	Árumegevezés (2)	Vámok			
		(3) 2004.1.10–12.31. (%)	(4) 2005.1.1–12.31. (%)	(5) 2006.1.1–12.31 (%)	(6) 2007.1.1-től kezdődően (%)
1302 14 00	-- Pyrétrumból és rotenontartalmú növényi gyökérből	0	0	0	0
1302 19	-- Más:				
1302 19 30	--- Növényi kivonatok keverékei italok vagy élelmiszer-készítmények gyártásához	0	0	0	0
	--- Más:				
1302 19 91	---- Gyógyászati célú	0	0	0	0
1302 20	- Pektintartalmú anyagok és pektátok:				
1302 20 10	-- Száraz	0	0	0	0
1302 20 90	-- Más	0	0	0	0
	- Növényi anyagokból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is				
1302 31 00	-- Agar-agar	0	0	0	0
1302 32	-- Szentjánoskenyérből, szentjánoskenyérmagból vagy guarmagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:				
1302 32 10	--- Szentjánoskenyérből, vagy szentjánoskenyér- magból	0	0	0	0
1404	Másutt nem említett növényi eredetű termék:				
1404 90 00	- Más	0	0	0	0
1505	Gyapjúzsír és ennek zsíros származékai (beleértve a lanolint is):				
1505 00 10	- Nyers gyapjúzsír	0	0	0	0
1505 00 90	- Más	0	0	0	0
1506 00 00	Más állati zsír és olaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	0	0	0	0
1515 90 15	Jojobaolaj és frakciói; oiticicaolaj; mirtuszviasz és japánviasz; és frakcióik	0	0	0	0
1516	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően vagy újraészterezve és elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve:				
1516 20	- Növényi zsír és olaj és ezek frakciói:				
1516 20 10	-- Hidrogénezett ricinusolaj, ún. „opálviasz”	0	0	0	0
	-- Más				
1516 20 91	--- Legfeljebb 1 kg nettó tömegű kiszerelésben	0	0	0	0
1517	Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével:				
1517 90	- Más:				
1517 90 10	-- 10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejszírtartalommal	16,8	11,2	5,6	0
	-- Más:				
1517 90 93	--- Étkezésre alkalmas keverék vagy készítmény, sütőforma kenésére	15	10	5	0

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vámok			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.1.10–12.31. (%)	2005.1.1–12.31. (%)	2006.1.1–12.31 (%)	2007.1.1-től kezdődően (%)
1518 00	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, hővel fújva vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével; ebbe az árucsoportba tartozó, másutt nem említett állati vagy növényi zsír vagy olaj vagy ezek frakciói étkezésre alkalmatlan keveréke vagy készítménye:				
1518 00 10	– Linoxin				
1518 00 91	-- Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, hővel fújva vagy polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével:	0	0	0	0
1518 00 95	--- Étkezésre nem alkalmas keverék vagy készítmény állati vagy növényi zsírból vagy olajból vagy ezek frakcióiból				
1518 00 99	---- Más				
1520 00 00	Nyers glicerin; glicerinvíz és glicerinlúg	0	0	0	0
1521	Növényi viasz (a trigliceridek kivételével), méhviasz, más rovarviasz és cetvelő finomítva vagy színezve is:				
1521 10 00	– Növényi viasz	0	0	0	0
1521 90	– Más	0	0	0	0
1522 00	Degras; zsíros anyagok és állati vagy növényi viaszok feldolgozási maradékai:				
1522 00 10	– Degras	0	0	0	0
1702	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és a gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadása nélkül; mûméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor:				
1702 50 00	– Vegytiszta gyümölcscukor	7	4	0	0
1702 90	– Más, beleértve az invertcukrot és más cukor vagy cukorszirup-keveréket, 50 tömegszázalék gyümölcscukor-tartalommal, szárazanyagra számítva:				
1702 90 10	-- Vegytiszta malátacukor	17,5	10	0	0
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is), kakaótartalom nélkül:	0	0	0	0
1704 10	– Rágógumi, cukorbevonattal is:				
	-- 60 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot szacharózból kifejezve is):				
1704 10 11	---- Rágógumi, lapka alakú				
1704 10 19	---- Más				
	-- legalább 60 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot szacharózból kifejezve is):				
1704 10 91	---- Rágógumi, lapka alakú				
1704 10 99	---- Más				
1704 90	– Más:	23,6	15,7	7,8	0
1803	Kakaómassza, zsírtalanítva is:	0	0	0	0
1804 00 00	Kakaóvaj, -zsír és -olaj	0	0	0	0

KN-kód (1)	Árumegevezés (2)	Vámok			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.1.10–12.31. (%)	2005.1.1–12.31. (%)	2006.1.1–12.31 (%)	2007.1.1-től kezdődően (%)
1805 00 00	Kakaópor, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül	0	0	0	0
1806	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény:				
1806 10	– Kakaópor cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával:	26,2	17,5	8,7	0
1806 20	– Más készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, továbbá folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben:	18,7	12,5	6,2	0
	– Más tömb, tábla vagy rúd alakban:				
1806 31 00	-- Töltött	18,7	12,5	6,2	0
1806 32	-- Töltetlen:	18,7	12,5	6,2	0
1806 90	– Más:	16,8	11,2	5,6	0
	-- Csokoládé és csokoládés termék:				
	--- Csokoládé, töltött is:				
1806 90 11	---- Alkohol tartalommal				
1806 90 19	---- Más 1806 90 39				
	--- Más:				
1806 90 31	---- Töltött				
1806 90 39	---- Töltetlen				
1806 90 50	-- Cukorkaárú és kakaótartalmú cukorhelyettesítő termékből készült cukorkapótló				
1806 90 60	-- Kakaótartalmú kenhető termékek				
1806 90 70	-- Kakaótartalmú készítmények italok készítéséhez				
ex 1806 90 90	-- Más (kivéve a legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal rendelkező termékeket (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is))				
ex 1806 90 90	-- Más (legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is))	22,5	22,5	22,5	0
1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401-0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz:				
1901 10 00	– Gyermektápszer, a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerezve	0	0	0	0
1901 20 00	– Keverék és tészta a 1905 vtsz. alá tartozó pékáruk készítéséhez	24,5	14	0	0
1901 90	– Más:				
	-- Malátakivonat:				
1901 90 11	--- Legalább 90 tömegszázalék szárazanyag tartalommal	21	12	0	0
1901 90 19	--- Más	21	12	0	0
	-- Más:				

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vámok			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.1.10–12.31. (%)	2005.1.1–12.31. (%)	2006.1.1–12.31 (%)	2007.1.1-től kezdődően (%)
1901 90 91	--- Tejsír-, szacharóz-, izoglukóz-, gyümölcscukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy kevesebb mint 1,5 % tejsír-, 5 % szacharóz- (beleértve az invertcukrot is) vagy izoglukóz-, 5 % gyümölcscukor- vagy keményítőtartalommal, kivéve a 0401–0404 vtsz.-ok alá tartozó árukból készült por alakú élelmiszerkészítményeket	5,6	3,2	0	0
1901 90 99	--- Más	5,6	3,2	0	0
1902	Tészta, főzve és töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuszkus (búzadarakása) elkészítve is: – Nem főtt tészta, nem töltve vagy másképp nem elkészítve:	20	15	10	0
1902 11 00	-- Tojástartalommal				
1902 19	-- Más:				
1902 20 (kivéve 1902 20 10 [0 % a „halászati meg- állapodás” értel- mében])	– Töltött tészta főzve vagy másképp elkészítve is:				
1902 30	– Más tészta				
1902 40	– Kuszkus (búzadarakása):				
1903 00 00	Tápióka és keményítőből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy és hasonló formában	0	0	0	0
1904	Gabonából puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, pehely formában vagy más megmunkált szem formában (a liszt, a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve:				
1904 10	– Gabonából puffasztással vagy pirítással előállított, elkészített élelmiszer:	15,7	9	0	0
1904 20	– Pirítatlan gabonapehelyből vagy pirítatlan és pirított vagy puffasztott gabonapehely keverékéből előállított élelmiszer:	17,5	10	0	0
1904 30 00	– Bulgur búza	17,5	10	0	0
1904 90	– Más:	17,5	10	0	0
1905	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételóostya, rizspapír és hasonló termék:				0
1905 10 00	– Ropogós kenyér („knäckebröt”)	9	6	3	
1905 20	– Mézeskalács és hasonló: -- Édes keksz (biscuit); gofri és ostya	24	16	8	
1905 31	-- Édes keksz (biscuit):	16,8	11,2	5,6	
1905 32	-- Gofri és ostya:	16,8	11,2	5,6	
1905 40	– Kétszersült, pirított kenyér és hasonló pirított termék:	24	16	8	
1905 90	– Más:				
1905 90 10	-- Pászka	16,8	11,2	5,6	
1905 90 20	-- Áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételóostya, rizspapír és hasonló termékek	16,8	11,2	5,6	

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vámok			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.1.10–12.31. (%)	2005.1.1–12.31. (%)	2006.1.1–12.31 (%)	2007.1.1-től kezdődően (%)
1905 90 30	--- Kenyér, méz, tojás, sajt vagy gyümölcs hozzáadása nélkül, legfeljebb 5 tömegszázalék cukor-, és legfeljebb 5 tömegszázalék zsírtartalommal, szárazanyagra számítva	18,7	12,5	6,2	
1905 90 45	--- Biscuit	18,7	12,5	6,2	
1905 90 55	--- Extrudált vagy puffasztott termék, ízesített vagy sózott	18,7	12,5	6,2	
	--- Más:				
1905 90 60	---- Édesítőanyag hozzáadásával	18,7	12,5	6,2	
1905 90 90	---- Más	25	25	25	
2001	Zöldség, gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva (savanyúság):				
2001 90	- Más:				
2001 90 30	-- Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	12,6	7,2	0	0
2001 90 40	-- Jamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal	0	0	0	0
2001 90 60	-- Pálmafacsúcsrügy	0	0	0	0
2004	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével:				
2004 10	- Burgonya:			0	0
	-- Más:				
2004 10 91	--- Liszt, dara vagy pelyhesített formában	25,2	14,4		
2004 90	- Más zöldség és zöldségkeverék:	0	0		
2004 90 10	-- Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	12,6	7,2		
2005	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozók kivételével:			0	0
2005 20	- Burgonya:			0	0
2005 20 10	-- Liszt, dara vagy pelyhesített formában	25,2	14,4		
2005 80 00	- Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)	8,4	4,8		
2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag vagy alkohol hozzáadásával is:				
	- Diófélék, földimogyoró és más mag, egymással keverve is:				
2008 11	-- Földimogyoró:				
2008 11 10	--- Amerikai mogyoróvaj	17,5	10	0	0
2008 99	-- Más:				
	--- Alkohol hozzáadása nélkül:				
	---- Cukor hozzáadása nélkül:				
2008 99 85	----- Kukorica, a csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) kivételével	21	12	0	0
2008 99 91	----- Jamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal	0	0	0	0

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vámok			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.1.10–12.31. (%)	2005.1.1–12.31. (%)	2006.1.1–12.31 (%)	2007.1.1-től kezdődően (%)
2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávé, teán, matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, valamint ezeknek kivonata, eszenciája, koncentrátuma: – Kávékivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávé alapuló készítmények:				
2101 11	-- Kivonat, eszencia vagy koncentrátum:	0	0	0	0
2101 12	-- Ezen kivonatokon, eszenciákon vagy koncentrátumokon vagy kávé alapuló készítmények:	0	0	0	0
2101 20	– Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és koncentrátum és ezen termékeken, vagy teán és matéteán alapuló készítmények:	0	0	0	0
2101 30	– Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, ezek kivonata, eszenciája és koncentrátuma:	0	0	0	0
2102	Élesztő (aktív vagy nem aktív); más egysejtű, nem élő mikroorganizmus (a 3002 vtsz. alatti vakcinák kivételével); elkészített sütőpor:				
2102 10	– Aktív élesztő:				
2102 10 10	-- Élesztőkultúra	42	24	0	0
	-- Sütőélesztő:				
2102 10 31	---- Száritott	12,6	7,2	0	0
2102 10 39	---- Más	20	20	20	0
2102 10 90	-- Más	15,7	9	0	0
2102 20	– Nem aktív élesztő; más egysejtű, nem élő mikroorganizmus:	5,6	3,2	0	0
2102 30 00	– Elkészített sütőpor	5,6	3,2	0	0
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár:				
2103 10 00	– Szójamártás	14	8	0	0
2103 20 00	– Paradicsomketchup és más paradicsommártás	18,7	12,5	6,2	0
2103 30	– Mustárliszt és -dara, elkészített mustár:				
2103 30 10	-- Mustárliszt	17,5	10	0	0
2103 30 90	-- Elkészített mustár	18,9	10,8	0	0
2103 90	– Más:				
2103 90 10	-- Mangóból készült folyékony, fűszeres ízesítő (chutney)	0	0	0	0
2103 90 30	-- Keserű aroma 44,2–49,2 térfogatszázalék közötti alkoholtartalommal, 1,5 és 6 tömegszázalék közötti tárnicgyökér (gencián), fűszer és különböző fűszerkeverék tartalommal, 4 és 10 tömegszázalék közötti cukortartalommal, legfeljebb 0,5 literes tárolóedényben kiserelve	5,6	3,2	0	0
2103 90 90	-- Más	5,6	3,2	0	0
2104	Leves és erőleves és az ezek előállítására szolgáló készítmény; homogenizált összetett élelmiszer-készítmény:	26,2	17,5	8,7	0
2105 00	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is:	21,7	14,5	7,2	0
2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény:				
2106 10	– Fehérjekoncentrátum és texturált fehérje:	5,6	3,2	0	0
2106 90	– Más:				
2106 90 10	-- Sajtfondü	2,1	1,2	0	0

KN-kód	Árumegevezés	Vámok			
		(3)	(4)	(5)	(6)
(1)	(2)	2004.1.10–12.31. (%)	2005.1.1–12.31. (%)	2006.1.1–12.31 (%)	2007.1.1-től kezdődően (%)
2106 90 20	-- Összetett alkoholos készítmények, az illatanyag-alapúak kivételével, italok előállításához	28	16	0	0
2106 90 92	--- Tejsír-, szacharóz-, izoglukóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül, vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz vagy izoglukóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal	2,1	1,2	0	0
2106 90 98	--- Más	3	3	0	0
2201	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása és ízesítés nélkül; jég és hó:				
2201 10	- Ásványvíz és szénsavas víz:				
	-- Természetes ásványvíz:				
2201 10 11	--- Szénsavmentes	16,8	11,2	5,6	0
2201 10 19	--- Más	16,8	11,2	5,6	0
ex 2201 10 90	--- Szénsavmentes	27	18	9	0
ex 2201 10 90	--- Más	16,8	11,2	5,6	0
2201 90 00	- Más	2,2	1,5	0,7	0
2202	Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevék kivételével:				0
2202 10 00	- Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve	27	18	9	
2202 90	- Más:	11,2	7,5	3,7	
2203 00	Malátából készült sör:	29 % MIN 8,14EUR/hl	29 % MIN 8,14EUR/hl	29 % MIN 8,14EUR/hl	0 (*)
2205	Vermut és friss szőlőből készült más bor növényekkel vagy aromatikussal ízesítve:				
2205 10	- Legfeljebb 2 literes palackban (tartályban):	15,7	9	0	0
2205 90	- Más:	1,12 EUR/ % vol/hl + 5,5 EUR/hl	0,6 EUR/ % vol/hl + 3,16 EUR/hl	0	0
2207	Nem denaturált etil-alkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; etil-alkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal:				0 (*)
2207 10 00	- Nem denaturált etil-alkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal	24 EUR/hl	24 EUR/hl	24 EUR/hl	
2207 20 00	- Etil-alkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal	13 EUR/hl	13 EUR/hl	13 EUR/hl	
2208	Nem denaturált etil-alkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szesz ital:				0 (*)
2208 20	- Szőlőbor vagy szőlőtörköly desztillációjából nyert szesz:				
	-- Legfeljebb 2 literes palackban (tartályban):				
2208 20 12	--- Konyak	15 % MIN 0,13 EUR/ % vol/hl + 0,79 EUR/hl	15 % MIN 0,13 EUR/ % vol/hl + 0,79 EUR/hl	10 % MIN 0,09 EUR/ % vol/hl + 0,53 EUR/hl	
2208 20 14	--- Armagnac	15 % MIN 0,13EUR/ % vol/hl + 0,79 EUR/hl	15 % MIN 0,13 EUR/ % vol/hl + 0,79 EUR/hl	10 % MIN 0,09 EUR/ % vol/hl + 0,53 EUR/hl	

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vámok			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.1.10–12.31. (%)	2005.1.1–12.31. (%)	2006.1.1–12.31 (%)	2007.1.1-től kezdődően (%)
2208 20 26	--- Grappa	15 % MIN 0,13 EUR/ % vol/hl + 0,79 EUR/hl	15 % MIN 0,13 EUR/ % vol/hl + 0,79 EUR/hl	10 % MIN 0,09 EUR/ % vol/hl + 0,53 EUR/hl	
2208 20 27	--- Brandy de Jerez	15 % MIN 0,13 EUR/ % vol/hl + 0,79 EUR/hl	15 % MIN 0,13 EUR/ % vol/hl + 0,79 EUR/hl	10 % MIN 0,09 EUR/ % vol/hl + 0,53 EUR/hl	
2208 20 29	--- Más	15 % MIN 0,13 EUR/ % vol/hl + 0,79 EUR/hl	15 % MIN 0,13 EUR/ % vol/hl + 0,79 EUR/hl	10 % MIN 0,09 EUR/ % vol/hl + 0,53 EUR/hl	
	-- Több mint 2 literes tartályban (palackban):				
2208 20 40	--- Nyers párlat	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	
	--- Más:				
2208 20 62	----- Konyak:	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	
2208 20 64	----- Armagnac	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	
2208 20 86	----- Grappa	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	
2208 20 87	----- Brandy de Jerez	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	
2208 20 89	----- Más	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	40 % MIN 0,33 EUR/ % vol/hl + 2,15 EUR/hl	
2208 30	- Whisky:				
	-- Bourbon whisky, tartályban (palackban):				
2208 30 11	--- Legfeljebb 2 literes	15 % MIN 1,26 EUR/ % vol/hl + 3,45 EUR/hl	15 % MIN 1,26 EUR/ % vol/hl + 3,45 EUR/hl	10 % MIN 0,84 EUR/ % vol/hl + 2,31 EUR/hl	
2208 30 19	--- Több mint 2 literes	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	
	-- Skót whisky:				
	--- Whisky malátából, tartályban (palackban):				
2208 30 32	----- Legfeljebb 2 literes	15 % MIN 1,26 EUR/ % vol/hl + 3,45 EUR/hl	15 % MIN 1,26 EUR/ % vol/hl + 3,45 EUR/hl	10 % MIN 0,84 EUR/ % vol/hl + 2,31 EUR/hl	
2208 30 38	----- Több mint 2 literes	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	
	--- Kevert whisky, tartályban (palackban):				
2208 30 52	----- Legfeljebb 2 literes	15 % MIN 1,26 EUR/ % vol/hl + 3,45 EUR/hl	15 % MIN 1,26 EUR/ % vol/hl + 3,45 EUR/hl	10 % MIN 0,84 EUR/ % vol/hl + 2,31 EUR/hl	
2208 30 58	----- Több mint 2 literes	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	
	--- Más, tartályban (palackban):				
2208 30 72	----- Legfeljebb 2 literes	15 % MIN 1,26 EUR/ % vol/hl + 3,45 EUR/hl	15 % MIN 1,26 EUR/ % vol/hl + 3,45 EUR/hl	10 % MIN 0,84 EUR/ % vol/hl + 2,31 EUR/hl	
2208 30 78	----- Több mint 2 literes	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	
	-- Más, tartályban (palackban):				

0 (*)

KN-kód	Árumegevezés	Vámok			
		(1)	(2)	(3)	(4)
		2004.1.10–12.31. (%)	2005.1.1–12.31. (%)	2006.1.1–12.31 (%)	2007.1.1-től kezdődően (%)
2208 30 82	--- Legfeljebb 2 literes	15 % MIN 1,26 EUR/ % vol/hl + 3,45 EUR/hl	15 % MIN 1,26 EUR/ % vol/hl + 3,45 EUR/hl	10 % MIN 0,84 EUR/ % vol/hl + 2,31 EUR/hl	
2208 30 88	--- Több mint 2 literes	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	20 % MIN 1,68 EUR/ % vol/hl + 4,6 EUR/hl	
2208 40	– Rum és nyugat-indiai rum: -- Legfeljebb 2 literes tartályban (palackban):				
2208 40 11	--- Rum, amelynek etil- és metil-alkoholtól különböző illóanyag-tartalma tiszta alkohol hektoliterére számítva legalább 225 g (10 %- os túréssel)	20 % MIN 0,45 EUR/ % vol/hl + 1,6 EUR/hl	20 % MIN 0,45 EUR/ % vol/hl + 1,6 EUR/hl	20 % MIN 0,45 EUR/ % vol/hl + 1,6 EUR/hl	
	--- Más:				
2208 40 31	----- 7,9 €/liter értéket meghaladó, tiszta alko- holra számítva	20 % MIN 0,45 EUR/ % vol/hl + 1,6 EUR/hl	20 % MIN 0,45 EUR/ % vol/hl + 1,6 EUR/hl	20 % MIN 0,45 EUR/ % vol/hl + 1,6 EUR/hl	
2208 40 39	----- Más	20 % MIN 0,45 EUR/ % vol/hl + 1,6 EUR/hl	20 % MIN 0,45 EUR/ % vol/hl + 1,6 EUR/hl	20 % MIN 0,45 EUR/ % vol/hl + 1,6 EUR/hl	
	-- Több mint 2 literes tartályban (palackban):				
2208 40 51	--- Rum, amelynek etil- és metil-alkoholtól különböző illóanyag-tartalma tiszta alkohol hektoliterére számítva legalább 225 g (10 %- os túréssel)	40 % MIN 0,9 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	40 % MIN 0,9 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	40 % MIN 0,9 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	
	--- Más:				
2208 40 91	----- 2 €/liter értéket meghaladó, tiszta alkoholra számítva	40 % MIN 0,9 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	40 % MIN 0,9 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	40 % MIN 0,9 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	
2208 40 99	----- Más	40 % MIN 0,9 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	40 % MIN 0,9 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	40 % MIN 0,9 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	
2208 50	– Gin és holland gin: -- Gin, tartályban (palackban):				0 (*)
2208 50 11	--- Legfeljebb 2 literes	20 % MIN 0,40 EUR/ % vol/hl + 1,6 EUR/hl	20 % MIN 0,40 EUR/ % vol/hl + 1,6 EUR/hl	20 % MIN 0,40 EUR/ % vol/hl + 1,6 EUR/hl	
2208 50 19	--- Több mint 2 literes	40 % MIN 0,8 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	40 % MIN 0,8 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	40 % MIN 0,8 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	
	-- Holland gin, tartályban (palackban):				
2208 50 91	--- Legfeljebb 2 literes	20 % MIN 0,50 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	20 % MIN 0,50 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	20 % MIN 0,50 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	
2208 50 99	--- Több mint 2 literes	40 % MIN 1,0 EUR/ % vol/hl + 6,4 EUR/hl	40 % MIN 1,0 EUR/ % vol/hl + 6,4 EUR/hl	40 % MIN 1,0 EUR/ % vol/hl + 6,4 EUR/hl	
2208 60	– Vodka: -- Legfeljebb 45,4 térfogatszázalék alkoholtarta- lommal tartályban (palackban):				
2208 60 11	--- Legfeljebb 2 literes	15 % MIN 0,60 EUR/ % vol/hl + 2,4 EUR/hl	15 % MIN 0,60 EUR/ % vol/hl + 2,4 EUR/hl	15 % MIN 0,60 EUR/ % vol/hl + 2,4 EUR/hl	
2208 60 19	--- Több mint 2 literes	20 % MIN 0,8 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	20 % MIN 0,8 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	20 % MIN 0,8 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	
	-- 45,4 térfogatszázalékot meghaladó alkoholtar- talommal tartályban (palackban):				
2208 60 91	--- Legfeljebb 2 literes	15 % MIN 0,60 EUR/ % vol/hl + 2,4 EUR/hl	15 % MIN 0,60 EUR/ % vol/hl + 2,4 EUR/hl	15 % MIN 0,60 EUR/ % vol/hl + 2,4 EUR/hl	

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vámok			2007.1.1-től kezdődően (%) (6)
		2004.1.10–12.31. (%) (3)	2005.1.1–12.31. (%) (4)	2006.1.1–12.31 (%) (5)	
2208 60 99	---- Több mint 2 literes	20 % MIN 0,8 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	20 % MIN 0,8 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	20 % MIN 0,8 EUR/ % vol/hl + 3,2 EUR/hl	
2208 70	– Likőr és szíverősítő:				0 (*)
2208 70 10	-- Legfeljebb 2 literes palackban (tartályban)	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	
2208 70 90	-- Több mint 2 literes tartályban (palackban)	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	
2208 90	– Más:				0 (*)
	-- Rizspálinka, tartályban (palackban):				
2208 90 11	---- Legfeljebb 2 literes	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	
2208 90 19	---- Több mint 2 literes	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	
	-- Szilva-, körte-, cseresznye- vagy meggy párlat (kivéve a likőrt), tartályban (palackban):				
2208 90 33	---- Legfeljebb 2 literes	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	
2208 90 38	---- Több mint 2 literes	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	
	-- Más szesz, likőr és egyéb szeszessital tartályban (palackban):				
	---- Legfeljebb 2 liter:				
2208 90 41	----- Ouzo	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	
	----- Más:				
	----- Párlat (kivéve a likőrt):				
	----- Gyümölcs desztillálásából:				
2208 90 45	----- Calvados	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	
2208 90 48	----- Más	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	
	----- Más:				
2208 90 52	----- Korn	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	
2208 90 54	----- Tequila	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	
2208 90 56	----- Más	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	
2208 90 69	----- Más szeszessital	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	36 % MIN 0,68 EUR/ % vol/hl + 4,05 EUR/hl	
	---- Több mint 2 literes:				0 (*)
	---- Párlat (kivéve a likőrt):				
2208 90 71	----- Gyümölcs desztillálásából:	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	
2208 90 75	----- Tequila	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	
2208 90 77	----- Más	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	

KN-kód	Árumegnevezés	Vámok			
		(3)	(4)	(5)	(6)
(1)	(2)	2004.1.10–12.31. (%)	2005.1.1–12.31. (%)	2006.1.1–12.31 (%)	2007.1.1-től kezdődően (%)
2208 90 78	---- Más szeszesital	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	
	-- Nem denaturált etil-alkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; tartályban (palackban):				
2208 90 91	--- Legfeljebb 2 literes	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	
2208 90 99	--- Több mint 2 literes	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	40 % MIN 0,75 EUR/ % vol/hl + 4,5 EUR/hl	
2402	Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos), cigarettadohányból vagy dohánypótlóból:				
2402 10 00	- Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos) dohánytöltettel	36	36	36	0 (*)
2402 20	- Cigaretta dohánytöltettel:	50 % MIN 9,6 EUR/ 1 000 p	50 % MIN 9,6 EUR/ 1 000 p	50 % MIN 9,6 EUR/ 1 000 p	0 (*)
2402 90 00	- Más	50 % MIN 9,6 EUR/ 1 000 p	50 % MIN 9,6 EUR/ 1 000 p	50 % MIN 9,6 EUR/ 1 000 p	0 (*)
2403	Más feldolgozott dohány és feldolgozott dohánypótló; „homogenizált” vagy „visszanyert” dohány (dohányfólia); dohánykivonat és -eszencia:				
2403 10	- Fogyasztási dohány (elszívásra), bármilyen mennyiségű dohánypótló-tartalommal is:	30	20	10	0 (*)
	- Más:				
2403 91 00	-- „Homogenizált” vagy „visszanyert” dohány (dohányfólia)	2,2	1,5	0,7	0 (*)
2403 99	-- Más:	2,2	1,5	0,7	0 (*)
2905	Aciklikus alkoholok és ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszármazékai:				
	- Más többértékű alkoholok:				
2905 43 00	-- Mannit	0	0	0	0
2905 44	-- D-glucit (szorbit):	0	0	0	0
2905 45 00	-- Glicerín	0	0	0	0
3301	Szilárd és vízmentes illóolajok (terpénmentesek is); rezinoidok; kivont oleorezinek; illóolaj-koncentrátum szilárd és vízmentes is zsírban, szilárd olajban, viaszban vagy hasonló anyagban, amelyet hideg abszorpció vagy macerálás útján nyernek; illóolajok terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék; illóolajok vizes desztillátuma és vizes oldata:				
	- Más:				
3301 90 10	-- Illóolaj terpénmentesítésekor nyert terpéntartalmú melléktermék	0	0	0	0
	-- Kivont oleorezinek:				
3301 90 21	--- Édesgyökérből és komlóból	0	0	0	0
3301 90 30	--- Más	0	0	0	0
3301 90 90	-- Más	0	0	0	0
3302	Illatanyagkeverékek, valamint az iparban nyersanyagként használt keverékek, amelyek egy vagy több ilyen anyagon alapulnak (beleértve az alkoholos oldatokat is); más illatanyag-készítmény italgyártáshoz:				
	- Élelmiszer- és italgyártáshoz használt fajták:				
3302 10	-- Az italgyártásban használt fajták:				

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vámok			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.1.10–12.31. (%)	2005.1.1–12.31. (%)	2006.1.1–12.31 (%)	2007.1.1-től kezdődően (%)
3302 10 10	--- Egy italfajtára jellemző összes ízesítő anyagot tartalmazó készítmények: ---- 0,5 térfogatszázalékot meghaladó tényleges alkoholtartalommal	30 % MIN 0,25 EUR/ % vol/hl + 1,35 EUR/hl	20 % MIN 0,17 EUR/ % vol/hl + 1,05 EUR/hl	10 % MIN 0,08 EUR/ % vol/hl + 0,53 EUR/hl	0
3302 10 21	----- Tejzsír-, szacharóz-, izoglukóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül, vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejzsír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóz vagy izoglukóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal	0	0	0	0
3302 10 29	----- Más	0	0	0	0
3501	Kazein, kazeinátok, más kazeinszármazékok; kazein- enyvek:				
3501 10	- Kazein:				
3501 10 10	-- Regenerált textilszálak gyártásához	0	0	0	0
3501 10 50	-- Ipari célra, az élelmiszer- és a takarmánygyártás kivételével	0	0	0	0
3501 10 90	-- Más	0	0	0	0
3501 90	- Más:				
3501 90 90	-- Más	0	0	0	0
3505	Dextrinek és más átalakított keményítők (pl.: előkocsonyásított vagy észterezett keményítő); keményítő-, dextrin- vagy más átalakított keményítő alappal készített enyvek:				
3505 10	- Dextrinek és más átalakított keményítők:				
3505 10 10	-- Dextrinek	0	0	0	0
	-- Más átalakított keményítők:				
3505 10 90	--- Más	0	0	0	0
3505 20	- Enyvek				
3505 20 10	-- 25 tömegszázaléknál kevesebb keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv	0	0	0	0
3505 20 30	-- Legalább 25, de kevesebb mint 55 tömegszázalék keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv	0	0	0	0
3505 20 50	-- Legalább 55, de kevesebb mint 80 tömegszázalék keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv	0	0	0	0
3505 20 90	-- Legalább 80 tömegszázalék keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv	0	0	0	0
3809	Textil-, papír-, bőr- és hasonló iparban használt, másutt nem említett végkikészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő, színtartóságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (pl. appretálószerke és páccanyagok):				
3809 10	- Keményítőtartalommal:				
3809 10 10	-- Kevesebb mint 55 tömegszázalék keményítőtartalommal	0	0	0	0
3809 10 30	-- Legalább 55, de kevesebb mint 70 tömegszázalék keményítőtartalommal	0	0	0	0
3809 10 50	-- Legalább 70, de kevesebb mint 83 tömegszázalék keményítőtartalommal	0	0	0	0

KN-kód (1)	Árumegnevezés (2)	Vámok			
		(3)	(4)	(5)	(6)
		2004.1.10–12.31. (%)	2005.1.1–12.31. (%)	2006.1.1–12.31 (%)	2007.1.1-től kezdődően (%)
3809 10 90	-- Legalább 83 tömegszázalék keményítőtartalommal	0	0	0	0
3823	Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert olajsav; ipari zsíralkohol:	0	0	0	0
3824	Elkészített kötőanyagok öntődei formához vagy maghoz; másutt nem említett vegyipari és rokon ipari termékek és készítmények (beleértve a természetes termékek keverékét is); a vegyipar és vele rokon iparágak másutt nem említett maradékai és melléktermékei:				
3824 60	– Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével: -- Vizes oldatban:				
3824 60 11	--- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, D-glucitol tartalomra számítva	0	0	0	0
3824 60 19	--- Más -- Más:	0	0	0	0
3824 60 91	--- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, a D-glucitol tartalomra számítva	0	0	0	0
3824 60 99	--- Más	0	0	0	0

(*) 2006 elején megerősítendő.

III. MELLÉKLET

Bulgáriából származó áruknak a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vámmentes kontingensek

Rendelésszám	KN-kód	Árumegnevezés	Éves vámkontingens (tonna)	Éves növekedés 2005-től (tonna)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
09.5920	ex 0405 0405 20 0405 20 30	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények (vajkrém): – Kenhető tejkészítmények (vajkrém): – – Legalább 60 tömegszázalék, de legfeljebb 75 tömegszázalék zsírtartalommal	200	20
09.5921	ex 1704 1704 90 ex 1704 90 99 (TARIC-kód 1704 90 99 90)	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is), kakaótartalom nélkül: – Más: – – – – – Más (legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal rendelkező termékek (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is))	100	10
09.5922	ex 1806 1806 10 1806 10 90 1806 20 ex 1806 20 80 (TARIC-kód 1806 20 80 90) ex 1806 20 95 (TARIC-kód 1806 20 95 90)	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény: – Kakaópor cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával: – – Legalább 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is), vagy szacharózban kifejezett izoglukóz-tartalommal – Más készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, továbbá folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben: – – – Csokoládéízü bevonat (legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal rendelkező termékek (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)) – – – Más, (legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal rendelkező termékek (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is))	50	5
09.5923	Ex18 06 ex 1806 90 ex 1806 90 90 (TARIC-kód 1806 90 90 19 és 1806 90 90 99)	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény: – Más: – – Más, (legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal rendelkező termékek (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is))	50	5
09.5463	Ex18 06 1806 31 00 to ex 1806 90 90 (TARIC kód 1806 90 90 11 és 1806 90 90 91)	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény: – Más csokoládé és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény (kivéve a legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal rendelkező termékeket (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is):	704 (*)	—

Rendelésszám	KN-kód	Árumegevezés	Éves vámkontingens (tonna)	Éves növekedés 2005-től (tonna)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
09.5924	ex 1901 1901 90 99	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszerkészítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz: --- Más	100	10
09.5925	ex 1905 1905 90 1905 90 90	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termékek: – Más: ----- Más	200	20
09.5487	2103 20 00	Paradicsomketchup és más paradicsommártás	2 600 (**)	—
09.5479	2105 00	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is:	116 (**)	—
09.5926	ex 2106 2106 90 2106 90 98	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény: – Más: --- Más	500	50
09.5927	ex 2202 2202 90 2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is), cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevék kivételével: – Más: -- Más, a 0401–0404 vtsz. alá tartozó termékekből előállított készítmény, amelynek zsírtartalma: --- Kevesebb mint 0,2 tömegszázalék --- Legalább 0,2 tömegszázalék, de 2 tömegszázaléknál kevesebb --- Legalább 2 tömegszázalék	2 000	500
09.5928	ex 2905 2905 43 00 2905 44 2905 44 11 2905 44 19 2905 44 91 2905 44 99	Aciklikus alkoholok és ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszarmazékai: – Más többértékű alkoholok: -- Mannit -- D-glucit (szorbit): --- Vizes oldatban: ---- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, szorbittartalom alapján számítva ---- Más --- Más: ---- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, szorbittartalom alapján számítva ---- Más	100	10
09.5929	ex 3505 3505 10 3505 10 10 3505 10 90	Dextrinek és más átalakított keményítők (pl.: előkocsonyásított vagy észterezett keményítők); keményítő-, dextrin- vagy más átalakított keményítő alappal készített enyvek: – Dextrinek és más átalakított keményítők: -- Dextrinek -- Más átalakított keményítők: --- Más	2 000	500
09.5930	ex 3505 3505 20 3505 20 10	Dextrinek és más átalakított keményítők (pl.: előkocsonyásított vagy észterezett keményítők); keményítő-, dextrin- vagy más átalakított keményítő alappal készített enyvek: – Enyvek: -- 25 tömegszázaléknál kevesebb keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv	100	10

Rendelésszám	KN-kód	Árumegnevezés	Éves vámkontingens (tonna)	Éves növekedés 2005-től (tonna)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	3505 20 30	-- Legalább 25, de kevesebb mint 55 tömegszázalék keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv		
	3505 20 50	-- Legalább 55, de kevesebb mint 80 tömegszázalék keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv		
	3505 20 90	-- Legalább 80 tömegszázalék keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv		
09.5931	ex 3809	Textil-, papír-, bőr- és hasonló iparban használt, másutt nem említett végkikészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő, színtartóságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (pl. appretálószerke és pácanyagok):	500	50
	3809 10	-- Keményítőtartalommal:		
	3809 10 10	-- Kevesebb mint 55 tömegszázalék keményítőtartalommal		
	3809 10 30	-- Legalább 55, de kevesebb mint 70 tömegszázalék keményítőtartalommal		
	3809 10 50	-- Legalább 70, de kevesebb mint 83 tömegszázalék keményítőtartalommal		
	3809 10 90	-- Legalább 83 tömegszázalék keményítőtartalommal		
09.5934	ex 3824	Elkészített kötőanyagok öntödei formához vagy maghoz; másutt nem említett vegyipari és rokon ipari termékek és készítmények (beleértve a természetes termékek keverékét is); a vegyipar és vele rokon iparágak másutt nem említett maradékai és melléktermékei:	100	10
	3824 60	-- Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével:		
		-- Vizes oldatban:		
	3824 60 11	--- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, D-glucit tartalomra számítva		
	3824 60 19	--- Más		
		-- Más:		
	3824 60 91	--- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, D-glucit tartalomra számítva		
	3824 60 99	--- Más		

(*) Kontingensek csak 2004-re kerülnek megnyitásra. A vám 2005. január 1-jétől a továbbiakban 0 lesz.

(**) A kontingensek csak 2004-re kerülnek megnyitásra. A kontingenst meghaladó mennyiségekre az I. mellékletben megadott vám alkalmazandó. A vám a továbbiakba 0 lesz 2005. január 1-jétől.

IV. MELLÉKLET

A Közösségből származó áruk Bulgáriába történő behozatalára alkalmazandó vámkontingensek

KN -kód	Árumegnevezés	Kontingens az érvény- belépéstől 2004.12.31-ig (tonna)	Kontingens 1.1.2005- 2005.12.31. (tonna)	Kontingens 2006.1.1.- 2006.12.31. (tonna)	Vám a kontin- gensen belül %
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
0710	Zöldség (nyersen, gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is), fagyasztva:				
0710 40 00	– Csemegekukorica	500	550	600	0
1702	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és a gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup ízesítő- vagy színezőanyagok hozzáadása nélkül; mûméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor:				
1702 50	– Vegytiszta gyümölcscukor	45	50		0
1702 90 10	– – Vegytiszta malátacukor				
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is), kakaótartalom nélkül:				
1704 90	– Más:	900	990	1 080	0
1806	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmény:				
1806 10	– Kakaópor, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával:	350	385	420	0
1806 20	– Más készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, továbbá folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban, vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben:	250	275	300	0
ex 1806 90 90	– – Más (legalább 70 tömegszázalék szacharóztartalommal rendelkező termékek (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is))	50	55	60	0
1902	Tészta, főzve és töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuszkus (búzadarakása) elkészítve is:	1 000	1 100	1 200	0
	– Nem főtt tészta, nem töltve vagy másképp nem elkészítve:				
1902 11 00	– – Tojástartalommal				
1902 19	– – Más:				
1902 20	– Töltött tészta főzve vagy másképp elkészítve is:				
1902 30	– Más tészta:				
1902 40	– Kuszkus (búzadarakása):				
1904	Gabonából puffasztással vagy piritással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, pehely formában vagy más megmunkált szem formában (a liszt, a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve:				
1904 20 10	– – Piritatlan gabonapehely-alapú, müzli típusú készítmény	150	165		0
1904 90	– Más				

KN -kód	Árumegnevezés	Kontingens az érvénybelépéstől 2004.12.31-ig (tonna)	Kontingens 1.1.2005-2005.12.31. (tonna)	Kontingens 2006.1.1.-2006.12.31. (tonna)	Vám a kontingensen belül %
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1905 (kivéve 1905 90 90)	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termék:	3 000	3 300	3 600	0
1905 90 90	---- Más	500	550	600	0
2004	– Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006 vtsz alá tartozók kivételével: -- Más				
2004 10 91	--- Liszt, dara vagy pelyhesített formában	300			20
2005	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vtsz alá tartozók kivételével:				
2005 20	– Burgonya:				
2005 20 10	-- Liszt, dara vagy pelyhesített formában	500	550		10
2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítősanyag vagy alkohol hozzáadásával is:				
2008 11 10	--- Amerikaiogyoróvaj	50	55		0
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár:				
2103 10 00	– Szójamártás	50	55		0
2104	Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény, homogenizált összetett élelmiszer-készítmény:	650	715	780	0
2201	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítősanyag hozzáadása és ízesítés nélkül; jég és hó:	50	200	400	0
2202	Víz (beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és szénsavas vizet is) cukor vagy más édesítősanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevek kivételével:	4 480	4 928	5 376	0
2203 00	Malátából készült sör:	40 000 hl	40 000 hl	40 000 hl	12
2208	Nem denaturált etil-alkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és más szeszes ital:				
2208 60	– Vodka:				
	-- Legfeljebb 45,4 térfogatszázalék alkoholtartalommal:	2 380	4 000 hl	4 000 hl	0
2208 60 11	--- Legfeljebb 2 literes tartályban (palackban)				
	-- 45,4 térfogatszázalékot meghaladó alkoholtartalommal				
2208 60 91	--- Legfeljebb 2 literes tartályban (palackban)				
3302	Illatanyagkeverékek, valamint az iparban nyersanyagként használt keverékek, amelyek egy vagy több ilyen anyagon alapulnak (beleértve az alkoholos oldatokat is); más illatanyag-készítmény italgyártáshoz:				
	-- Az italgyártásban használt fajták:				
	--- Egy italfajtára jellemző összes ízesítő anyagot tartalmazó készítmények:				
3302 10 10	----- 0,5 térfogatszázalékot meghaladó tényleges alkoholtartalommal:	100 hl	110 hl	120 hl	0

**Helyesbítés az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézetének létrehozásáról szóló
2001/554/KKBP együttes fellépés módosításáról szóló, 2006. december 21-i 2006/1002/KKBP tanácsi
együttes fellépéshez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 409., 2006. december 30.)

A 2006/1002/KKBP együttes fellépés helyesen:

A TANÁCS 2006/1002/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2006. december 21.)

**az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézetének létrehozásáról szóló 2001/554/KKBP együttes
fellépés módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 14. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2001. július 20-án elfogadta az Európai Unió Biztonságpolitikai Kutatóintézetének létrehozásáról szóló 2001/554/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾.
- (2) Az említett együttes fellépés 19. cikke értelmében a főtitkár/főképviselő 2006. július 28-án az együttes fellépés esetleges felülvizsgálata céljából az annak végrehajtásáról szóló jelentést nyújtott be.
- (3) A Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) 2006. szeptember 22-én – az intézet tevékenységei feletti politikai felügyelet gyakorlójaként – tudomásul vette a jelentést és ajánlotta a Tanácsnak, hogy a jelentésre figyelemmel szükség szerint módosítsa az együttes fellépést.
- (4) A 2001/554/KKBP együttes fellépést ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

A 2001/554/KKBP együttes fellépés a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Misszió

Az intézet hozzájárul a KKBP-nek – különösen az EBVP-nek – az európai biztonsági stratégiával összhangban való fejlesztéséhez. Ebből a célból tudományos kutatásokat folytat és politikai elemzéseket készít, szemináriumokat szervez, valamint tájékoztatási és kommunikációs tevékenységeket végez az említett területen. Az intézet munkája többek között hozzájárul a transzatlanti párbeszédhez. Az intézet munkája magában foglalja információcsere-hálózatok kialakítását egyéb – Európai Unión belüli vagy kívüli – kutatóintézetekkel és szakértői csoportokkal. Az intézet eredményeit a lehető legszélesebb körben terjeszteni kell a

minősített információk kivételével, amelyekre a Tanácsnak a 2001/264/EK határozattal (*) elfogadott biztonsági szabályzata alkalmazandó.

(*) HL L 101., 2001.4.11., 1. o. A legutóbb a 2005/952/EK határozattal (HL L 346., 2005.12.29., 18. o.) módosított határozat.”

2. Az 5. cikk (5) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„5. Az igazgatóság a tagállamok képviselőinek szavazati révén, minősített többséggel hozza meg határozatait, a szavazatokat pedig – ezen együttes fellépés 12. cikke (2) bekezdésének sérelme nélkül – a Szerződés 23. cikke (2) bekezdése harmadik albekezdésének megfelelően súlyozni kell. Az igazgatóság elfogadja eljárási szabályzatát.”

3. A 6. cikk a következő (3a) preambulumbeközelítéssel egészül ki:

„(3a) Az éves költségvetésnek a tagállamok képviselői általi egyhangú elfogadását követően az igazgatóság a pénzügyi vonatkozásokat figyelembe véve úgy határozhat, hogy az igazgató munkáját – különösen az intézet 2. cikk szerinti feladatainak végrehajtása során – egy igazgatóhelyettes segítheti.

Az igazgatóhelyettest az igazgató nevezi ki az igazgatóság általi jóváhagyást követően. Az igazgatóhelyettes kinevezése három évre szól, és az egy alkalommal további három évvel meghosszabbítható.”

4. A 7. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„7. cikk

Személyzet

(1) Az intézet személyzete kutatókból és igazgatási feladatokat ellátó személyzetből áll, akiket szerződéses státuszban foglalkoztatnak, és akiket a tagállamok állampolgárai közül választanak ki.

(2) Az intézet kutatóit és az igazgatóhelyettest érdemeik, valamint a KKBP és különösen az EBVP terén szerzett szakértelmük alapján, tisztességes és átlátható versenyeljárások keretében választják ki.”

⁽¹⁾ HL L 200., 2001.7.25., 1. o.

5. A 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„10. cikk

Munkaprogram

(1) Az igazgató minden évben szeptember 30-ig elkészíti az intézet következő évre szóló éves munkaprogramjának tervezetét és a következő évekre szóló indikatív hosszú távú tervet, és benyújtja azt az igazgatóság részére.

(2) Az igazgatóság az éves munkaprogramot minden évben november 30-ig jóváhagyja.”

6. A 11. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az intézet jövedelme a bruttó nemzeti jövedelem (GNI) -skála alapján meghatározott tagállami hozzájárulásokból áll. Bizonyos tevékenységek tekintetében az intézet az igazgató beleegyezésével az egyes tagállamoktól vagy egyéb forrásokból származó további hozzájárulásokat is elfogadhat.”

7. A 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„12. cikk

Költségvetési eljárás

(1) Az igazgató minden évben szeptember 30-ig benyújtja az igazgatóság részére az intézet éves – a következő pénzügyi évben várható igazgatási kiadásokat, működési kiadásokat és bevételeket tartalmazó – költségvetésének tervezetét.

(2) Az igazgatóság a tagállamok képviselőinek egyhangú szavazatával minden évben november 30-ig jóváhagyja az intézet éves költségvetését.

(3) Elkerülhetetlen, rendkívüli és előre nem látható körülmények esetén az igazgató költségvetésmódosítást-tervezetet nyújthat be az igazgatósághoz. Az igazgatóság – kellő tekintettel a sürgősségre – a tagállamok képviselőinek egyhangú szavazatával jóváhagyja a költségvetésmódosítást.”

8. A 17. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„17. cikk

Kirendelés

(1) A tagállamok és harmadik államok az igazgató hozzájárulása esetén korlátozott időszakokra vendégkutatókat küldhetnek az intézetbe, akik a 2. cikkel összhangban vesznek részt az intézet tevékenységeiben.

(2) Az igazgató hozzájárulása esetén, meghatározott időszakokra a tagállamok szakértőket, az uniós intézmények és ügynökségek pedig tisztviselőket küldhetnek az intézetbe az intézet szervezeti felépítésén belüli tisztségek betöltésére és/vagy konkrét feladatok és projektek végrehajtására.

(3) A személyzet tagjait – az intézet személyzetére vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően – az intézet érdekében meghatározott időszakra ki lehet rendelni az intézeten kívüli álláshelyekre is.

(4) A kirendelésre vonatkozó rendelkezéseket az igazgató javaslata alapján az igazgatóság fogadja el.”

9. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„18a. cikk

A Bizottság részvétele

A Bizottság szorosan részt vesz az intézet munkájában. Az intézet szükség esetén munkakapcsolatot alakít ki a Bizottsággal abból a célból, hogy szakértelemmel és tanács-csal lássák el egymást a kölcsönös érdeklődésre számot tartó területeken.”

10. A 19. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„19. cikk

Jelentés

A főtitkár/főképvisező legkésőbb 2011. július 31-ig az intézet működéséről szóló – szükség esetén az annak további fejlesztésére vonatkozó megfelelő ajánlásokkal kiegészített – jelentést nyújt be a Tanács részére.”

11. A 20. cikk (1), (2), (4) és (5) bekezdését el kell hagyni.

2. cikk

Ez az együttes fellépés az elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 21-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. KORKEAOJA